

Babad Surapati, afgeschreven naar een handschrift op  
boombaspapier (geschonden), te leen ontvangen door bem.  
van Mevr. W. Roskott-Kraemer, te Lawang, afkomstig uit  
Malang of Pasuruan. Jogjakarta, Mei 1934. Vier afschrif-  
ten.

A 360033

C 1

Jogjakarta, Mei 1934

vier afschriften.

Th.P.

D. naar Santi Boedaja.

uittreksel en woorden  
September 1934

*Mondroaster*

S. BABAD SOERAPATI,

afgeschreven naar een handschrift op boombast-  
papier (geschonden), te leen ontvangen door be-  
middeling van Mevr. W. Roskott-Kraemer te  
Lawang, afkomstig uit Malang of Pasoeroehan.

---=0=---



Dandanggoela.

- blz 3. - Kjahi Basir awas aningali, lamo(e)n @ana ba(o)tjah aning wana, pan datan ana rowangé, tjahjané toehoe mantjoer, anglir pëndah poernama sèdik, mantjoer <sup>anglir sasangka, qia</sup> (lir sesaka, sigra) pinaranan goepoeh, ki Basir alon angoetjap, kaki Bagoes pekenira botjah (ing) ngen-di, sapa kang darbi anak.
- blz 4. - Lah ing ngendi wis<sup>ins</sup>semanira Goesti, lawan sapa kekasihira, teka ana (ing) ngalas gedé, Radyan alon oematoer, datan darbi wisma<sup>wak</sup>/mami, pan wissemahing wana, saenggen~~-enggeningsoen~~, ki Basir kelangkoeng welas, woos rinangkoel adoeh njawa poetoe mami, lah pajo mring pondokan.
- blz 4.- Radyan Bagoes ginèndong toemoeli, lan ki Basir (lir) pëndah poetoe dawak, sak-kelangkoeng soekané, kalintang welasépoen, sampoen prapta ing pondok toemoeli, Njahi Basir toemingal, resep manahépoen, Njahi Basir (alon angoetjap, lah Kijai ikoe poetoe <sup>lehmoe</sup> olèh ing) ngendi, Ki Basir sahoer<sup>ira</sup>tja.
- blz 4.- Olèh ingsoen ing tengah wana-dri, Njai Basir <sup>apan</sup> (pan) nora samar, <sup>jen</sup> (ing) tedaké <sup>wong</sup> (Sang) ngagedé, dèné tjahjané mantjoer, lanang wadon kelangkoeng asih, Ki Basir <sup>joen</sup> (arsa) mring Tegal, matoen satanépoen, satan<sup>e</sup>ira kelangkoeng katah, Radyan Poetra toemoet matoen dateng (ing) tegil, Ki Basir (kelangkoeng) welas.
- blz 5.- Aningali poetoenépoen iki, dèné mèloe nggènnja matoen sata, a-welas dateng poetoené, sigra dèn gèndong mantoek, sampoen prapta pondok toemoeli, apan ta sampoen lama, <sup>Kjai Basir wao</sup> waoe Sanga Bagoes, <sup>sakane lir ingeboeban</sup> (sata kadi oeboban), langkoeng lemoe kang sata sampoen ngemohi, Njai Basir langkoeng soeka.
- blz 5.- Selaminé datan kadi mangké, ingkang sata sampoen ingoendoechan, <sup>welidja</sup> malah kesel pangirisé, katah welih? kang rawoeh, dateng tegal tan kena winélis, apan ta koerang sata, saking kèhé kang toe-koe, kesoesoe ngantèni sata, kang sawenéh ana kang ngréwangi ngéris, saking kèhé welidja.
- blz 6.- Nora soeda godongé dèn oendoechi, malah saja katah godongira, lir winatoen oepamané, sak-kelangkoeng sogihépoen, artanira lir <sup>toe</sup> mili, ki Basir langkoeng soeka, trisané kelangkoeng, doe-



moepoe botjah.

blz 6. - Sakelangkoeng sogih<sup>e</sup> poeniki, Radén poetra wae ing Mentaram, pan<sup>in</sup> dën oegoeng sak-karsanê, woes lami tan winoewoes, Radian Poetra wonten ing tegil, pan woes kesinoengan, seking alit wae, pan seking wasijat, saking ijang-ijangê seking (saking) Njai Basir, datan winarna semana.

blz 7.- Pan sampoen<sup>in</sup> wae lami-lami, radén Poetra kēsah saking tegal, loemebōng ing alas gedê, lampahê kawelas-ajoen, Radian Poetra anjipta<sup>h</sup> mati, Ki Basir pan kelangan, dateng poetoenēpoen, ing<sup>gja nglargij</sup> wana<sup>p</sup> tan sinasak, datan wonten (tan)<sup>hang a</sup> manggih Radian Mantri, pan Ki Basir kelangan.

Poeh Sinom.

blz 7.-1. Nengena kang ageng brangta, wonten malih kang winarni, anenggih deksaka lanang, agengê kagiri-giri, apan ta sampoen lami, deksaka anê<sup>tan?</sup> ing wana-goeng, apan ta bisa obah<sup>in</sup>, gigirê dën tjoekoeli, kadjeng Tepoes oewitê kelangkoeng katah.

blz 7.-2. Kotjapa Radja Pinoetra, langkoeng welas aningali, doemateng deksaka lanang, angerasa sadjroenê ngati, seksana dën perpeki, apa baja marganēpoen, dōnê tan bisa obah, ingsoen welas aningali, baja iki woes karsanê<sup>in</sup> Jang Soeksma.

blz 8.-3. Kang kajoe sampoen tjinandak, dën teres kelawan seking, kang Deksaaka datan obah, malah kongsi pētoeng bengi, rebah kadjeng toemoeli, kang deksaka kagijat moemboel, kēsah saking pernahira, jēn bisa angōetjap djalmi, adōeh Goesti poenapa soen walesena.

blz 8.-4. Poenika Goesti katoera, moestaka koemala adi, amangap poenang Deksaaka, angak<sup>lon</sup>-kak sarja marani, Radén gila ningali, wekasan Radian loemajoe, angōetjap sang oela, doeh angger doemateng poendi, kang Deksaaka semana masih noet woentat.

blz 8.-5. Rahadyan pikiring nala, baja ingsoen woes pinasti, jēn mati pinangan oela, dadya<sup>wae</sup> Radén Mantri, aniba sira toemoeli, anōng pōnggir moehara goeng, mengkoereb Radian Poetra, amerem datan <sup>koematip</sup> (ketip), lah agê sira/lamo(e)n mangsa-a. <sup>lah ko leman sira-sira, agi mangsa</sup>

blz 9.-6. Sang oela lanang woes prapta, ing daganê Sang Apekik, lah ta Goesti (ti)ngalana, kawoela angger ngatoeri, ingkang moestika adi, tan waged amba poekoeloen, amangsoeli dateng Toewan, saking sih pandōek Goesti, woes ti(ni)lar moestika ~~\*\*\*\*\*~~ wonten



ing dagan.

- blz 9.-7. Kang oela moendoer seksana, warnanen<sup>Rahasi</sup> (Radén) Mantri, apékir sadjroe-  
né nala, dèné soewih<sup>si</sup> temen iki, datan mangsa mring kami, wekasan  
Radyan<sup>hadijon</sup> Bagoes, toemingal rem-rem ajam, kang oela datan kaé(k) si,  
ana mantjoer ing dagan kang katingal<sup>an</sup>.
- blz 9. -8. Gegetoen Radén Pinoetra, soen si<sup>hadijon</sup> arsa maténi, woes ingasta  
kang moestika, noelja dèn oental toemoeli, mantjoer Radyan  
Mantri, woes lami<sup>mangke</sup> (kang) tjinatoer, wonten tepiné semodra, sanget  
nggènnja mati ragi, lamoen daloe angambang tengah samoedra.
- blz 10.-9. Pan anoet separané toja, asring binoewang mēnggir, Radyan wang-  
soel manengah, datan winarna woes lami, gentija kang winarni,  
ingkang wonten tengahé lahoet, anenggih djoeragan Landa, anétih  
bait(x)a kētji, daloe lajar ki Djoeragan awas toemingal.
- blz 10.-10. Ana mantjoer kang katingal<sup>an</sup>, angambang tengah djeladri, sigra  
noelja pinaranan, djeragan neprit (Epri?) aningali, moroep ka-  
ton kaési, ana botjah kadoeloe, wajahé ngemala-kala, ki Djoe-  
ragan nabda aris, lah entasen botjah ikoe dèn akebat.
- blz 10.-11. Anoelja ingentas sigra, pan masik mantjik ing tjantik, andjoeng-  
kel poenang baitra, Ki Djoeragan asroe angling, oenggahena dèn  
aglis, noelja ingoenggahaken perahoe, ki Djoeragan atetanja, si-  
ra iki botjah ing ngendi, lawan sapa darbi anak lawan sira.
- blz 10.-12. Oematoer<sup>ingkang</sup> (kang) tinanja, datan darbi wisma mami, datan darbi bapa  
bijang, awisma anēng djeladri, Ki Djoeragan pan asroe angling,  
sira katingal<sup>an</sup> moroep, lah agé sira wetja-a, pan nora<sup>ingsoen</sup> soen pa-  
tēni, jēn tan ngakoe pastiné sira<sup>mungke</sup> pedjah.
- blz 11.-13. Apa kesantikanira, oematoer Radyan Mentawis, datan darbi kesan-  
tikan, nanging kawoela ing ngoeni, andarbi moestika adi, oela  
Lanang awēh mring soen, nanging manira wis<sup>ingsoen</sup> soen oental, Ki Djoe-  
ragan asroe angling, lah ta agé wēnēhana sega kang katah.
- blz 11.-14. Koemala dimoné medal, Rahadén tan arsa boekti<sup>oro</sup>, bramatnya Ki Djoe-  
ragan, pipitēn belabag dèn aglis, dimoning medal toemoeli, a-  
noelja pinēpit sampoen, amedal poenang koemala, Ki Djoeragan  
noelja ngambil, woes dinokok kang wonten sahinggilē (sanginggilē)  
kopjah.
- blz 12.-15. Angoetjap waoe Ki Djoeragan, lah poema dèn ati-ati, adja awēh  
malboe palwa, konen noenggang aning tjantik, menawa mbebajani,  
hadijon  
Rahadén<sup>hadijon</sup> lanakoeng<sup>hadijon</sup> gegetoen poema sadjroenē nala, baja woes kar-



<sup>ring</sup> (sané Jang Widi, <sup>lan</sup> doné oerip datan kaprah) manoesa.

blz 12. -16. Baja angoer ta matija, wantoené soeptija (sotija?) Mentawis, nekakena goera-goera (? gara-gara), mendoeng peteng awor angin, tan antara woes pra(p)ti, ing samodra lésoes agoeng, peteng datan karoewan, bahitra kèrem djeladri, Radyan Poetra kebat anjandak topinira.

blz 12. -17. Welanda pating koerambang, kotjapa R<sup>hadyan</sup>adyan Mantri, pan anoet iliné toja, tjinarita sampoen lami, aning tengah djeladri, kesangsang wonten ing wangsoel, (<sup>ning</sup>awasta) désa Pedjarakan, Radyan mentas toemoeli, aképanggih dateng tijang nanem gaga.

blz 13. -18. Bineta mantoek (<sup>ning</sup>dateng kang) wissama, Ki Karis soeka kopati, dasaré tan darbi anak, sampoené alami-lami, Ki Karis langkoeng soegih, doenjane apan agoeng, Ki Karis langkoeng soeka, pan arsa mring pasar iki, atetoeckoe poetoené mēloe mring pasar.

blz 13. -19. Woes prapta ing <sup>djo</sup>negara, Radyan (<sup>katjarjan</sup>ka(ng)tjarijan) ningali, rakité poenang negara, <sup>da</sup>tan ana kang madani, kaja negara Bali, Rahadén remen andoeloe, (pan saja? kaloenta-loenta, Njai Karis tan kepanggih, Radyan Poetra <sup>ngelari datan</sup>ngoelar tan) kapedak. ??? Kados? Bangkrah.

blz 13. -20. Pan wonten poedaké Tjina, besijar pan toeroet margi, kepanggih wonten dedalan, kelawan Radén Mentawis, noelja ingadjak moelih, ali(n)tang ing margi agoeng, Ki Djoeragan aliwat, soen toekoene laré iki, woes tinoembas dateng Ki Djoeragan Bantar. <sup>d? d?</sup>

blz 14. -21. Ki Bandar awas toemingal, aningali poedak ségit, seksana noelja tinoembas, sampoené alami-lami, Ki Bandar kelangkoeng sogih, wonten genti kang winowoes, (pan) wonten djeragan Tjina, pan angsal saking Mentawis, maring Bali apan arsa noembas poedak.

blz 14. -22. Woes katah dēnira noembas, pan arsa boedal molih, amampir ring Kemandaran, Ki Djoeragan aningali, mring Ki Bandar sarta? a-  
ngling, soen toekoene pedak bagoes, Ki Bandar noelja soeka, apan sampoen dēn pitjisi, satoes dirham woes bineta dateng palwa.

Poe<sup>h</sup> Kenanti.

blz 14. -1. Ki Djoeragan mangkat sampoen, baitané ning djeladri, apan arsa babar-lajar, kang baita antoek ing angin, apan datan weroeh tanah, sedaja pan pada nangis.

blz 14. -2. Oedan angin awor mendoeng, baitra katoet ing angin, sedaja tan weroeh tanah, pan samja bareng nangis, apan wace sampoen lama,



- blz 15. -3. Beras oelam telas sampoen, baitra tan kena mōnggir, lōmbak-lōmbak aning tengah, gentija ingkang winarni, (<sup>pan</sup>kang) wonten djeragan Landa, apan arsa dateng (mring) Bali.
- blz 15. -4. Kapetock ing tengah lahoet, Welanda welas ningali, doemateng djeragan Tjina, anoelja dēpoen paringi, beras<sup>kih</sup>kelawan oelam, pepanganan datan kari.
- blz 15. -5. (<sup>sanj</sup>Djeragan) Tjina soeka kelangkoeng, (<sup>doek</sup>Djeragan) Welanda aningali, doemateng Radēn Mentaram, aremen sirat ing ati, pan arsa waoe tinoembas, .....<sup>sakala</sup>Radyan Mentawis.
- blz 15. -6. Sigra pinitjisan sampoen, bineta minggah mring kētji, noelja anging ageng pra(p)ta, malesat bahitra kētji, baitra Tjina mangētan, Welanda mangilēn malih.
- blz 16. -7. Tan karoēwan tanahēpoen, mēdoeng oedan awor rēris, Ki Djoeragan langkoeng soesah, gentija ingkang winarni, kotjapa negri Djakarta, Kapitan Melajoe oeni.
- blz 16. -8. apan woes octoesan sampoen, doemateng negara Bali, ..... kang dēn octoes, <sup>Djoeraganja</sup>kinēn noembas poedak (kang) pekik, woes prapta (<sup>iny</sup>tanah) Poerbalingga, baitranē antoek angin.
- blz 16. -9. Tan antara woes kapetock, waoe sirat Entjik anis, maring Djoeragan Welanda, noelja tawa poedak pekik, sirat Djoeragan Welanda, <sup>mring poedak</sup>(Entjik Anis) remen ningali.
- blz 16. -10. Apan pinitjisan sampoen, Entjik

(Itjal 4 katja). Ladjeng njandak katja 21, poepoeh Pangkoer.

- blz 21.- samangsa woes weroeh, mring Radēn Bagoes Mentaram, sedaja lega kang ati.
- blz 21.- Sadinanē nora pegat, para Njonjah lir pōndah toja mili, kekiriman datan tjoto, penganggē warna-warna, sampoen lami waoe ta (<sup>Rahaden</sup>Radēn) Bagoes, Kapitan langkoeng sihira, ija mring Radēn Mentawis.
- blz 21.- Kapitan poedakē katah, manahira (<sup>mring Raden</sup>sedaja) samja mering, ingawadaken ta sampoen, asring sabōng belakang, sampoen remboeg ija mring kantjanēpoen, ingatoeraken seksana, Kapitan doeka tan si-nipi.
- blz 21. - <sup>Rahaden</sup>Semana pan? <sup>pan qinitikan ???</sup>....., tan antara Kapitan.....  
<sup>dang sakik ???</sup>..... miwah poedakē sedaroem, .....<sup>dang mēchoem</sup>Radēn



Mentaram, lami-lami ..... <sup>Kapitan Radin</sup> sanget geringe-  
poen, akéh Welanda kang prapta, para Njonjah andatengi.

blz 22. - Pan k<sup>ra</sup>ta<sup>ra</sup>h Njonjah kasmara<sup>ra</sup>n, Delér Hemmoer waoe/kang winarni,  
Kapitan gerah kelangkoeng, miwah poedak<sup>ra</sup> sedaja, apan arsa a-  
tindjo waoe Dellér Emoer, prapta wismané Kapitan, pan dangoe  
nggènira linggih.

blz 22. - Toewan Dellér pan toemingal, mring poedaké Kapitan kelangkoeng  
pekik, kasmara<sup>ra</sup>n sira andoeloe, sigra noelja tinoembas, kalih-  
atoes dirham pinitjisan sampoen, poedak anjar woes bineta, prapta  
wismaning<sup>ra</sup> aglis.

blz 23. - Toewan Dellér langkoeng welas, aningali<sup>mring</sup> poedakira pekik, dasaré  
tan darbi soenoe, <sup>moeboeng</sup> (nenggih) anak satoenggal, pan wanoedya?? war-  
nané kelangkoeng ajoe, kasihira? <sup>monah</sup> (Njonjah) Genda<sup>k</sup>, nanging .....  
..... <sup>wankji</sup> birahi.

blz 22. - Pan sampoen mandjing soedara??, langkoeng asih djaloe kelawan  
estri, tan kena benggang seramboet, <sup>ke</sup> lamon alele<sup>ke</sup>dang, datan pe-  
gat kantén asta Sanga Bagoes, sakelangkoeng kinasihan, sa(sam)-  
poen<sup>ra</sup> lami-lami.

blz 23. - Toewan Dellér kang winarna, langkoeng sogih gedong pitoe <sup>bak</sup> (ebeg)  
sami, pan k<sup>k</sup>ata<sup>k</sup>h Oentoenganépoen, lamine noembas poedak, inga-  
ranan poedak anjar Djaka Oentoeng, Toewan Dellér woes ngerasa,  
déné soegih ngeliwati.

blz 23. - Ingadjangan sakarsan<sup>ira</sup> <sup>njo</sup>, penganggéné apan <sup>ta</sup> salin-soemalin,  
dasaré laré <sup>pro</sup> bagoes, asring késah lele<sup>ke</sup>dang, pan oepados persa-  
nakané <sup>ke</sup> agoeng, <sup>ke</sup> (kang) sami tineboesan, wong kang miskin d<sup>ra</sup>n ban-  
dani.

blz 23. - Doenjané <sup>han</sup> binoetjalan, Toewan Dellér apan ora <sup>anjo</sup> (angoedani?, wan-  
toen<sup>ne</sup> doenja<sup>ne</sup> agoeng, ketén lendran<sup>a</sup> leksan, d<sup>ra</sup>n oeleri saben di-  
na datan weroeh, satoes kalih-atoes ika, s<sup>mring</sup>enoengaken<sup>mring</sup> wong mis-  
kin.

blz 24. - Woes lami aning <sup>mangkeja sira</sup> Djakarta, apan <sup>ta</sup> sedeng birahi, Njonjah Gendak  
<sup>Rahadin</sup> Asih kelangkoeng, maring <sup>Rahadin</sup> (Radén) Djaka, apan sareng waoe ta dé-  
wasanépoen, sijang daloe tan kena pisah, oepama doek sanding  
geni.

blz 24. - Djaka Oentoeng binorehan, manahira pan sedeng birahi, Djaka  
Oentoeng andoeloe, Njonjah Gendak ingemban, kantjanira sedaja  
sami samja weroeh, polahé si Oentoeng ika, <sup>ke</sup> lamon anoenggil rasmi.



*mring*

- blz 24. - Ki Djaka kēsah lelédang, woes <sup>mring</sup> tjinkel, kantjanira sami, ingatoera-ken ta sampoen, Toewan Dellér langkoeng goesar, woes sinapoe poedak anjar Djaka Oentoeng, Toewan Dellér langkoeng welas, se-mana woes dēn loewari.
- blz 25.- Toewan Dellér kang winarna, saja asih dateng ki Djaka iki, woes dēn (elih panggonanēpoen, ijang mring Njonjah Gendak, gedong ngar-sa pernahē ki Djaka Oentoeng, Njonjah Gendak aning belakang, ki Djaka ingkang winarni.
- blz 25. - Laminē aning Djakarta, apan katah persanakanē iki, wetara ana wong satoes, kang sami tinteboesan, indjing kēsah waoe sira Djaka Oentoeng, angoelari persanakan, sinamber ing dandang moeni.  
Dandanggoela.
- blz 25. -1. Radēn Djaka kagjat amijarsi, lamon ana wong nangis woerahan, pan lara-lara sambatē, ki Djaka welas angroengoe, tan antara ~~poen~~ parani, tanja maring wong liwat, endi tangis goemoeroeh, kang tinanja saerira, kampoeng Baroe pak<sup>E</sup>boen ingkang<sup>a</sup> nangis, pan katah oetang<sup>ira</sup> ika.
- blz 26. -2. Apan arsa sinērēda iki, pramilanē alara karoena, ki Djaka marani agē, prapta wismanē loenggoeh, alon tanja <sup>Rahadin</sup> Radēn Mantri, kakang Boen poerwanira, dēnē sanget amoehoen, Ki Eboen alon angoetjap, inggih adi pramilanē poen kakang nangis, jaji kawratan oetang.
- blz 26. -3. Apan arsa sinērēda iki, ija kabēh anak rabinira, ki Djaka alon atoerē, djangan soesah kakang Ebboen, pan manira ingkang mba-jari, pira ta oetangira, pak Eboen<sup>a</sup> moewoes, adi kalih atoes rē-jal, (ki) Djaka Oentoeng angambil rējal toemoeli, Pak Keboen (woes) tineboesan.
- blz 26. -4. Radēn Djaka <sup>mangke</sup> (pan) sampoen lami, tjinarita waoe lama-lama, ki Djaka pisah nggonē, njonjah Gendak winoewoes, sapisahē Radēn Mentawis, tan pegat ageng brangta, koesoemanē ngajoe, tanpa <sup>tanpa</sup> dahar (lan) nēn-dra, datan pegat toemoeroen/sang Dēwi, lir sata metarangan.
- blz 27. -5. Lamon daloe tan angsal<sup>a</sup> goeling, kang katingal amoeng radēn Djaka, ingkang tan pegat dēn amē, tēga temen (doeh) wong bagoes, nora nana sambang <sup>xixilik</sup> (tēlik), si djenat <sup>na</sup> kinoramat, baja mendem lampoes, bagoesē tan rinanggonan, kawarna-a/<sup>ni</sup> soeroepē sanghjang rawi, (njo-  
(njah) Gendak salin boesana.
- blz 27. -6. Sajakira soetra<sup>loes</sup> kinardi, pan tjineplok <sup>setija</sup> (maring) nawa ratna, <sup>pan</sup> sekar tandjoeng senkangē, <sup>a</sup> pinoenggoelan inten mantjoer, gēloeng



kondé teka mantesi, soenggarira kentjana, (<sup>mlan</sup>loemampah gandroeng-gandroeng, kekaosé soetra djenar, pan rinénda kentjana sinawoer roekkemi, woes medal ing pelataran.

blz 28. -7. Apan arsa medal mring djawi, adang-adang praptané ki Djaka, dangoe tanana maréné, wajahira woes daloe, datan ana poedak loe-maris, njonjah Gendak woes mangkat, saking wismanépoen, radén Djaka kang winarna, pan sasoré manahira ketir-ketir, katon sa-polahira.

blz 28. -8. Datan pegat njabili kang galih, Radén Djaka masih oera-oera, lajang Rama tjaritané, winiwitan (<sup>s/ doek</sup>maik) tēmoer, doek kalané andon ing rasmi, Rama lan Déwi Sinta, soewarané aroem, lir pēndah ngalapena djiwa, kawarna-a njonjah Gendak ingkang prapti, (angadeg pipiné lawang.

blz 28. -9. Njonjah Gendak (~~hēm-dahēm?~~ (~~dēhēm~~-dēhēm) sarja angling, hēh ta kakang (~~agē~~ sira metoewa, tēga ninggal mring ariné, wantoené kenja toehoe, apan lagi ambangoen rasmi, (<sup>dangoe</sup>ing) mangké pinisah, mila brangta wojoeng, Radén Djaka datan samar, lamon waoe Njonjah Gendak ingkang prati, karéngkal noelja medal.

blz 29. -10. Apan sareng waoe aningali, Djaka Oentoeng maring Njonjah Gendak, agelis tjinandak astané, ingaras geloeng (~~an~~époen, ngrangkoel djangga angaras pipi, woes bineta mring tilam, pan sarwi dēn ngroem-ngroem, sedaloe poelang asmara, Njonjah Gendak sakelang-ngg koeng dēnnja asih, djaloe éstri langkoeng trisna.

blz 29. -11. Pokoel tiga wajahé kang wengi, Radén Djaka kepati anéndra, woes medal sang-njang (<sup>ar</sup>rekané, krahinan nggēnnja toeroe, sawoengoené nggēnira goeling, arsa medal ing djaba, kantjané akéh weroeh, ki Djaka késah lelédang, woes tjinekel maring kantjanira sami, ingatoer (~~aken~~ seksana.

blz 29. -12. Toewan Dellér pan kelangkoeng roentik, aningali maring Radén Djaka, woes kinén mbeta agē, ing kantoran woes rawoeh, Toewan Djéndral doeka tan sipi, lah mara (<sup>dēn</sup>sira belaka? (?) belok-a), di dimoné (si Oentoeng lampoes, dimoné mati ning kendjaran, sampoen kebat si Oentoeng binelok aglis, ing belokan kawandasa?

blz 30. -13. Pan dēn oewor toenggal dadi sidji, tan tjinatoer waoe laminira, tanpa dahar tanpa saré, wong belokan (pan) goemoeroeh, pan sedaja pada (<sup>e</sup>nangis, tan kelar nora mangan, pramilané moehoem(?n), ki



Djaka kalangkoeng welas, aningali kantjané pada<sup>a</sup> nangis, ki Djaka alon angoetjap.

blz 30. -14. Héh ta kantja mindela <sup>a</sup>adja <sup>ma</sup> nangis, balik pajo ngamoek mring Welanda, pajo pada ngamoek kabéh, kantjané pan soemahoer, kaja ngapa ngamoeka iki, wong masik kinoendjara, éwoeh ranténépoen, Radén Djaka alon modjar, djangan soesah ingsoen ingkang<sup>a</sup> ngoe-tjoeli, kaki toewa <sup>a</sup>amijarsa.

blz 31. -15. Pangoetjapé apan <sup>a</sup>ta semoe bengis, héh ta Oentoeng sira koemalan-tjang, teka sanggoep otjoel <sup>a</sup>déwé, ingsoen iki woes <sup>a</sup>dawoek, ki-noendjara doek masih tjélik, ingsoen<sup>woes</sup> kasi toewa, prandéné tan <sup>a</sup>bisa oetjoel, mengko sira masih botjah, soen wetara <sup>a</sup>kaja doe-doe <sup>a</sup>pangoetjapmoe pribadi, ki Djaka amijarsa.

blz 31. -16. Ki Djaka apan<sup>a</sup> semoe roentik, héh ta sira<sup>i ja</sup> kaki toewa, teka ta da-di atiné, nora <sup>dora</sup>(de).....kat ingsoen, sigra ranté pinotjot noeli, woes oetak kang koendjara, kantjané amoewoes, lah ta adi otjoelana, Radén Djaka amesem sarta<sup>j lon</sup> angling, kabéh sira losena.

blz 31. -17. Sigra pinotjot<sup>kang</sup> ranté wesi, pan sedaja oetak ting palesat, wong belokan otjoel kabéh, kaki Toewa andoeloe, pan toemoengkoel se-moenté isin, ki Djaka alon angoetjap, lah kaki sirékoe, apa mé-loe <sup>marang</sup>(marangwang, kaki Toewa saoré alon aréréh, poetoe méloe <sup>a</sup>ma-ring sira.

blz 32. -18. Radén Djaka woes medal toemoeli, karsanira <sup>a</sup>angoelari gegaman, pan sampoén prata wismané, <sup>woes?</sup>ki Eboen awas <sup>a</sup>andoeloe, jén ki Oen-toeng <sup>ilca</sup>(ingkang prati, rinangkoel arinira, adoeh doloeringsoen, pan lami nora katingal, pawartané sira adi manggih sakit, Ki Oentoeng alon? ~~///~~ modjar.

blz 32. -19. Pramilané kakang soen mariki, sira kakang pan ndjaloekek gegaman, pedang tjondrik lan kerisé, ingsoen pan arsa ngamoek, ija ma-ring <sup>wadija</sup>(wong/koempeni, <sup>a</sup>ki Eboen asroe karoena, adoeh sanakingsoen, poen kakang mangsa kantoena, soen ro(<sup>a</sup>)wangi <sup>sebayu</sup>i ja bēla pati, ki Oentoeng <sup>a</sup>alon angoetjap.

blz 32. -20. Soen tarima<sup>lah</sup> kakang siréki, balik kakang lah sira tjawisa, baris ing oemah<sup>mas</sup> baé, kabéh sadoloeringsoen, ingsoen ndjaloekek sega dān aglis, kabéh sadoloeringwang, sira dān agoepoeh, kang wadon pra-samja adang, kang sawenéh ana ingkang ngoeleg rāgi, sedaja woes tinata.



- blz 33. -21. Ki Eboen<sup>woes</sup> apan sira angling, adi Oentoeng sira den prajitna, soen njangoni selamat~~ss~~ baé, ki Djaka mangkat sampoen, saking wisma katah kang ngoring, daloe ta lampahira, persanakan sedo-loer, woes prata lodji semana, kang ngaterna sedaja pra samja molih, ki Djaka sampoen prata.
- blz 33. -22. Kantjanira sinoengan boekti, sekatahé ing wong kawandasa, pan sampoen werta? (?werata) kabéh, <sup>k</sup>nowoek boekti sedaroem, ki jahi Djaka woes medal toemoeli, tengah daloe wajah<sup>nja</sup>ira, ~~ss~~ sedaja pan toeroe, Welanda kang djaga lawang, Radén Djaka woes praténg pernah<sup>e</sup> kang goeling, pedang bedil woes ingalap.
- blz 34. -23. Woes s<sup>kantjané</sup>enoengaken/sami, pan sedaja woes mawi gegaman, toembak bedil lan kerisé, pedang kelawan toeloep, woes tinata kang poe-nang baris, ki Djaka noelja medal, mring pedjagan sampoen, toem-ingal welanda kang djaga, pinaranan sinodoek keris ngemasi, ki Djaka moendoer <sup>siksa</sup>(seksana).
- Poeh Doerma.
- blz 34. -1. Ting baleber koempni kang samja djaga, gégér ngoelari bedil, apan ting belakrak, tamboer moeni brang-brangan, kelanéngé tiné-tir-tétir, ramé woerahan, koempoel wadya koempeni.
- blz 34. -2. <sup>Ramja dijaga</sup> Samja Koemendan lan Saréjan (? sersan), Adjidan lawan Hoepesir, apan bebarisan, ki Oentoeng mangkin toemingal, anoelja neradjang wani, sarowangira, kawan-dasa angoengkih.
- blz 34. -3. Wong koempeni pan sareng ngedrél sendjata, lir oedan <sup>ing kang</sup>(tibané) mé-mis, tjampoeh ingkang joeda, pepati ting goelimpang, saking ramé kang adjoerit, pan pedang-pinedang, apan genti bedil-bine-dil.
- blz 35. -4. Djaka Oentoeng tandangé lir pëndah jaksa, kang katradjang kéh mati, ingedrél sendjata, ki Oentoeng tan rinasa, sinempjok ing gotoek api, mangso(a)h ing rana, ki Oentoeng pan wedak getih.
- blz 35. -5. Sarowangé ki Oentoeng lir pëndah jeksa, koempeni katah kang mati, wangké soesoén toempang, ki Djaka tan ngambah lemah, bebatang kinarja bantjik, koempeni kéh pedjah, kalih-atoes kang mati.
- blz 35. -6. Tigang atoes ing wingking sareng njendjata, tjampoeh pra samja wani, tan ana wroe rowang, samja koeweling joeda, pra samja am-boewang bedil, pan salin tjandak, agenti banting-binanting.
- blz 35. -7. Rowangira ki Oentoeng katah kang pedjah, tigang dasa kang mati,



popitoe nandang brana, <sup>mangka</sup> (pan sampoem) kawratan joeda, ki Oentoeng moendoer ing djoerit, loemoempat bata, kantjane tiga tjinangking.

- blz 36. -8. Pan kesoesoe ki Oentoeng nggennja loemoempat, pager batane inggil, kantjane kang sanoenggal, sah saking <sup>hangastanja</sup> (kang asta), arontoeh tiba ing beting, kasesoe <sup>moem</sup> (loemoempat), woes prata sira (ing Lodji).
- blz 36. -9. Woes kepanggih <sup>K</sup> paw Eboen lara karoena, anak rabiné sami, (ki) Oentoeng tinangisan, sigegen Radén Djaka, warnanen waoe koempeni, gegér woerahan, ki Oentoeng den oelati.
- blz 36. -10. Bebatangé ki Oentoeng nora kapedak, sedaja den oelati, obor lir rahina, moebang djroe <sup>nij</sup> koendjaraan, miwah <sup>dja</sup> sadjroene lodji, (pan) nora kapedak, den njana sampoem mati.
- blz 36. -11. Tatas endjing gegéré lodji Djakarta, koempoel wadya koempeni, daloe pan rembagan, (saweneh) ngarani pedjah, awor lan majit koempeni, asoeke-wirja, sedaja den oendangi.
- blz 37. -12. Pan werata sadjroene koeta (ing) Djakarta, pan dedésan tepis wiring, samja djinaganan, gentija kang winarna, woes soroep <sup>mangka</sup> (sanjang) rawi, ki Oentoeng kotjapa, persanakane akéh kang prati.
- blz 37. -13. Gegamané winentara kawan dasa, ki Eboen asroe angling, adi kaja paran, jén remboega maring sira, pajo késah saking ngeriki, ngoelari papan, ki Oentoeng anoeroeti.
- blz 37. -14. Tengah daloe késah saking wismanira, katah ingkang toet woeri, ki Eboen <sup>nja</sup> téndihira, (anak rabiné bineta, datan winarna ing margi, prateng Panilan, ki Djaka asroe angling.
- blz 37. -15. Lah ta kakang <sup>ja</sup> pada sira karija, ingsoen mampir karihin, mring landa kang djaga, (ing) Panilan ikoe kakang, adja tanggoeng lakoe mami, pak Eboen modjar, ija den <sup>ki</sup> at-ati.
- blz 37. -16. Sigra mentar ki Djaka mangkin toemandang, ing Panilan woes prati, pinasang sirep <sup>nja</sup> waoo <sup>Rahaden</sup> (radén) Djaka, kang djaga pra samja goeling, <sup>akanting</sup> (kinoentji kang) lawang, Radén sigra marani.
- blz 38. -17. Woes pinandeng koentjiné lawang woes menga, katon Landa agoeling, (ing) mangkin pinaranan, sarwi narik tjoeriga, welanda sinodoek mati, (kekali) loemadjar, tiba kesandoeng koersi.
- blz 38. -18. Tinoetoetan welanda <sup>ma</sup> mring ki Djaka, tiba <sup>gja</sup> den kinsih, <sup>glis</sup> sinodoek woes pedjah, ki Oentoeng woes késah, pak Eboen sampoem ke-



panggih, apan mesanggrahan, wonten Kedoeng-melati.

blz 38. -19. Apan kongsi wae djangkep p<sup>o</sup>toeng dina, datan ana kang oedani, indjing kang winarna, ki Djaka pan goeneman, kakang Eboen karap mami, ingsoen mring pasar, angoelati wong koempeni.

blz 38. -20. Asroe modjar ki Eboen sarowangira, jaji d<sup>e</sup>n ati-ati, ki Djaka sa<sup>n</sup>oer<sup>n</sup>ira, lah kakang djangan soesah, .....

(Itjal 2 katja, ladjeng njandak katja 41, teksih tembang Doerma).

.....r<sup>e</sup> mangsa roeng loemaris, kaselip<sup>e</sup> tingal, tji-neb<sup>e</sup>k welanda mati.

blz 41. Sampo<sup>e</sup>n moendo<sup>e</sup>r ki Oentoeng sarowangira, patrem<sup>e</sup> kang winarni, mandin<sup>e</sup> kalintang, nadyan nora tedas-a, bes<sup>e</sup>t koelit<sup>e</sup> ngemasi, milan<sup>e</sup> k<sup>e</sup>h pedjah, sagoeng<sup>e</sup> wong koempeni.

blz 41. - Sampo<sup>e</sup>n lami ki Djaka sab<sup>e</sup>ng Djakarta, malah woes p<sup>o</sup>toeng bengi, tansah <sup>go</sup>goeneman, ki Oentoeng sarowangira, sigagen <sup>ing</sup>kan<sup>g</sup> winarni, ingkang kotjapa, sek<sup>e</sup>h<sup>e</sup> wong koempeni.

blz 41. - Datan ana wani maring<sup>a</sup> ing djaba, t<sup>e</sup>trim sek<sup>e</sup>h<sup>e</sup> wong koempeni, samja totoep lawang, sanget ngg<sup>e</sup>nnja soengkawa, Toewan Dj<sup>e</sup>ndral ing Betawi, pan nora ndoega, kang galih <sup>luir</sup>(ladya) kinanti.

Poeh Kenanti.

blz 41. -1. Koempeni pepekan sampo<sup>e</sup>n, sagoeng<sup>e</sup> kepala Betawi, lawan Dell<sup>e</sup>r kalih-welas, nora nana ndoega ing ati, pedjah<sup>e</sup> Welanda katah, datan ana tjatoen<sup>e</sup> mati.

blz 42. -2. Katah bes<sup>e</sup>t koelit<sup>e</sup>poen, milan<sup>e</sup> pada prijatin, sedaja tanana ndoega, dadya sami totoep kori, Toewan Dj<sup>e</sup>ndral langkoeng soe-sah, sedaja tan darbi p<sup>e</sup>kir.

blz 42. -3. Wonten djoeroe-serat matoer, Sindoesesastra kang kekasih, Toewan Besar djangan soesah, goewa njang kenalyngerti, kaloe Toewan Besar soekak, didjaga di dalem b<sup>e</sup>ting.

blz 42. -4. Gowa mantak koemp<sup>e</sup>ni satoes, njang djaga didalem b<sup>e</sup>ting, Toewan Dj<sup>e</sup>ndral langkoeng soeka, mirsa atoer<sup>e</sup> d<sup>j</sup>roe-tolis, apa koerang poenja soekak, goewa tradak poenja soerti.

blz 42. -5. Sedaja soeka ing kalboe, sagoeng<sup>e</sup> <sup>para</sup>(wong) koempeni, Toewan Dj<sup>e</sup>ndral angendika, lah mara rakiten noeli, kebat sagoeng<sup>e</sup> kepala, koem-peni satoes rinakit.

blz 43. -6. N<sup>e</sup>tih koeda patang poloeh, kang wonten sadjroen<sup>e</sup> b<sup>e</sup>ting, pradjo-



rité kawan-dasa, pra samja sikap bedil, Sindoesestra sira ~~W~~-  
modjar, maring koempeni sawidji.

- blz 43. -7. Sira djaga den agoepoeh, ana sedjabane biting, anging sira den  
prahjitna, pastine si Oentoeng mariki, kang gawe orege djaga,  
sedaja sampoen miranti.
- blz 43. -8. Toewan Djendral soeka andoeloe, rakite kang poenang baris, nga-  
lem maring Sindoesastra, pinteré angeliwati, sinigag kang tata  
bala, ki Djaka ingkang winarni,.
- blz 43. -9. indjing arsa mangkat sampoen, pan arsa ngalampah sandi, kakang  
Eboen sira karija, pan ingsoen ngalampah sandi, ki Eboen alon a-  
ngoetjap, anging sira den ati-ati.
- blz 44. -10. Ki Djaka<sup>ol</sup> mangkat sampoen, anjangking soroeh setjandik, woes pra-  
ta sira ing pasar, mider-mider angoelati, tan ana koempeni li-  
wat, ki Djaka kewan<sup>ing galih</sup> ningali
- blz 44. -11. Lampahé kekodoeng saroeng, pan arsa liwat ing Lodji, Rahaden  
Djaka toemingal, koempeni liwat sawidji, sigra<sup>Rahaden</sup> mara tetanja,  
koempeni teka njaoeri.
- blz 44. -12. Atjelaton apan dangoe, den njana poedak koempeni, Raden Djaka  
pan den prajitna, welanda tjinebek noeli, welanda sidji woes pedjah,  
moendoer sira aningali.

Poeh Doerma.

- blz 44. -1. Sarang moelat welanda anetih koeda, datan samar sira ningali,  
jen ki Oentoeng ika, ingkang maleboe doesta, koempeni ngedrel  
toemoeli, sarang neradjang, tinoedjah<sup>aken</sup> toeranggi.
  - blz 45. -2. Pan sinawat marijem inda maloempat, lir oedan<sup>impang</sup> tibane memis, pan  
soerak woerahan, kang wadya-bala welanda, soerake<sup>a</sup> wanti-wanti,  
lir goenoeng rebah, ki Oentoeng ingkang djoerit.
  - blz 45. -3. Kantjanira<sup>aran</sup> pak Eboen prajitna, arsa toloeng ngadjoerit, Oen-  
toeng sanakingwang, mangsa doedoewa sira, ingedrel maring koem-  
peni, pak Eboen woes mangkat<sup>lan</sup>, wong kawandasa<sup>sela</sup> wani mati.
  - blz 45. -4. Pan toemingal ki Oentoeng magoet ing joeda, kinopoeng mring koem-  
peni, sigra tineradjang, pak Eboen sekantjanira<sup>nja</sup>, woes tjampoeh  
nggenira djoerit, ramé kang joeda, wangke soesoen<sup>a</sup> tindih.
  - blz 45. -5. Ana medang njendjata kelawan noembak, koempeni k<sup>ir</sup>atah kang mati,  
wangke ting goelimpang, sesambat<sup>lin</sup> kaja gerantang, ki Oentoeng  
panggan<sup>ing</sup> westi, sarowangira, tandangé nggegilani.
- ~~...~~ satoes rong atoes sarang pedjah, woloeng-



atoes kang mbantoni, woloeng-atoes pedjah, sêwoe satoes prata, lir oedan tibané mémis, pak Eboen ika, lir banténg katiban mémis.

- blz 46. -7. Pengamocké pak Eboen lir pëndah jaksa, kang ketradjang akéh mati, apan katah erah, sendjata tan rinasa, ki Djaka anempoeh wani, sarowangira, welanda sami gëris.
- blz 46. -8. Sekariné kang pedjah loemadjar, anoeli malih kang prati, rong-êwoe katahnja, awor koempeni Isselam, apan sareng soerak ngadjihi, tjampoeh kang joeda, aramé oengkih-kinoengkih.
- blz 47. -9. Kantjanira ki Oentoeng katah kang pedjah, wong sawidak kang mati, kantoen kawandasa, kesapoet daloe (<sup>ika</sup>semana), ki Oentoeng moendoer ing djoerit, sarowangira, ing bétting Ngalang woés prati.
- blz 47. -10. Kawarna-a toewan Djéndral ing Djakarta, daloe kasoeakan sami, amboega ndrawina, lan sagoengé kepala, <sup>ka</sup>lawan wadya koempeni, soewara lir gerah, indjing atata malih.
- blz 47. -11. Bali Bogis Sembawa melawan Wandan, awor lawan koempeni, tamboeré moeni brang-brangan, tengara (moeni) saoran, woés boedal saking ing Lodji, toténdihira, ambral Heldoewel béh singgih.
- blz 47. -12. Kawarna-a ki Djaka ning pesanggrahan, sanaké katah (kang) prati, sigegén <sup>kang joen</sup>gamané/ joeda, sedaja samja (angoetjap, ingsoen adjap-adjap lami, mongsoeh welanda, mangké ingsoen kaoeli.
- blz 48. -13. Kang sawenéh kantjané ana angoetjap, ingsoen (<sup>poedak</sup>moendak) woés lami, tan kena sésip (ingwang, agoeng arsa sinempal, mangké (<sup>arsa</sup>ingsoen kaoeli, dédét welanda, lan malih kaoel mami.
- blz 48. -14. Pisan iki nggado atiné welanda, soeka kang sami mijarsi, kesaroe (ingkang prata, wadya-bala welanda, gégéré<sup>a</sup> wanti-wanti, tamboer (moeni) brang-brangan, soerak lir karoenging langit.
- blz 48. -15. Radén Djaka pan sampoen ngersoek boesana, pedangira tjinangking, doewoeng tjinoeriga, (<sup>mangsoh</sup>mangsoh (moengsoeh?)) sarowangira, pak Eboen ingkang nindih, kadya jaksa, (pengamocké)<sup>a</sup> golong pépis.
- blz 48. -16. Sareng ngedrél marijem lan kalantaka, lir oedan (tibané) mémis, <sup>niki</sup>tjampoeh ingkang joeda, ki Oentoeng <sup>nja</sup>pengamockira, ingkang mara-mara mati, ingkang loemadjar, kang samja (<sup>nan</sup>a) <sup>ka</sup>ndang (ke(a)nin.
- blz 49. -17. Mara satoes rong atoes <sup>kang</sup>sareng pedjah, limang-atoes kang mbedili, (ing) wingking masih katah, pak Eboen (ingkang winarna, aneradjang kanan kéri, koempeni katradjang, wangké (soe)soen <sup>ing</sup>tindih.
- Oentoeng <sup>ing</sup>woés. doewoeng <sup>ing</sup>pengamockira, malah kongsigadoes getih,



<sup>hati kan</sup>  
(pepatén) karoewan, kang orip samja <sup>mla</sup> (loemadjar, tinggal pedang  
<sup>lawan</sup>  
lan) bedil, pating goelédag, ngoengsi Amral siréki.

- blz 49. -19. Saprandéné ing wingking masuk<sup>a</sup> katah, kang <sup>sanyarsa</sup> (ngarsa samja) loemaris, soerak lir ampoewan, mosoeh kelawan rowang, wangké soesoén tin-  
dih, ki Oentoeng ika, rowangé katah (kang) mati.
- blz 49. -20. Wong sawidak kantjané ki Oentoeng pedjah, malah kesapoeting<sup>a</sup> we-  
ngi, moendoer mesanggrahan, Toewan Ambral (kang) winarna, doekané  
datan sinipi, wadya kéh pedjah, woloeng atoes kang mati.
- blz 50. -21. Toewan Ambral arsa<sup>a</sup> ngawaki joeda, sedaja angerakit, sigegen<sup>a</sup> ga-  
manira, Bali Bogis Sembawa, wong <sup>lawan</sup> Wandan (lan) wong Entjik, samja  
kasoekan, wonten sadjroené Lodji.
- blz 50. -22. Arak anggoer kelawan<sup>werak</sup> (lan) weragang, gelar aning ing ngarsi, am-  
boega ndrawina, sagoengé<sup>pro</sup> kepala, Toewan Djéndral asroe angling,  
sendjata besar, itoe magoet<sup>a</sup> djoerit.
- blz 50. -23. Toewan Ambral hoesé sarwi ngembat asta, djangan Toewan walang-  
ati, toewan magoeta joeda, si Oentoeng saja pégang, nanti toen-  
djoek<sup>a</sup>ken disini, koempeni (langkoeng) soeka, soeka djéndral  
betawi.
- blz 50. -24. Pan sedaloe nggénira kasoekan<sup>soekan</sup>, sakéhé wadya koempeni, miwah  
koempeni Isselam, Bali Bogis Mekasar, poenika andeling djoerit,  
samja kasoekan, goemerah sadjroené Lodji.
- blz 51. -25. Kawarna-a ki Oentoeng samja goeneman, pak Eboen asroe angling,  
adi kaja paran, mosoehemoe katah, kang prata, tanpa wilangan  
kang mati, déné tan soeda, saja <sup>kih</sup> (katah) kang ndatengi.
- blz 51. -26. Kaja paran adi Oentoeng polahira, ki Djaka anahoeri, kakang apa  
karsa, mangsa bodowa sira, ingsoon tan darbi<sup>beni</sup> pékir, pak Eboen  
angoetjap, jén noroet karep mami.
- blz 51. -27. Lah<sup>sa</sup> pajo késah saking<sup>ing</sup> (Djakarta, ngoelari boedi (kang) jakti, ké-  
né soen toemingal, ija negara lijan, ing Tjarebon Ratoe sèdik,  
ki Djaka (angoetjap, apa karsanéréki.
- blz 51. -28. Sampoén boedal ki Oentoeng sarowangira, ki Eboen (ingkang) nin-  
dihi, (anak rabi bineta, sampoén boedal sedaja, sawengi nggén-  
nja loemaris, woes bang-bang wétan, keliwat kota Betawi.
- blz 52. -29. Kawarna-a gégéré Lodji Djakarta, indjing tengara moeni, tam-  
boernja brang-brangan, awor pangeriking koeda, goemerah soewara-  
né djoli, pan sigra boedal, Toewan Ambral (kang) nindih.



- blz 52. -30. Karsanira poen Ambral ngawaki joeda, Ambon kelawan Boegis, ing-  
kang tinindihan, karsanira<sup>nja</sup> pinadjoe pat, pan arsa rinedjeg wa-  
ni, wadya welanda, ing bétting ngalang woos prati.
- blz 52. -31. Woos kinepoeng pesanggrahan bétting Ngalang, si Oentoeng tan me-  
toni, ingedrel ~~sendjata~~ sendjata, mémis tiba lir oedan, soeraké  
wanti-wanti, ki Oentoeng ika, mahsih nora metoni.
- blz 52. -32. Toewan Ambral asroe nggénira<sup>a</sup> ngoetjap, maring sakéh<sup>a</sup> pradjoe-  
rit, lah <sup>a</sup> mara obongana, dimoné si Oentoeng medal, sigra toe-  
mandang<sup>ma</sup> sami, woos ingobongan, kaki Oentoeng <sup>kan</sup> nora metoni.
- blz 52. -33. Toewan Ambral <sup>han</sup> woos kinon notoetana, kebat sagoengé pradjoe-  
rit, góger<sup>ma</sup> woerahan, sakkéhé wadya-bala, anging datan<sup>a</sup> noetoeti, wa-  
na sinasak, kabéh maring wadya koempeni.
- blz 53. -34. Kongsí teka tapel-wates ing Djakarta, wadya-bala koempeni, woos  
balik sedaja, Bali Bogis Sembawa, woos prata sadjroené Lodji,  
samja rinembag, sagoengé para koempeni.
- blz 53. -35. Toewan Djéndral ngongoen <sup>myaso kocing wadya? qjo</sup> amijarsa, ngoendangi sagoengé pra-  
djoe-rit, kabéh dén prajitna, sagoengé para kepala, dén betjik  
djaga mring lodji, menék kang prata, si Oentoeng ngalampah  
sandi.
- blz 53. -36. Oentoeng ini <sup>o?</sup> karang lebih dari akal, taoe masoek mring Lodji,  
sedaja sijaga, daloe tan <sup>ana</sup> néndra, koemp<sup>ni</sup> sami totoep kori, ki  
Oentoeng ika, kapoengkoer siréh Betawi.
- Poeh Pangkoer.
- blz 54. -1. Sigegen lodji ing Djakarta, kawarna-a ki Djaka ingkang loema-  
ris, pak Eboen teténdihépoen, gegaman kawandasa, toembak be-  
dal lampah<sup>ma</sup> sampoén ladjoe, anging tan medal ing marga, anasak-  
nasak ing wana-dri.
- blz 54. -2. Sigegen datan winarna, wonten malih waoe ta kang winarni, ing  
Tjarebon ingkang winoewoes, darbi poetra sanoenggal, kinasihan  
dateng waoe soewang Praboe, anging doedoe poetra sanoenggal, bé-  
bit angsal penakawan dingin.
- blz 54. -3. Penakawan kinasihan, akekasih <sup>Rahadin</sup> waoe radén Soerapati, Kangdjeng  
Soenan asih kelangkoeng, anging mangké kadoekan, Kangdjeng Soeltan  
<sup>dok</sup> kala saré winoengoe, semangké porik mring wona, sira Radén Soera-  
pati.
- blz 54. -4. Beta wadya kawandasa, kadjineman sarta gegamané wong adjoerit,  
ana tengahing wana goeng, kar<sup>han</sup> janira mbebégal, mesanggrahan goe-



melar poenggawan<sup>a</sup>poen, ngedangkrang pinajoengan, wae Radén Soerapati.

- blz 55. -5. Kagjat pan sira toemingal, aningali jén wonten tiyang loemaris, ting kalétjir ning wana goeng, wong dagang doedoe dagang, njala-wadi soen tingali lakoen<sup>a</sup>poen, lah botjah sira pirs-a, kang kinén sigra wot-sari.
- blz 55. -6. Woes prata ing pernahira, Radén Djaka noelja ingandeg aglis, héh sanak lérén károchoen, kagjat sira toemingal, <sup>pan</sup> apa pak Eboen a-sroe nggénira moewoes, héh adi Oentoeng mandega, iki ana doeta prati.
- blz 55. -7. Kepanggih poenang tjaraka, noelja tanja dateng <sup>Rohadin</sup> radén Mantri, héh ta sanak-sanakingsoen, poendi ta <sup>ingkang</sup> kang wisma, lan malihé sapa sinten wastan<sup>a</sup>poen, poenapa ingkang sinedya, timbalané Kangdjeng Goesti.
- blz 56. -8. Ki Djaka Oentoeng lingira, inggih koela tiyang saking Betawi, apan arsa ngoengsi oemoer, dateng Kangdjeng Soeltan, poenang doeta sigra lingsér noelja matoer, Goesti tiyang saking Djakarta, poen Oentoeng ingkang kekasih.
- blz 56. -9. Arsa sohan rama Toewan, karsanira poen Oentoeng ngoesi oerip, Radén Soerapati amoewoes, lah kebat timbalana, kang kinéngkén gepah lingsér saking ngajoen, woes prata ing pernahira, ki Djaka woes dèn dawoehi.
- blz 56. -10. Sigra<sup>a</sup> noelja loemampah, sampoen prata ki Djaka wonten ing ngarsi, ki Soerapati andoeloe, anoelja ingawé sigra, héh ta adi sira dèn kapareng ngajoen, jaji kramanira basa, ki Djaka mendék wot-sari.
- blz 57. -11. Ki Soerapati angendika, lah bageja supratanira jaji, poenapa ta karsan<sup>a</sup>poen, dene ana ing wana, djaka Oentoeng alon nggénira oematoer, poekoeloen lampah kawoela, arsa sohan Sri Boepati.
- blz 57. -12. Kawoela tiyang saking Djakarta, <sup>doeh</sup> poekoeloen apan arsa ngoesi oerip, toewan larapena károchoen, <sup>doemaking</sup> dateng Kangdjeng Soeltan, sira radén Soerapati soeka goemoejoe, ki Oentoeng rinangkoel sigra, adoeh Goesti ari mami.
- blz 57. -13. Poen kakang warta mring sira, ing Tjarebon jaji negari werit, tan kena wong nganggé doewoeng, lah mara kenakena, anging mangké rowang<sup>a</sup> <sup>srahna</sup> moewoes (pasraha) károchoen, ki Djaka alon <sup>a</sup> modjar, kakang ratjoetana <sup>en</sup> dèn aglis.



- blz 58. -14. Ki Eboen alon angoetjap, kaja ngapa Oentoeng <sup>aning</sup> (wong ana ing) wana-  
dri, teka nora nganggé doewoeng, pastiné nora énak, Djaka Oen-  
toeng usroe nggénira <sup>a</sup> moewoes, nora teka rinatjoetan, Ki Eboen  
sigra ngeratjooti.
- blz 58. -15. Toembak bedil binongkokan, sampoen katocr mring Kadén Soerapati,  
ngandika sarwi goemoejoe, jaji <sup>ingsoen</sup> (soen) tarima, pasijanira <sup>ta</sup> ija (ta)  
kelawan ingsoen, kari sira doroeeng pasrah, Ki Oentoeng sigra wot-  
sari.
- blz 58. -16. Amoeng ta doewoeng kawoela, pan poenika poekoeloen Kawoela te-  
di, amba sanget pamechoeningsoen, angling Ki Soerapatya, lah  
pasraha apa nganti sira tapoek, Ki Oentoeng sira mijarsa, anga-  
deg soraning djoerit.
- blz 59. -17. Doeméh jén poetrané Soeltan, ambeg wani mbebégal <sup>aning</sup> (ana ing) margi,  
mangsa adjriha katingsoen, ija sagendingira, lah ta mara Soera-  
pati sak-karsamoe, jén njata sira mbebégal, boedija ingsoen kem-  
bari.
- blz 59. -18. Ki Soerapati toemingal, Kadjineman semana dénpoen kedjépi, ka-  
wan dasa pan sareng noembroek, ki Djaka <sup>woes</sup> (sampoén) prajitna, sigra  
inda loemoempat ki Djaka Oentoeng, pan sarwi narik tjoeriga,  
sinosog <sup>dakan</sup> (tan) goemingsir.
- blz 60. -19. Pak Eboen lara karoena, adoech adi kaprije polah ami, ingsoen  
tan bisa <sup>ke</sup> toeloeng, ki Djaka asroe modjar, adja soesah ija sira  
kakang Eboen, ingsoen idjéni prijoegja, reboeten ingsoen adjoerit.
- blz 60. -20. Ki Djaka <sup>br</sup> tinoembakan, pinedangan, pan saking kanan kéri, ki Djaka  
<sup>a</sup> ngamoek lêwoeng, kang <sup>m</sup> para-mara pedjah, samja gëris kang ngo-  
rip samja loemajoe, angoesi mring Goestinira, sedaja pra samja  
gëris.
- blz 60, -21. Ki Djaka pengamoekira, woes manengah ngoelati <sup>mring</sup> Soerapati, ka-  
dya jaksa tandangépoen, Ki Soerapati ning rana, pan kepanggih  
angedangkrang ngagem lawoeng, rineboet lawoengé kena, binoen-  
tar tiba koewalik.
- blz 60. -22. Pak Eboen lara karoena, sarowangé atoeloeng mring Oentoeng djoer-  
rit, samja ngagem kajoe watoe, sedaja sareng agijak, Kadjineman  
pan sareng nggënnja loemajoe, Ki Soerapati loemadjar, sineram-  
pang nora kenin.
- blz 61. -23. Toembak bedil pan ti(ni)lar, saking adjrihé kasoese nggënnja  
<sup>lari</sup> (loemaris), apan arsa awewadoel, ija mring Kangdjeng Soeltan, sam-



poen prata ing djroe koeta noelja wadoel, apan (ta) tan mawi la-  
rapan, woes prata sadjroenê poeri.

blz 61. -24. Kangdjeng Soeltan kang winarna, pan sinêba sakêhê pramêswari,  
ana sadjroenê kedatoen, pinarek kantil <sup>roekma</sup> (kentjana), para selir  
moengging ngarsanê sang Praboe, pra samja boesana êndah, ang-  
geganda mangboek wangi.

blz 61. -25. Samja leladen ing ngarsa, ajoe-ajoe jên tinon gawê brangti, ke-  
saroe<sup>ing</sup> datengêpoen, Soerapati toer sembah, adi-dalem ngatoeri  
pirsa Soewang Praboe, jên wonten tijang mbebêgal, ing dosoen  
Toewan nerpati.

blz 62. -26. Angsal tijang saking Djakarta, akekasih (poen) Oentoeng poenika  
Goesti, wadyanêpoen patang-poeloeh, samja prawirêng rana, kang  
tinantang pandjenenganira sang Praboe, Kangdjeng Soeltan waoe  
mijarsa, kasamaran sadjroenê galih.

Poeh Asmara.

blz 62. -1. Djeng Soeltan sira mijarsi, ing atoerê Soerapatya, goemoedjeng  
totoep latinê, Ratoe sêdik ing paningal, wroe doroengê winarah,  
ngandika wetjana aroem, bijang inja timbalana.

blz 62. -2. Adi Emas dên aglis, sigra lêngsêr<sup>babwinja</sup> wot-sekar, (baboe inja) prata  
ngarsanê, Pangran Kanoman ngandika, lah baboe ana karja, (na-  
<sup>babwinja</sup> nging inja) toer sembah sampoen, doeh Goesti Toewan ngandika.

blz 63. -3. Pangran Kanoman toemoeli, sigra kêri baboe inja, woes prata  
moengging ngarsanê, djeng Soeltan alon ngandika, adi dên (kapa-  
rêng ing) ngarsa, mara (sira) oekoemana riningsoen, dosanê wong  
ngroesak pradja.

blz 63. -4. Lan wong gawê doera iki, lah adi mas mara, <sup>inggal</sup> Pangran Kanoman a-  
toerê, poekoeloen atoer kawoela, inggih kakang prajoegja, inge-  
lod werêngin koeroeng, Kangdjeng Soeltan angandika.

blz 63. -5. Ija bener sira jaji, lah mara sira lekasena, sigra ngedjêpi wa-  
dyanê, kadjineman kawandasa, sareng ngebjoki sigra, Soerapati  
tinelêkoeng, bineta mring pangoerakan.

blz 63. -6. Soerapati dên soedoeki, adjoer moemoer kang koenarêpan, woes pi-  
nandjer ing ngendasê, Kangdjeng Soeltan langkoeng soeka, jaji  
kawroewanira, soen wetjani ariningsoen, kang dên bégal Soera-  
patya.

blz 64. -7. Ija wong teka Betawi, apan arsa ngoengsi gesang, bêsœk Soema  
prata marêhê, lah oewis sira boebara, djengkar Sri Naranata,



gentija ingkang winoewoes, ingkang wonten djawiné koeta.

- blz 64. -8. Ki Djaka ingkang winarni, rembagan sarowangira, pak Eboen alon woewoesé, lah <sup>ka</sup>Oentoeng kaja paran, wong <sup>ningid</sup>(se(i)ngidan) nemoe matjan, pak Eboen<sup>lah</sup>mara moendoer, jén mengkono nora énak.
- blz 64. -9. Bandjoera maring negari, adi Oentoeng kaja paran, pan nora énak ta masané, nora woroeng Soerapatya, loemajoe mring negara, apan ta ikoe wewadoel, Rahadén (Oentoeng) angoetjap.
- blz 64. -10. Woes (babohané (? bobohané) ? boeboehané) wong orip, sapa ala nemoe ala, sapa betjik apa déné, lah pajo pada loemampah, asrah karsané soeksma, apan ija Sang Praboe, Ratoe tedak WaliJoellah.
- blz 65. -11. Woes prata sira negari, kandeg aning Pagelaran, ing ngandapé weréngin gedé, ki Djaka alon angoetjap, lah kakang sira karija, ingsoen pan arsa séba sang Praboe, sigra mangkat Radén Djaka.
- blz 65. -12. Indjing Djeng Soeltan<sup>a</sup> nangkil, leresi dina Soema, pepekan wadya-balané, poenggawa lan para poetra, miwah Pangran Kanoman, Djeng Soeltan ngandika aroem, botjah gandék timbalana.
- blz 65. -13. Si Oentoeng ikoe kang prati, kandeg aning Pagelaran, kang kinen atoer sembahé, sapratané gelédégan, Radén Djaka kepapag, gandék kagjat sira andoeloe, Radén Djaka ingatoeran.
- blz 66. -14. Woes prata ing Siti-inggil, Radén Djaka awot sekar, Djeng Soeltan mēsem kalboené, <sup>a</sup>pan sarwi angandika, héh koeloep dēn kaparéng ngarsa, Radén atoer sembah sampoen, mara sarwi tjetjēbolan.
- blz 66. -15. Sapratanira ing ngarsi, <sup>kang</sup>Djeng Soeltan angandika, sira wetja-a satemené, koeloep endi oemahira, prata ing ngarsaningwang, lan sapa kekasihépoen, lan manéngé apa kang sinedya.
- blz 66. -16. Ki Djaka matoer wot-sari, poekoeloen atoer kawoela, saking Djakarta na-anggēr, poen Oentoeng Goesti kawoela, kinoja-koja Welandā, amba arsa ngoesi oemoer, Kangdjeng Soeltan amijarsa.
- blz 66. -17. Ngalem sadjroené galih, Kangdjeng Soeltan nora samar, jén tedak Ratoe widjilé, <sup>kangkra</sup>(ketara) sengeré wedana, andap aloesing tingingal, Kangdjeng Soeltan ngandika oroem, oewis adja sira padjar.
- blz 67. -18. Woes pasti tan kena gingsir, jén sira satroené Welandā, ija satroen-toeroen<sup>msersen</sup>, kongsi toeroen<sup>msersen</sup> ping sapta, dadi satroené WeWlandā, anging mangké salina djoeloek, aran Radén Soerapatya.
- blz 67. -19. Soen wēhi praboning djoerit, lah iki sira anggēja, doewoeng



kampoeh tjelana tjindé, miwah ingkang toerangga, ki Djaka a-  
wot-sekar, woes rinasoek boesananépoen, leng-leng sedaja wong  
kang saba.

blz 67. -20. Djeng Soeltan ngandika aris, ija Radén soen tarima, sira<sup>a</sup>ngoe-  
si maringong, negri tjelik nora koewat, lamon ngoekoehi sira,  
mengko koeloep ingsoen toctoer, ikoe ta wong toewanira.

blz 67. -21. Megara Kertanegara, ikoe ta sira oesija, kedoel iki ta per-  
nahé, lah oewis sira mangkata, ingsoen idéni sira, Radén  
Soerapati Oentoeng, ing laboe pangoesap pada.

blz 68. -22. Woes lingsér saking ing ngarsi, sira Radén Soerapatya, amoelat  
leng-leng drijané, woes prata ing pernahira, kandeg kang anoet  
woentat, angasta toerangganépoen, pak Eboen kagjat toemingal.

blz 68. -23. Lah kantja pajo ngembaki, mring Oentoeng sang bendara, apan  
ta doedoe rasané, doedoe rare tjoetjah-tjoetjah, Radén Soera-  
pati ngendika, kakang Eboen dén kaparéng ngajoen, ingsoen ka-  
pitedan nama.

blz 68. -24. Sira dadija patih mami, ingaranan<sup>n</sup> Boendjalo(a)ndrija, ana dé-  
né wedanané, si kakang Wiradarma, sésih Wiraleksana, Wirasanti-  
ka tan kantoen, kelawan ki Wirajoeda.

blz 68. -25. Miwah sagoengé pradjoerit, bebedan saking Djakarta, wedi asih  
sedajané, woes mangkat saking negara, liwat ing padédésan,  
wong désa Gami soesah kelangkoeng, langkoeng <sup>soesah?</sup> (soekang) kang ma-  
nah.

blz 69. -26. Wonten malih kang winarni, anenggihi Patinggi désa, anenggihi  
kalih sanaké, Saradenti kang atoewa, kang anom Soeradenta, ange-  
rakit sogoehépoen, sekoel oelam lan wowohan.

blz 69. -27. Woloeng djodang woes rinakit, koempoel sanaké sedaja, woes  
mangkat saking wismané, kepanggih <sup>lan</sup> Soerapatya, katoer seso-  
goehira, karijané kang joen weroeh, soeka Radén Soerapatya.

blz 69. -28. Nikomatira ngelangkoengi, pan werata wadyabala, dadya<sup>a</sup>ngandi-  
ka Radén, kawoelaningsoen sedaja, ikoe sira keréha, aneloek<sup>na</sup>  
mantja doesoén, ing Banjoe sira gitika.

blz 70. -29. Sira Praboe Saradenti, Saradenta awot-sekar, (sakelangkoeng  
noehoen atoeré, kapoendi wonten moestaka, pasihan<sup>n</sup> dalem kang  
rentah, Rahadén ngandika sampoen, kakang Eboen Djalondrija.

blz 70. -30. Sira dadija Papatih, aning désa Banjoemas, dén jitna sira ing  
gawé, ingsoen ladjoe mring Mentaram, bindjing sapoengkoering-



wang, kakang Praboe kalih ikoe, ing Banjoemas sira gitika.

blz 70. -31.

Lah oewis <sup>kija</sup> kajja sami, ingsoen mangkat moempoeng éndjang, kang wadya atoor sembahé, lampahé tan mawi rowang, kang Eboen noet woentat, prata djawi kita wangsoel, pan sarwi sira ngendika.

blz 70. -32.

Kakang dèn jitna siréki, béndjang jén ana oetoesaningwang, ratoemoe tjekelen agé, gawanen mring Kali-djirak, poema ta wé-kasingwang, jén<sup>ya</sup> soepéningsoen, adja sira kedangdangan.

Poeh Dangdanggoela.

blz 71. -1.

Tan winarna kang djoemeneng adji, ngadeg kraman ing désa Toja-mas, apan katah gegamané, teloeck kang mantja dosoén, pan désany<sup>ing</sup> tepis wiring, pra samja soejoeé sedaja, dateng Soe-wang Praboe, pan sampoen rinadja-radja, Socradenta kelawan Praboe Saradenti, kang wadya pra samja prawira.

blz 71. -2.

Désa ageng<sup>ing</sup> kang dèn loeroegi, dateng Patih Boen Djalondrija, wong kawandasa balané, lir jaksa tandangépoen, pan sedaja samja adjrih, tan po<sup>r</sup> poen ngelawan joeda, sedaja pan tinoet, kang gegaman saja katah, karsanira Banjoemas <sup>dipoen</sup> dén oenggahi, gegaman sampoen soemeta.

blz 72. -3.

Indjing mangkat gegamané djoerit, Kjana Patih Boen Djalondrija, kang dadi Sénapatiné, wong kawandasa pinangkoe, pan goemerah kang wadya tjélik, gegaman abrang sinang, kang wadya goemoeroeh, woes boedal saking wisma, ki Toemenggoeng Banjoemas ingkang winarni, pan sampoen mijarsa warta.

blz 72. -4.

Lamon ana kraman ageng kang prati, apan arsa aloenggoeh negara, ki Toemenggoeng kéwran drijané, nimbali pepatihépoen, miwah wadya sentana mantri, woes andér moengging ngarsa, ngandika Toemenggoeng, héh paman Patih ta sira, ingsoen tari kaprijé polah siréki, ingsoen atoor woeninga.

blz 72. -5.

Mring Djeng Goesti Soenan<sup>ing</sup> Mentawis, lamon ana kraman ageng prata, ki Patih atoor sembahé, jén sembada sang Praboe, sampoen Toewan ngatoeri tolis, nista djenengé Toewan, jén déréng magoet poepoeh, béndjang jén sampoen ajoeda, pan soemangga sakarsa pandoecka adji, ki Toemenggoeng amijarsa.

blz 73. -6.

Tan g(k)adoega semoené kang galih, angendika dateng Kjana-patya, lah mara pepkena kabéh, woes djengkar ki Toemenggoeng, kawarna-a rekjana patih, woes pepeck kang poenggawa, lan koe-wan<sup>sanén</sup>noen. sentana ing Kapatijan, sedajané sami objér ingkang



wani, gegaman abrang sinang.

blz 73. -7.

Ki Toemenggoeng waoe kang winarni, pan ginoebel dateng para garwa, para poetra selir kabéh, sampoen Toewan magoet poe-poeh, pan soewawi dateng Montawis, nadyan magoeta joeda, sarenga wadya agoeng, mesah Toewan katah kang prata, ki Toemenggoeng semana pan sampoen noetoeti, késah tan noeli bala.

blz 74. -8.

Para garwa sentana angéring, ki Toemenggoeng apan tilar poera, sigegen waoe lampahé, kotjapa ingkang ngeloroeg, pan mbebahak samargi-margi, désa ingkang katerak, sedaja pan te-loek, tan ana ngelawan ajoeda, sampoen prata ing djawi kita loemaris, gégér wadya Tojamas.

blz 74. -9.

Lan manéngé gégér wadya alit, sabobolé waoe Goestinira, ki Patih peteng drijané, weksan ngandika aroem, héh ta kabéh sentana mami, sapa asih maringwang, ingsoen soroh-amoeck, amapag moengsoeh kang prata, lah ta pajo kabéh soen adjak mati, kang wadya sahoer paksysa.

blz 74. -10.

Pan soemangga<sup>60</sup> Ykarsané Goesti, pedjah gesang sarenga pandoecka, soeka ki Patih drijané, moendoet daharan sampoen, pan loemintoe saking djroe poeri, soeka wong Kepatijan, sedaja nggaregoet, kesaroe waoe kang prata, gegamané sira Praboe Sara-denti, gegaman tanpa wilangan.

blz 75. -11.

Woes<sup>a</sup> ngrasoek <sup>djening</sup> ing koeta noeli, sarta soerak lir kadi ampoewan, ki Wirasantika tindihé, wong Kepatijan andoeloe, woes pina-pag sira ing djoerit, tjampoeh sira ing joeda, pan boeroe-binoeroe, sawenéh pedang-pinedang, kang sawenéh ana kang bedil-binedil, ana kang noembak-tinoembak.

blz 75. -12.

Sampoen koewel waoe kang poenang djoerit, wadya-bala waoe kepatijan, apan katah<sup>ing</sup> kalongé, moesoehira nggaregoet, wong Banjoemas katah kang mati, kang orip sami loemadjar, Kjanapatih bendoe, pan arsa ngawaki joeda, para garwa sedaja prasamja nangis, Kjanapatih angendika.

blz 75. -13.

Lah menenga adja sira nangis, balik sira pada nenembah-a, kang garwa atoer sembahé, poetra pandoecka ikoe, sedajané masih alit, pandoecka sampoen ajoeda, soewawi loemajoe, Kjanapatih asroe modjar, ingkang garwa pinangkoel dén arih-arih, jaji mas sira kantoena.

blz 76. -14.

Lamon ingsoen tilara negari, sapa soedi moepoe anakira, lah



tégakena angger, ki Patih mangsoh sampoen, sentanane<sup>n</sup> Kepitoe ngéring, <sup>apan</sup> samja <sup>pada</sup> prawira, Kjanapatih andoeloe, pan sarwi angagem watang, woes neradjang sentana pitoe tan kari, sedaja pan ambek pedjah.

blz 76. -15.

Woes kepanggih @joen-ajoenan djoerit, asroe modjar ki Wirasantika, sapa ta aranemoe kije, apa <sup>soemedja</sup> <sup>sadya</sup> lampoes, soen tingali balamoe kedik, ki Patih asroe modjar, sira tan wroeh mring soen, ija <sup>ing</sup>soen Patije Nata, héh ta kraman pajo komboelana kami, bramantya <sup>ki</sup> Wirasantika.

blz 77. -16.

Woes tinoembak ta Rekjanapatih, tan apasah pan tinoembaktoembak, wong loro sami djoerite, <sup>lawong</sup> sareng potoeng <sup>lawoengé</sup>poen, apan sareng angoenoes keris, <sup>woes</sup>koewel nggénira joe-da, pan sodoek-sinodoek, sentana ing Kepatijan, Singanala waoe ta ingkang kekasih, <sup>apan</sup> arsa @toloeng joeda.

blz 77. -17.

Aneradjang noelja tinadahi, Wirasantika @sroe nggémja noembak, djadja teroes walikate, kantjané sareng ngamoek, pan sedaja sareng ngemasi, miwah Rekjanapatya, ing mangké woes lampoes, wadya <sup>ing</sup> Banjoomas sedaja, ingkang orip sawadya woes asrah pati, <sup>kang</sup> wadya noengkoel sedaja.

blz 77. -18.

Kjanapatih woes loembéng poeri, pan kalijan lan Wirasantika, <sup>lan</sup> Wiradarma rowangé, sedaja wong dalem sampoen, ingkang kari dépoen pilih, miwah donja brana, sedaja woes koempoel, miwah dalem Kepatijan, pan sedaja semana woes dén bojongi, Kjanapatih Eboen oetoesan.

blz 78. -19.

Angatoeri dateng Sangadji, Sanga Praboe Saradenta ika, pinapag tandoe djoliné, kerig sedajanépoen, para poetra sentana Mantri, goemerah wadya-bala, awor koeda agoeng, woes prata tepis-wiring Tojamas, Sanga Praboe Saradenta Saradenti, <sup>pan</sup> sampoen loembéng poera.

blz 78. -20.

Sampoen waoe<sup>ing a</sup> lami-lami, saja katah wadya ingkang prata, apan katah kasoeakané, sigegen tan winowoes, kang loemampah dyan Soerapati, woes prata ing Kertasoera, ladjeng lampahépoen, andjodjoeg ing Kepatijan, sampoen katoer <sup>ma</sup> mring <sup>Rahadin</sup> <sup>Raden</sup> Dipati, Kjanapatih Angrankoesoema.

blz 79. -21.

Tan antara <sup>sampoen</sup> <sup>woes</sup> dén timbali, sira Radén waoe Soerapatya, woes prata moengging ngarsané, pan sampoen tata loenggoeh, angan-



dika Radén Patih, jaji nggèn kawoela basa, dateng Sanga Ba-  
goes, ing wingking poendi ingkang wisma, lan ing ngarsa poe-  
napa sadyané jaji, lan sinten kekasihira.

blz 79. -22.

Alon matoer Radén Soerapati, masa borong poekceloen kang kar-  
sa, ing lampah kawoela mangkè, apan arsa ngoesi oemoer, pan  
kinoja-koja koempeni, dènten angsal kawoela, ing Djakarta ka-  
rochoen, kekasih<sup>a</sup>poen Soerapatya, Radén Anrangkoesoema ke-  
dandèng in ati, lirike sarja potjapan.

blz 80. -25.

Langkoeng resep soerasané galih, datan samar sira kang toe-  
mingal, anging ta sinawoer baé, Radén sigra rinangkoel, so-  
koer bagé sira<sup>ka</sup>woesti, sotah dateng poen kakang, nggènnja  
<sup>a</sup>ngakoe sedoeloer, doenja rawoeh ing ngakerat, pinten banggi  
wageda kawoela woesti, andjoendjoenga kang djeradjat.

blz 80. -24.

Radén Patih<sup>ka</sup> langkoeng<sup>dina</sup> jsih, dateng waoe Radén Soerapatya,  
datan pegat sesoegoehé, <sup>k</sup>goematira kelangkoeng, datan pegat  
anoenggil boekti, apan ta sampoen lama, ija dèrèng katoer,  
masuk aning Kepatijan, Kangdjeng Soenan indjing<sup>a</sup> mijos tinang-  
kil, pepok sagoengé patya.

blz 80. -25.

Sekatah<sup>pro</sup> mantja pesésir, apan andér sira Pagelaran, Radén  
Patih aning ngarsané, Sindoredja djadjarépoen, Djeng Pangé-  
ran Poeger Dipati, moengging ngarsané Nata, Radén Sindoe-  
redja matoer, adi-dalem<sup>ing</sup> Toejamas, poen Toemenggoeng Nata-  
koesoema aning ngarsi, soemangga karsané sang Nata.

blz 81. -26.

Angatoeri pirsas Sang Narpati, ing Tojamas pan wonten keraman,  
Kaping kalih ngadeg radjané, poenggawanépoen agoeng, adi-dalem  
lolosé wengi, loemajoe tanpa bala, kang<sup>pro</sup> wadya kantoen, pe-  
patihépoen ajoeda, adi-dalem Tojamas katah ngemasi, pepatihé  
sampoen palastra.

blz 81. -27.

Djeng Sinochoen mèsè semoe roentik, héh ta paman ikoe lekasa-  
na, Toemenggoeng tjelik atiné, tan antara tinocbroek, kang  
bineta maring ing djawi, woes prata ing Pangoerakan, waoe ki  
Toemenggoeng, sinoedoe kan mring wong katah, adjoer moemoer  
koenarepané awor lan siti, woes katoer mring Sri Naranata.

blz 82. -28.

Langkoeng soekané <sup>kanggalih</sup> adji galih, angandika waoe sri Malendra,  
jata mring Djeng Pangéran mangkè, jaji prajoegjanépoen, sapa  
ingkang pinagoetena djoerit, amesah<sup>a</sup> ing kraman, gedé <sup>gong</sup>gandjaran-  
époen, Radén Patih matoer nembah, nadyan amba jén poroen



- prang dipati, djengkar Srinaranata.
- blz 82. -29. Djeng Pangéran woos medal mring djawi, Kjanapatih arsa ma-  
pag joeda, woos prata sira dalemé, pinetook arén<sup>i</sup>poen, ing  
pendapa woos tata linggih, Radén Patih (angendika, jaji ari-  
ningsoen, poen kakang arsa ajoeda, lah poenapa jaji<sup>ia</sup> toemoet  
adjoerit, matoer (Radén Soerapatya.
- blz 83. -30. Poeh Pangkoer.
- blz 83. -1. Langkoeng nista Kakang-emas, lamon kasi tangkepa<sup>ingkan</sup> (kang) djoe-  
rit, presasat Kangdjeng Sinoehoen, jén masik pra Dipatya, na-  
dyan katah kraman kang ngadeg Ratoe, djér tijang wedalan dé-  
sa, éman Toewan magoet adjoerit.
- blz 83. -2. Kadya ta larang santrija, ing Mentaram pandoecka kongsija djoe-  
rit, nadyan kawoela poeroen, toewan tandinga joeda, anjir-  
nakena kraman kang ngadeg ratoe, sampoen Toewan toemoet (a-  
joeda, jén masik poen Soerapati.
- blz 83. -3. Sanadyan toemekéng pedjah, pan kawoela kakang boten goeming-  
sir, Radén Patih soeka<sup>ing</sup> ing kalboe, rinangkoel arinira, so-  
koer séwoe jén sira wani magoet, soen rowangi minta mring  
hjang, moega lananga kang djoerit.
- blz 84. -4. Lah pajo pada séba, soen atoeraken jaji mring Kangdjeng Goes-  
ti, sigra mangkat tan asantoen, katoer mring (Kangdjeng Pa-  
ngéran, woos pinirsa toemekéng wekasanépoen, jén angsal sa-  
king ing sabrang, bébit angsal saking Bali.
- blz 84. -5. Sapa ingkang magoet ajoeda, Djeng Pangéran oematoer sarwi  
wot-sari, amba adjrih datan katoer, adi-dalem poen paman,  
poedaképoen koempeni<sup>leboe</sup>yabagoes, beboeron saking Djakarta, ang-  
sal botjah saking Bali.
- blz 84. -6. Bagoes aloes (toer) witjaksana, soen wetara tan tebih pandoecka  
Adji, karsanépoen ngoesi oemoer, dateng pandoecka Nata, pan  
poenika poroen<sup>in</sup> ngaben prang poepoeh, anigas moerdané kraman,  
jén wonten pakoné (Sang) Narpati.
- blz 84. -7. Djeng Sinoehoen angandika, timbalana jaji (mas dón) kaparéng  
(ing) ngarsi, Radén Soerapati goepoeh, sapratané ing ngarsa,  
pan toemoengkoel moekané<sup>leboe</sup> lir koendjeming (kalboe), pan sanget  
kadjrihanira, waoe Radén Soerapati.
- blz 85. -8. Djeng Sinoehoen pan toemingal, sadangoené radén pinandeng  
li<sup>ing</sup>trih, ana kedandéng ing kalboe, pantjer rakité<sup>moekja</sup> wedana, nora



samar sira ta Kangdjeng Sinochoen, wekasan aroem ing sabda, waoe ta Sri Narapati.

blz 85. -9.

Koeloep sira loemakoewa, sirnakena kraman kang ngadeg Adji, ana d<sup>wa</sup>en<sup>wa</sup> sir<sup>wa</sup>ekoo, b<sup>wa</sup>endjang j<sup>wa</sup>en angsal karja, pasti ingsoen koekoehi <sup>wakira</sup> sira b<sup>wa</sup>esock, Rahadyan sira Amijarsa, soemoengkem sarja wot-sari.

blz 85. -10.

Poekoeloen atocr kawoela, pedjah gesang kawoela boten goe-mingsir, j<sup>wa</sup>en wonten pak<sup>wa</sup>en<sup>wa</sup> Sang Praboe, amba dermi loemampah, Sri Nalendra mijarsa soeka ing<sup>wa</sup>kang kalboe, wekas(an) sira ngandika, doemateng waoe kang raji.

blz 86. -11.

Jaji Mas Soerapatya, gawanana gogaman<sup>wa</sup> wong ngadjoerit, apa ta kang <sup>ing</sup> djinaloek, djengkar sri Waranata, Djeng Pang<sup>an</sup>eran Poeger sampo<sup>an</sup>en koendoer, tan kari Angrangkoesoema, ing woeri dyan Soerapati.

blz 86. -12.

Djeng Pang<sup>ne</sup>eran Poeger ngandika, paman Patih timbalana <sup>Sang</sup> kakang Adji, ija Soerapati ikoe, sampo<sup>an</sup>en ta kel<sup>an</sup>eseman, sakarsane lah paman <sup>an</sup>ndika toroet, sampo<sup>an</sup>en kirang gegaman, miwah wadya-bala Mantri.

blz 86. -13.

Woes boebar sowang-sowangan, kawarna-a sira <sup>Rahaden</sup> Rad<sup>an</sup> Patih, woes pi<sup>ing</sup>rata dalem<sup>an</sup>poen, pinarek aning pandapa, ingkang raji anglenggah wonten ing ngajoen, wong kekali<sup>an</sup>h samja daharan, ngandika <sup>Rahaden</sup> Rad<sup>an</sup> Patih.

blz 87. -14.

Jaji Mas ag<sup>an</sup>e boedala, pradjoerit<sup>an</sup>soen kerigen adja na kari, p<sup>an</sup>elihana kang tegoe<sup>an</sup>h, temboel, bebant<sup>an</sup>e'ng<sup>an</sup>e wong Kepatijan, ingkang raji <sup>ngandika</sup> sarwi wot-santoen, sakelangkoeng panoehoen amba, anging ta paneda mami.

blz 87. -15.

Pradjoerit<sup>an</sup>e kalih ika, kawoela tedi dadosa kanti mami, lawan wadya patang poloeh, samja netih toerangga, karsanip<sup>ngsoen</sup>soen kang deg wonten mantja doeso<sup>an</sup>en, kawoela idj<sup>an</sup>eni prajoegja, joedane Toemenggoeng kalih.

blz 87. -16.

Daloe waoe kang winarna, lampahira <sup>Rahaden</sup> waoe Rad<sup>an</sup> Soerapati, wong kawandasa kang andoloer, pradjoerit ing Kepatijan, netih koeda dasar<sup>a</sup>e lare bagoes sambada sapolahira, ing Kali-Djirak woes prati.

blz 88. -17.

Wong desa samja (se) segah, langkoeng soeka j<sup>an</sup>en wonten Goesti prati, m(p)epek sak<sup>an</sup>eh<sup>an</sup>e wong doeso<sup>an</sup>en, daloe samja rembagan, angendika <sup>doemateng</sup> dateng Patinggi doeso<sup>an</sup>en, paman Wangsa ingsoen tanja,



pira ta kèhè pradjoeirit.

- blz 88. -18. Lan sapa kekasihira, ki Patinggi oematoer sarwi wot-sari, satingal amba poekoeloen, kekasih Boen Djalondrija, sakelang-koeng poekoeloen ategoeh tèmboel, satoenggil (ki) Wirasantika, mèsè (waoe) Radèn Soerapati.
- blz 88. -19. <sup>lah</sup> Sapa ingkang prajoe<sup>ingsoen</sup>gja, <sup>ingsoen</sup>ing Banjoemas lampah sandi, sedaja tan ana poeroen, (ad)jrih menèk kedenangan, kjahi Wangsa ang-greling sadjroenè kalboe, saprandènè soen woès toewa, pati apa soen oelari.
- blz 89. -20. Ki Patinggi atoor sembah, <sup>sanggep</sup>(sangga(0,00?)p) neliki (gawok) sakèhè (wong kang) mijarsi, Radèn<sup>a</sup> ngandika sampoen, lah enjok aterena, dèn akebat iki noewalaningsoen, aterena mring Tojamas, <sup>poema</sup>poema<sup>Y</sup> dèn (kang) ademit.
- blz 89. -21. <sup>amjarsa</sup>Jèn (arsa) sangkaningwang, konen njekel ratoenè (poema) dèn a-glís, noewala tinampán sampoen, ki Wangsa awot-sekar, sigra lèngsér wong kalih loemampah sampoen, ing marga pan<sup>sa</sup>ysanderan, kaja agéja kepanggih.
- blz 89. -22. Datan winarna ing marga, lampahè ki Patinggi sampoen prati, woès pratèng ing aloen-aloen, (moedoèn) ladjeng mring Kepa-tijan, pan gentija<sup>ing</sup> (waoe) kang winoewoes, ki Patih Boen-Djalondrija, alinggi<sup>ing</sup>h wonten pendapi.
- blz 90. -23. <sup>pro samja</sup>Pepèk kadang kadéjan, pradjoeiritè (bebèta(n)) saking Betawi, <sup>pro samja</sup>angasta (ngabèn) sawoeng, arsa ngedali kasoekan, anging mang-kè sedaja masik moehoem(n), <sup>mijang</sup>(miwah) Patih Boen Djalondrija, katon Radèn Soerapati.
- blz 90. -24. Pra samja<sup>a</sup> pagoeneman, dènè lawas Goestikoe tan (ana) prati, <sup>baja</sup>apa ta wartanèpoen, kesaroe aprjaking djaba, lamon ana doe-ta kang lagi rawoeh, kedah ladjeng lampahira, ingandèg<sup>ing</sup> (wa-)dya Mantri.
- blz 90. -25. Ki Patih kahgjat (amijarsa), hèh ta botjah pirsanen gègèr ing djawi, kang kinèn sigra wot-santoen, woès pratèng sirèng djaba, hèh ta botjah kang kemit apa goemoeroeh, kang tina-nja atoorira<sup>kan</sup>, wontena Patinggi prati.
- blz 91. -26. Wonten Patinggi (ingkang) anjar, arsa sèba doemateng (mring) Kangdjeng Goesti, tjaraka<sup>a</sup> noelja matoer, katoer sa-atoerira, Kjanapatih ngandika wetjana aroem<sup>a</sup>, lah kebat sira oendanga,



Patinggi woes prateng ngarsi.

- blz 91. -27. Pan sarwi moendi noewala, angendika waoe ta Kjana-patih, bagéja doeta kang rawoeh, oetoesan ing ngendi sira, alon matoer tjaraka sarwi wot-santoen, kawoela ing Karanganjar, ingotoes mring Kangdjeng Goesti.
- blz 91. -28. Kinén ngatoeraken noewala, tan antara tinamp<sup>an</sup> (kang) poenang toelis, binoeka nocwalanépoen, lebet<sup>ing</sup> poenang noewala, kang sesoepe<sup>n</sup> katon soroting mantjoer, ki Patih Boen datan samar, sadatengé (ingkang) ali-ali.
- blz 91. -29. Sedaja pra samja boengah, poenang doeta (kelangkoeng) sinoeba-krami, Wiradarma alon matoer, dateng Kjanapatya, lah soewa-wi linekasan Sanga Praboe, poempoeng ramé ngadoo ajam, woes rembag sagoeng<sup>e</sup> pradjoe<sup>rit</sup>.
- blz 92. -30. Woes boedal Kjanapatija, pan ingéring waoe sagoeng<sup>e</sup> pradjoe-rit, apan sarwi beta sawoeng, woes prata (ing) pagelaran, kawarna-a sira ta Sanga Praboe, aramé nggennja kasoekan, si-number ing dangdang moeni.
- Poeh Dangdanggoela.
- blz 92. -1. Kawarna-a Praboe Saradenti, Saradenta langkoeng soekanira, sinéba<sup>ing</sup> (wadya kabéh, kasoekan ngadoo sawoeng, soerakira wanti-wanti, soewarané kang (wadya) bala, soeka ngadoo sawoeng, ngentéke<sup>n</sup> kasoekanira, Wiradarma Wiradjaja Miramantri, manahira tan derana.
- blz 92. -2. Wong sekawan mara maring (ing) ngarsi, (ing) pradjoe<sup>rit</sup> @pan sam<sup>i</sup> sijaga, angadep maring Goestiné, pan winangsitan sampo<sup>e</sup>n, angendika Sri Narapati, dateng waoe ki Patya, paran war-tanépoen, tepis wiring pan<sup>e</sup> dedésan, pan sedaja<sup>ing</sup> kang telook maring kami, kabéh sira oendang<sup>ana</sup>.
- blz 9<sup>3</sup>. -3. Pada konen<sup>xxi</sup> ati-ati, mosoeh Kedoe apan ta woes sirna, ki Patih alon atoe<sup>re</sup>, matoer déring toetoeg, sigra noembroek saking ing kéri, wonten ki Wiradarma, Wirasantika (ikoe, Sang Nata kalih tjinandak, gegoeloengan alara nggennira nangis, sambaté amelas-w(a)rsa.
- blz 93. -4. Wiradarma Wirasantika (iki, apan sareng anarik tjoeriga, Praboe kalih<sup>3</sup> sambaté, nora dosa @wakingsoen, kaningaja sira maténi, lah mara genténana, doeh Goesti Sang Bagoes, pandoe<sup>ka</sup>



noelja prata, nora woroeng kawoela toemekeng pati, angling  
(ki) Wirasantika.

blz 94. -5. Lah ta oewis pasraha jang widi, tan antara sigra aneradjang,  
djadja teroes walikaté, Praboc kalih woes lampoes, woes ki-  
netok sirahnja noeli, soeka Boen Djalondrija, tjingak wadya  
agoeng, miwah wong dalem sedaja, ~~miwah wong dalem sedaja~~, an-  
delané sedaja woes dën ondangi? (? adangi), maring Wirasan-  
tika.

blz 94. -6. Kjanap<sup>pakih &</sup>ti(h) Boen kang winarni, sampoen mangkat maring Kali-  
Djirak, semana prata ngarsané, katoer sesolahépoen, angen-  
dika dyan Soerapati, lah kakang pajo mangkat, mring Banjoomas  
goepoeh, seké<sup>h</sup> wadya ing Kepatijan, pan sedaja pra samja <sup>soeka</sup> (sa-  
kep patih??, boedal maring Tojamas.

blz 94. -7. Wadya-bala katah<sup>ing</sup> kang ngéring, maring Radén waoe Soerapatya,  
prata Tojamas lampahé, obong-obong toroet delanggoeng, ka-  
tah wisma kang dën obongi, sedaja ing kang ketjandak, ing  
koeta goemoeroch, loemajoe toendjang-tinoendjang, sampoen  
prata waoe <sup>dja</sup> sadjroené poeri, wong dalem loeloet <sup>sanja</sup> (sedaja).

blz 94. -8. Para garwa lan para selir, samja asih mring Radén Soerapatya,  
woes pinirsanan kabéh, balik kakang Eboen, pepatijé Banjoe-  
mas kang mati, ikoe sira oendanga, kang kinén wot-santoen,  
poetrané Kjanapatya, pan kekasi<sup>h</sup> kang djaloe satoenggil és-  
tri, tjahjané mantjoer lir woelan.

blz 95. -9. Woes bineta sēba ta sami, njahi Patih woes moengging ing  
ngarsa, kang poetra aning woeriné, toemingal Sanga bagoes,  
mring poetrané Njahi Patih, kang galih langkoeng brata? (brang  
ta?), ngandika Sanga Bagoes, Njahi Patih lah bagéja, sara-  
woehé ing ngarsa koela atoeri, pinarek wonten djroe poera.

blz 96. -10. Lah pinten poetra ndika Njahi, alon matoer waoe Njahi Patya,  
tetiga Goesti na(k) anggar, istri pembadjengépoen, pan ka-  
toera pandoea Goesti, asrah dadi djoeroe-dang, ngandika  
Sanga Bagoes, poetra ndika kalih pisan, pan poenika ingsoen  
karija Apati? (? Adipati), djoemenenga ing Tojamas.

blz 96. -11. <sup>latuer</sup> ✓ Langkoeng noehoen njahi Patih, angendika Radén Soerapatya,  
kakang dandana<sup>dën</sup> agé, pajo boedal sedaroem, tandoe djoli <sup>sanja</sup> (pan  
tjoemawis, miwah waoe kang joeda, goemelar <sup>P</sup> wana<sup>h</sup> goeng, tan



kari doenja brana, sigra mangkat sira Radén Soerapati, goe-  
merah kang wadya-bala.

blz 97. -12.

Pratandane jén menang adjoerit, pan goemerah wong dalem sa-  
daja, binahok toembak bedilé, tan winarna ing ngenoe, kang  
kotjapa kang moendoor ing djoerit, kande<sup>g</sup> ing désa Balak,  
kang wadya soepenoeh, ki Toemenggoeng Mangkoejoeda, Natajoeda  
apan ta sampoen mijarsi, pradjoerit ing Kepatijan.

blz 97. -13.

Ta samengko lanang adjoerit, karsanira mapag ingkang lam-  
pah, woes mangkat sawadya kabéh, tan antara kapetoek, ki  
Toemenggoeng sigra noeroeni, pan sampoen djawab tangan, a-  
ngling Sanga Bagoes, héh<sup>ka</sup> kakang Mangkoejoeda, Nata-joeda pan  
pada selamat oegi, matoer ki Natajoeda.

blz 97. -14.

Sokoer bagé Toewan ang sala<sup>a</sup> kardi, ki Toemenggoeng Kedoe ge-  
gawokan, ningali pradjoeriténé, bojonganépoen agoeng, datan  
kandeg nggennja loemaris, woes prata ing Kertasocera, woe  
lampahépoen, ing marga dadi tontonan, kawarna-a woe ta Sri  
Narapati, indjing mijos sinéba.

blz 98. -15.

Pan pinarek moengging kantil roekmi, pan sinéba sagoengé  
Dipatya, ana<sup>ing</sup> paséban gedé, ingkang raji moengging ngajoen,  
para poetra ingkang ndjadjari, Dipati Anrangkoesoema, moeng-  
ging ngarsanépoen, miwah Radén Sindoredja, Sri Nalendra  
ngandika wetjana manis, dateng Pangéran Dipatya.

blz 98. -16.

??? kados<sup>2</sup>  
dédé koesoeki  
pocra

Héh ta jaji sira dèn kaparéng ing ngarsi, déné lawas ija Soera  
patya, apa ta baja wartané, Djeng Pangéran Poeger matoer,  
ingkang moengging ngarsané Narpati, miwah ingkang doenja  
brana, bojonganira<sup>a</sup> agoeng, miwah sira ingkang mbeta, lang-  
koeng soeka Djeng Sinoehoen amijarsi, aroem widjilé watjana.

blz 99. -17.

Lah pandjeren sirahnja toemoeli, lan manéngé ingkang doenja  
brana, ikoe paringena kabéh, maring Soerapati ikoe, lawan  
ija ingsoen karja Patih, wisma saléré Pasar, ngeréha wong sé-  
woe, ki Soerapati awot-sekar, langkoeng noehoen toemoengkoel  
sari awot-sari, matoer Anrangkoesoema.

blz 99. -18.

Anaképoen Patih ingkang ngemasi, pan soemangga karsané Sang  
Nata, kekalih sami warnané, ngandika Djeng Sinoehoen, lah  
ta ija soen karja Dipati, arang<sup>a</sup> Natakoesoema, kang anom dje-  
djoeloek, toemenggoeng Mangkoesoema, sekatahé para Dipati



- blz 100. -19. <sup>Kang</sup> Djeng Pangéran Poeger Dipati, sampoen bochar sagoengé Di-  
patya, sampoen mantoek déwé-déwé, lami datan winowoes, wa-  
oe sira Dyan Soerapati, adalem saléré Pasar, pradjoerité  
agoeng, karijané adadar-dadar, toembak bedil djeng Soenan  
langkoeng asih, pan sampoen pinoetra-poetra.
- blz 100. -20. Sakelangkoeng pratjajéng ing galih, dateng waoe Radén Soera-  
patya, <sup>kan kena</sup> pan tan kari sadinané, jén mijos Sang<sup>a</sup> Praboe, moeng-  
ging ngarsa Dyan Soerapati, sampoené alama-lama, waoe Sanga  
Bagoes, koempeni sampoen mijarsa, ingkang djaga dateng ~~\*\*\*~~  
ing Sri Narapati, apan woes karja soerat.
- blz 100<sup>1</sup>. -21. Sindoeredja waoe kang nampani, sampoen katoer dateng Sri Na-  
lendra, sakelangkoeng kéwéran drijané, kang raji ngandika sam-  
poen, Radén Patih <sup>kan kena</sup> (datan) kari, miwah ki Sindoeredja, ladjeng  
mring kedatoen, Djeng Sinoehoen angendika, kawroehanira kang  
djinaloek mring koempeni, ija si Soerapatya.
- blz 101. -22. Lah kaprijé polah sira jaji, nora woeroeng ikoe oepatjara,  
maring koempeni temahé, kang raji alon matoer, jén sambada  
pandoeka Adji, sampoen djeng padoeka ala, amrih saénépoen,  
pandoeka kintoena serat, lamon jaktos poenang toelis wonten  
mariki, lenggah wonten Kepatijan.
- blz 102. -23. Djeng pandoeka boten ngoedani<sup>ning</sup>, lamoen Oentoeng wonten Kerta-  
soera, wong Kepatijan mbalik kabéh, pan arsa soroh amoek,  
sadatengé serat koempeni, kang wadya katah pedjah, poenika  
Sang<sup>ing</sup> Praboe, Sri Nalendra langkoeng soeka, amijarsa<sup>ing</sup> atoeré  
ingkang Raji, wekasan alon ngendika.
- blz 102. -24. Timbala<sup>no</sup> jaji dèn aglis, Soerapatya lah sira tarija, moem-  
poeng doroeng teka moesoehé, kang kinén sigra wot-santoen,  
praténg ngarsa dyan Soerapati, Djeng Soenan angendika, ba-  
boe <sup>si</sup> (deréng) ngajoen, lah sira kaja paran, pan djinaloek sira  
maring koempeni, anging ta karsaningwang.
- blz 103. -25. Apa wani sira soen adoe djoerit, jén tan wani lah sira moen-  
doera, Radén Soerapati atoeré, nadyan toemekéng lampoes, tan  
goemingsir moesoeh wong koempeni, jén wonten paké(n) sam-  
péjan, tan gingsir seramboet, leboera kadi kisema, amijarsa  
Sang Nata soeka kang galih, wekasan sira ngandika.
- blz 103. -26. Lah ta enjok (enja) iki paring mami, sira anggeja peraboting  
joeda, doewoeng kampoeh rasoekané, Rah(a)dyan awot-santoen,



sampoén djengkar Sri Narapati, loembéng datoelaja, waoe Sanga(a) Praboe, karsanéira kèrim lajang, mring Djakarta noe-wala sampoén goemingsir, woes prata (sira) ing Djepara.

blz 104. -27. Sampoén ladjoe serat mring Betawi, tan winarna ing marga sam-poén prata, sampoén katoer noewalané, <sup>goemat mawia</sup> (goematya) djoemegoer, samja oesé sagoengé koempni, pepekan para kepala, <sup>mangke</sup> (seda) samja ngroengoe, beboeron saking Djakarta, Djaka Oentoeng wonten ing Kertanegari, djedjoelocké Soerapatya.

blz 104. -28. Toewan Djéndral <sup>woesing</sup> (amijarsi), lamon Oentoeng aning Kepatijan, Soerapati djedjoelocké, malah sampoén pinoendoet, Radén Patih ingkang ngoekoehi, malah kongsi <sup>a</sup> joeda, kang wadya kèh lampoes, jèn sembada kaki Djéndral, <sup>soen an</sup> (manira) djalock sakèhé pradjoerit koempni, (si) Oentoeng langkoeng digdaja.

blz 104. -29. Kang joegja bisa njekela bindjing, Toewan Djéndral pan sareng mijarsa, koempni tinari kabèh, kepala <sup>agoeng</sup> (kepala) agoeng, datan wonten ingkang njaoehi, tinandingan <sup>r</sup> ajoeda, lawan Djaka Oentoeng, mengko woes dadi Nata, pasti woewoeh lawan kasakténing djoerit, koempni kawoes sedaja.

blz 105. -30. Toewan Djéndral <sup>ka</sup> langkoeng prijatin, dèné katah koempni ing Djakarta, tinari tan wani kabèh, adjrih kasakténépoen, pramilané tan ana wani, sedaja ingoendangan, pan sampoén misoehoer, wonten malih kang winarna, apan wonten koempni ingkang sawidji, karijané (mangoedang) sata.

Poeh Pangkoer.

blz 105. -31. Wonten koempni sanoenggal, masih miskin (toer) dèréng darbi lelénggih, poen Etak <sup>ing</sup> wastanépoen, tedaké pradjoerit oetama, langkoeng bagoes poen Etak ingkang soemanggoep, anjkel mring Soerapatya, ing ngendi nggoning kepanggih.

blz 106. -2. Soeka sang ngabdoel (adoel) Djéndral, amijarsa (toeré) Etak siréki, anoelja djinoendjoeng loenggoeh, <sup>m</sup> (ana) Kapitan Etak, <sup>ira</sup> pedang (i) réki soemahab moengging ing ngajoen, anganggé pewas kentjana, <sup>o</sup> rakiné sangkelat abrit.

blz 106. -3. Boeloe-boeloe soesoén tiga, agar pedang kentjana <sup>kang</sup> kinardi, godég-wok mata tetoho (tetoehoe?), ngedangkrang (angembat) asta, ija ingsoen kang <sup>joen inga</sup> (ngadoe) prang poepoeh, <sup>lawan</sup> (lan) Radén Soerapatya, pan woes kagem (ing) ngasta kami.

blz 106. -4. Gawok sakèhé toemingal, lebih orang Etak dahjah (dija) koe-



wanin, Toewan Djéndral asroe moewocs, héh Etak djangan soe-  
sah, <sup>nanti</sup> goewa njang toeloeng Tak sirékoc, loc mentak negri Se-  
marang, kaloe Etak boloh kardi.

blz 107. -5. Kaloe Etak moendoer joeda, Soerapati kepala soeda kotjang-  
king, nanti Etak pasti doedook, ada (di) negri Samarang, Toe-  
wan Etak <sup>gja</sup> amboekak topinépoen, koempeni oesé sedaja, goormaté  
a wanti-wanti.

blz 107. -6. Ramé nggémnja kaseokan, noem-inoeman arak anggoer p(b)ardoe-  
win, <sup>sopi</sup> (sop) djenéwer pan agoeng, goemelar (aning ngajoenan, wong  
koempeni sedaja soeka ing kalboc, soewara lir kadi gerah, njo  
njah mendem ting goelénting.

blz 107. -7. Mantoenira dedaharan, si(gra) boedal Etak mring baitra këtji,  
dén éring koempeni agoeng, tamboer moeni brang-brangan, wine-  
tara <sup>kang</sup> koempeni tigang atoes, sarta gegamané joeda, kawandasa  
kang sinelir.

blz 107. -8. Anganggé keré sedaja, samja wesi waoe ta kang kinardi, sikep  
pedang <sup>isa</sup> (ta) sampoen, sarwi njoeriga kampak, kalantaka karbin  
<sup>sami</sup> moengging (ing) ngajoen, a pan sampoen noempak palwa, sawadya-  
bala koempeni.

blz 108. -9. Bali Bogis <sup>lan</sup> Sembawa, Ambon Dajak séwoe <sup>kéhe</sup> (katahé) pradjoe-  
rit, woes binabar lajarépoen, praténg tengah lahoetan, tan wi-  
narna ing marga <sup>han</sup> sampoen ladjoe, woes prata siréng Samarang,  
baitra laboeh ing pènggir.

blz 108. -10. Mas Rangga Joedanagara, woes oetoesan dateng (ing) Kertanegari,  
koempeni kinén <sup>a</sup> metoek, dateng Joedanegara, sakarsané koem-  
peni kinén <sup>a</sup> (tinoroet, Mas Rangga Joedanegara, woes metoek da-  
teng Pesésir.

blz 108. -11. Sarwi beta <sup>do</sup> daharan, sampoen noempak baitra <sup>sampan</sup> (sampa(oe)n woes)  
prati, Toewan Etak soeka andoeloe, pan sampoen tetabéjan,  
wong koempeni atata barisanépoen, sapraktanira ki Rangga,  
Toewan Etak moedoen aglis.

blz 109. -12. Woes prata <sup>ning</sup> siré (ing) daratan, sekatahé wadya-bala koempeni,  
kang wadya-bala goemoeroeh, samja <sup>a</sup> tata lenggah, Toewan Etak  
apan ta soeka kelangkoeng, sawadya-bala welanda, woes noe-  
week nggénira boekti.

blz 109. -13. Sampoené <sup>a</sup> dedaharan, asroe modjar <sup>koewan</sup> Etak siréki, Toewan Rangga



bésoek-ésoek, nanti goewa berdjalan, Kjahi Rangga Joedanegara  
oematoer, Toewan Etak djangan soesah, koeda orang woes tjoe-  
mawis.

- blz 109. -14. <sup>my</sup> Daloe datan winarna, indjing boedal (sawadya-bala koempeni,  
Mas Rangga<sup>da</sup> tan akantoen, (pra) samja nêtih toerangga, tan wi-  
narna ing marga<sup>han</sup> sampoén ladjoe, samarga lérén daharan, Toewan  
Etak soeka kepati.
- blz 110. -15. Datan winarna ing marga, kang kotjapa woe Sri Narapati,  
sinéba mring para aroem, moengging kantil kentjana, ingkang  
raji tinimbangan (prata ing<sup>propkang</sup>) ngajoen, tan kari Angrangkoesoema,  
Sindoeredja kang ndjadjari.
- blz 110. -16. Djeng Sinoehoen ing Ngalaga, angendika temboengé (wetjana<sup>roem</sup>) ma-  
nis, Sindoeredja dèn (kapparéng ing) ngajoen, sira ingkang ma-  
paga, djawi kita tjawisa panganan (kang) agoeng, poema adja  
kaja botjah, embana<sup>ma</sup> wong koempeni.
- blz 110. -17. Sindoeredja awot-sekar, moegi (moegi) ang sala berkate Sang  
Narpati, ngandika (Sang<sup>Kangdjeng</sup> Sinoehoen, hén paman (Angrangkoesoema,  
sira paman soen karija wakilé Ratoe, ngembana<sup>ma</sup> (si) Soerapatya,  
sira soen karija rékit.
- blz 111. -18. Matoer Radyan (Angrangkoesoema, adi-dalem poekoeloen ngelam-  
pahi, Sang Nata ngandika aroem, béndjang jén lamon prata,  
pradjocerité (wong) koempeni dèn (prajitna) kéwoeh, sira kakang  
mangidoela, binoeroe para Boepati.
- blz 111. -19. Lan manéngé Soerapatya, adja tebah (lan<sup>lawan</sup>) paman siréki, kang  
wadya-bala kang remboeg, Radén Patih (awot-sekar), angendika  
<sup>my</sup> woe kangdjeng Sinoehoen, jaji Mas sira metoewa, oendangana  
para Dipati.
- blz 111. -20. Pasésir (lan) mantja negara, konen baris (angepoeng) mring Soera-  
pati, jén koempeni mangké rawoeh, konen ngedrél sendjata, di-  
di moné koempeni pratjajéng satoehoe, Djeng Pangéran Poeger wot-  
sekar, woes loeméngsér praténg (ing) djawi.
- blz 112. -21. Dipati Mantja negara, sampoén tata sagegamané (wong) ngadjoe-  
rit, ngoebengi ing ngaloen-aloen, gegaman<sup>kalawan</sup> abrang sinang,  
waos bedil (té(o)mbak<sup>kémbak</sup>) siréng (ing) aloen-aloen, kerbin (lawan<sup>lawan</sup>)  
si (oe) napan, anging (dén<sup>dakon</sup>) mawi mémis.
- blz 112. -22. Gentija ingkang winarna, woe sira rahadén Soerapati, pepe-  
kang wadya soepenoeh, wong Keradenan sedaja, ingkang dadi



waoe ta tetëndih kéwooh, Kjanapatih Boen Djalondrija, Wira-  
darma kang nisihi.

- blz 112. -23. Kelawan Wirasantika, Wiradarma wong pada wani mati, sedaja pinaringan sampoen, sarta miwah boesana, samja soeka wong Keradénan sedaroom, ngandika dyan Soerapatya, kabéh <sup>para</sup> (ta) sa-nak mami.
- blz 113. -24. Pada <sup>ing</sup> soon adjak pedjah, wong koemponi (ing) mangké katah kang prati, sedaja kang wadya matoer, miwah Boen Djalondrija, adi-dalem <sup>han</sup> sedaja soeka leboer, amosoeh <sup>hoen</sup> lanat kapa#r, ing ngendi nggoné kepanggih.
- blz 113. -25. Sedaja ngerakit gegaman, sampoen medal sedaja <sup>ma</sup> mring djawi, wong Kapatijan tan (ana) kantoen, Radén Angrangkoesoema, dantan tebah kelawan waoe sang Bagoes, kinopoeng (mring) wong mantja negara, soeraké <sup>a</sup> wanti-wanti.
- blz 113. -26. Sigogen datan winarna, <sup>gankiyo ing</sup> kang @metoek wonten ing margi, ambeta sesogochépoen, daharan warna-warna, sira radén Sindoeredja sampoen rawoeh, atata <sup>ning</sup> pesanggrahan, sawadya-bala tjoemawis.
- blz 113. -27. Toewan Etak sampoen prata, nêtih koeda sawadya-bala koempeni, goemerah soewaranépoen, sampoen atata lenggah, Radén Arja Sindoeredja @lon amocwoes, hêh Toewan Etak bagéja, poen Etak terima kasih.
- blz 114. -28. Kelangkoeng sinoeba-krama, Toewan Etak sawadya-bala koempeni, Toewan Etak soeka kelangkoeng, goermaté Kangdjeng Soenan, wong koempeni (sakelangkoeng) pratjajéng toehoe, dadija Tak sira modjar, wong anom sedeng birahi.
- Poeh Sinom.
- blz 114. -1. Toewan Radén pegi-manah, dari Oentoeng poenja ati, sekarang djadi Dipatya, lebih brani mring koempeni, Radén Sindoeredja @ngling, Soerapati ngamoek poenggoeng, mangké karja (pesanggrahan), ing djawi kita pan baris, pan semangké arsa malebet <sup>ing</sup> poera.
- blz 115. -2. Kinopoeng para Dipatya, mantja negara pasésir, tan kadeg déné gegaman, Toewan Etak amijarsi, soewarané <sup>ing</sup> (bedil) moeni, pan sarta soerak goemoeroeh, keter Etak @mijarsa, kaja agéja kepanggih, sampoen boedal ing marga <sup>a</sup> sesanderan.
- blz 115. -3. Koempeni neloer ing woentat, goemredeg poenang toeranggi, datan winarna ing marga, indjing mijos Sri Boepati, woes



pinarek Siti-inggil, kang raji moengging ing ngajoen, waos bedil keri kanan, ingamping sagoeng pradjoe rit, abrang marong boesanané kang wadya-bala.

blz 115. -4. Radén Arja Sindoeredja, woos priata ngarsané Harpati, oematoer sarwi wot-sekar, adi-dalem poenika goesti, pradjoe rité wong koempeni, kande g Pangoerakan agoeng, ngandika Sri Nalendra, timbalana maring ing ngarsi, sigra lingsér kang kinén medal mring djaba.

blz 116. -5. Kebat pradjoe rité welanda, mara sarwi ngempit topi, soekoené nampar pertala, ngandika Sri Boepati, mara linggiha aglis, Toewan Etak sampoen loenggoch, <sup>makoer</sup> woos katoer sesolahira, tabé miwah kang kekéri<sup>m</sup>, langkoeng soeka Kangdjeng Soenan Kertasoera.

blz 116. -6. Alah Etak tingalana, wadya-bala akéh mati, ingamoek si Soerapatya, pan arsa loembéng poeri, ingedrel pra Dipati, ing djawi kita dén gempoer, wismané ingobongan, si Patih <sup>ing kang</sup> ingembani, Toewan Etak oematoer <sup>lan</sup> ngembat asta.

blz 116. -7. Toewan Soenan djangan soesah, goowa k(s)endiri njang berani, megang emas Soerapatya, sampoen kagem <sup>ing</sup> asta kami, nanti saja njang djoerit, Toewan lijat loehoer panggoeng, bijar dateng dimockak, <sup>han</sup> (pasti) saja tangkep sendiri, Djeng Sinoehoen mèsom sarwi ngendika.

blz 117. -8. Sindoeredja ngembanana, mring Etak kang magoet djoerit, <sup>lah</sup> daharan tjawisana, poema dén ati-ati, Sindoeredja wot-sari, woos nggrasock boesanané Ratoe, <sup>wonkan</sup> (woes) medal poenang daharan, goemelar <sup>aning</sup> ngarsi, langkoeng soeka poen Etak ngalem ing nala.

blz 117. -9. Goermaté Sri Naranata, ija maring wong koempeni, woos mantoen nggénira <sup>lah</sup> dahar, ngandika Sri Boepati, Etak paran karja <sup>jeki</sup> (iki), lah pajo tata-a goepoeh, ana ing pesanggrahan, Sindoeredja adja kari, awot-sekar Radén Arja Sindoeredja.

blz 117. -10. Woos lingsér saking ing ngarsa, Toewan Etak kang kinanti, sapratanira ing djaba, koempeni kang tata baris, Toewan Etak <sup>t</sup> soeka kepa<sup>ma</sup>ri, seerak <sup>mring</sup> wadya agoeng, sarwi ambanting kopyah, oesé sagoengé koempeni, kawarna-a Djeng Sinoehoen panggoengan.



- blz 118. -11. Botjah Gandék dawoehena, ija maring si Soerapati, miwah sa-goengé Dipatya, mantja negara pasésir, konén mboeroe mring Soerapati, dimoné praténg ngaloen-aloen, Gandék lóngsér ing ngarsa, sigra noelja dén dawahi, sigra mangkat moebeng-moe-beng sedjawiné kocta.
- blz 118. -12. Tinoet sakéhé para Dipatya, ing mantja negara pasésir, inge-drél para Dipatya, sarta soerak wanti-wanti, wong Kodoe am-béndrongi, separané<sup>boe</sup> dén aboedjoeng, Belitar Wirasaba, Medoe-ra lan Soerabanggi, kadya gerah soewarané ambal-ambalan.
- blz 119. -13. Sendjata mooni saoceran, wonten malih kang winarni, pradjoé-rité wong Medoera, Malangjoeda kang kekasih, dangoe nggémnja mbedili, angling maring kantjanépoen, apa pädahé oega, wong perang tan mawi mémis, toewas kesel tan ana pepatén ika.
- blz 119. -14. Salira<sup>a</sup> gerah loepa, lamon nora mamboe getih, sigra noelja ingisénan, dén mimisi ka(o)lang-kaling, wong Kradénan noeli, binedil saking ing poengkoer, tetiga nandang brana, gégéré<sup>a</sup> wanti-wanti, sampoen katoer maring Radén Soerapatya.
- blz 119. -15. Sakelangkoeng bramantija, woe Radén Soerapati, djadja bang awinga-winga, koemedjoet padoné lati, asroe nggénira angling, pan sarwi<sup>a</sup> narik doewoeng, lanjap temen si Medoera, gèné ngajoni mring kami, woes neradjang woe ki Wirasantika.
- blz 120. -16. Kelawan ki Wiradarma, wong papat neradjang wani, wong Madoera katah pedjah, gégéré<sup>a</sup> wanti-wanti, boebar kang poenang baris, wong Madoera katah lampoes, loemajoe salin toendjang, Tjakra-ningrat aningali, jén wahoddyané wong Madoera katah pedjah.
- blz 120. -17. Woes njandak kang pengawinan, doekanira tan sinipi, Djeng Sinoehoen amijarsa, sanget doekané Sang Narpati, gandék si-gra loemaris, amijarsa poerwanépoen, kang pedjah kinén ngo-rapa, bineta maring ing ngarsi, Toewan Etak toemingal<sup>ke</sup> lang-koeng soeka.
- blz 120. -18. Aglis ngerasoek boesana, sarwi nganggé keré wesi, ngedangkrang ngaliga pedang, Sindoeredja nora tebih, ingkang ngembani koem-peni, angerakit sogoehépoen, djeng Sinoehoen woes oetoesan, sira Radén Sindoeredja iki, kinén ngadeg mring Etak ma-goeta joeda.
- blz 121. -19. Woes prata siréng ngadjengan, woe Radén Soerapati, binoe-



djong para Dipatya, soeraknja<sup>a</sup> wanti-wanti, goemred<sup>e</sup>eg sendjata moeni, soewara lir gonocng roboch, lir weekir kawelagar, wadya ing Kertanegara, Sri Malendra sampoen minggah ~~\$\$~~ pepanggoengan.

blz 121. -20. Toewan Etak woos toemandang, sawadya-bala koempeni, pan sareng ngedrél sendjata, lir oedan tibané mémis, sawadya-bala koempeni, sedaja samja nggarg<sup>u</sup>oet, lir denawa ang<sup>u</sup>sal mangsa, goemoeroeh soewarané djalmi, kang kotjapa waoe Radén Soerapatya.

blz 121. -21. Pradjoerité kawandasa, babetan saking Betawi, Kjanapatih Boen Djalondrija, ingkang<sup>a</sup> nand<sup>a</sup>ingi djoerit, wadyabala koempeni, anoelja tin<sup>u</sup>gradjang goepoch, (pan) samja soerak woerahan, wong Ker<sup>u</sup>dénan<sup>u</sup> sami, datan tebih lawan Radén An<sup>u</sup>grangkoesoema.

blz 122. -22. Pan sampoen tjampoch kang joeda, sawadya-bala koempeni, a-ramé pedang-pinedang, agenti bedil-binedil, ana lembing-lineming, ana<sup>u</sup> boeroe-binoeroe, nenggi<sup>u</sup>h ki Wirasantika, Wira-darma kang nisihi, kadi jaksa anoembak sarwi<sup>a</sup> medang.

blz 122. -23. Koempeni katah kang pedjah, ingamoek ki Wiramantri, ing wingking masih<sup>a</sup> katah, Adjidan lawan Hoep<sup>u</sup>pesir, tamboer brang-brangan moeni, wong nonton<sup>u</sup> (pan) agoeng, wadya-bala Ker<sup>u</sup>dénan, lanang wadén aningali, datan adjrih aningali wangké katah.

blz 122. -24. Sira Radén Soerapatya, anempoch baris kang kéri, angamoek karo tjoeriga, wong satoes ingkang<sup>a</sup> ngéring, mémis datan ngenani, sawadya kalis sedaroom, ingedrél tan rinasa, sinawoeran obat (lan) mémis, kadi goentoer soeraké wong Kepatijan.

blz 123. -25. Satoes koempeni kang pedjah, kalih-atoes maring ngarsi, ambéndrong mring soerapatya, (ang<sup>u</sup>ing datan goemingsir, panggah ing Soerawésti, pengamoeké sampoen léwoeng, sadina tangkep<sup>u</sup>ing joeda, sedaja tan ngoetjap adjrih, kongsi daloe pra samja moendoer ing joeda.

Poeh Doerma.

blz 123. -1. Wong koempeni apan ta woos mesanggrahan, sawadya-bala sami, miwah Radén Arja, Sind<sup>u</sup>oeredja datan tebah, Toewan Etak soeka kepati, daloe kasoekan, saké<sup>u</sup>hé wadya koempeni.

blz 123. -2. Mangan ngénoem djenéwer<sup>u</sup> (lan) weragang, anggoer kelawan sopi, daharan<sup>u</sup> warna-warna, goemelar (aning ngajoenan, miwah saké<sup>u</sup>hé wong negari, pasésir<sup>u</sup> tēmbak ing Djaba, Adjaga maring koempeni.



- blz 123. -3. Toewan Etak angling <sup>dje</sup> sadjroen<sup>lahir lan</sup> nala, njata (lamon) batin, (Djeng) Sinochoen Mangkoerat, oermat maring Welanda, soeka sagoeng<sup>l</sup> koempeni, samja andra-wina, gentija (ingkang) winarni.
- blz 124. -4. Sira Radén Dipati Angrangkoesoema, lan Radén Soerapati, dallo tinimbangan, prata sadjroen<sup>l</sup> poera, ngandika Sri Narapati, mring Soerapatya, kocloep d<sup>l</sup>en (kapar<sup>l</sup>eng (ing) ngarsi.
- blz 124. -5. Kaja paran sira mosoch lawan Etak, matoer Dijan Soerapati, j<sup>l</sup>en angsal pandoenga, Toewan atoer kawocla, sanadyan woewocha malih, djangkep salaksa, amba boten goemingsir.
- blz 124. -6. Sri Nalendra mijarsa kelangkoeng soeka, (peparingan) sampoen m<sup>l</sup>edjil, doewoeng lan rasoe<sup>l</sup>kan, kampoeh paningsetingwang, de-  
daharan moengging (ing) ngarsi, Radén Dipatya, Angrangkoesoema tan kari.
- blz 125. -7. Angendika Djeng Sinochoen Kertasoea, maring <sup>Rahad<sup>l</sup>n</sup> (Radén) Patih, lah oewis (sira) boebara, ingsoen id<sup>l</sup>eni sira, b<sup>l</sup>endjing (sira) ama-  
goeta djoerit, sira momonga, ija mring Soerapati.
- blz 125. -8. Awot-sekar wo<sup>l</sup>es l<sup>l</sup>ongs<sup>l</sup>er saking ing ngarsa, indjing ingkang winarni, wajah bang-bang-w<sup>l</sup>etan, baris<sup>l</sup>é wong welanda, Bali Boegis moengging ngarsi, awerna-werna, gend<sup>l</sup>era kanan k<sup>l</sup>eri.
- blz 125. -9. Abrang-sinang <sup>ang<sup>l</sup>ir</sup> (lir) woekir kawelagar, tamboer brang-brangan moeni, baris leloemboengan, pra samja sikep pedang, ana ing-  
kang ngagem bedil, kang wadya-bala, pra samja ker<sup>l</sup>é wesi.
- blz 125. -10. Toewan Etak aning ngarsa ngagem pedang, Radén Arja tan te-  
bih, wo<sup>l</sup>es tangkep ing joeda, moesoch wong Kerad<sup>l</sup>enan, soerak<sup>l</sup>é wanti-wanti, Wirasantika, Wiradarma ang<sup>l</sup>oengkih.
- blz 125. -11. Wo<sup>l</sup>es manengah Kjanapatih Boen Djalondrija, salira oerap ge-  
tih, koempeni <sup>keh</sup> (katah) pedjah, wangké pating goelimpang, d<sup>l</sup>en amoek dyan Soerapati, ingedrel sendjata, kepanggih (datan) goemingsir.
- blz 126. -12. Lir berandong m<sup>l</sup>emis tiba <sup>ni</sup> lir oedan, rahad<sup>l</sup>n Soerapati, tan-  
dang<sup>l</sup>é lir singa, salira <sup>ke</sup> (katah) erah, malah tan <sup>a</sup> ngambah siti, ngantjik bebatang, sendjata (potoeng) ting tj<sup>l</sup>alengking<sup>angking</sup>.
- blz 126. -13. Lingsir w<sup>l</sup>etan moendoer<sup>l</sup> radén Soerapatya, sawadya-bala sami, sedaja kasatan, tan arsa ng<sup>l</sup>enoem toeja, al<sup>l</sup>er<sup>l</sup>ajan dateng ma<sup>l</sup>-  
(sigit, wadya Welanda, pra samja ng<sup>l</sup>enoem ~~\*\*\*~~ sopi.
- blz 126. -14. Wo<sup>l</sup>es kinepo(e)ng pardoewin lawan weragang, pirang-pirang



- gelas enting, sira Radén Arja, ingkang nojani welanda, sarta soerak wanti-wanti, sri Naranata, ning panggoengan ningali.
- blz 127. -15. Woes octoesan gandék pratt<sup>la</sup>eng anéng ngarsa, kagjat<sup>Dijan</sup> Soerapati, ndawochaken timbalan, Radén<sup>a</sup> ndika tampa, timbalané Sri Nara-pati, moendocring joeda, poenapa tan kocwawi.
- blz 127. -16. Angendika sira radén Soerapatya, ndika matoer dèn aglis, dateng Sri Naléndra, sampoen<sup>a</sup> walang-drija, sanadyan woewocha malih, milané liri<sup>uit sami</sup>jan, masih nginoem wari.
- blz 127. -17. Wonten malih octoesan<sup>ang</sup> gandék prata, ngénggalaken kang djoc-rit, sigra noelja tata, sawadya-balanira, ki Eboen ingkang nindihi, samja dèwina? (? dèn ina), tan ana ngoetjap adjrih.
- blz 127. -18. Kawarna-a barisé wadya welanda, kang samja keré wesi, roki sangkelat gbang, abjor tengah pajoe<sup>e</sup>dan, sarta soewarané be-dil, tamboer brang-brangan, tjalomprét<sup>e</sup>ira ngabek<sup>i</sup>ti.
- blz 128. -19. Radén Arja Sindocredja asroe modjar, mring Etak siréki, toewan pegi-mana, timbalané<sup>ma</sup> Sri Naléndra, dèn asrahaken toewan k(s)endiri, si Soerapatya, Toewan Etak anahoeri,.
- blz 128. -20. Toewan Radén bilang sama Sri Naléndra, patiné Soerapati, woes kagem ing ngasta, nanti goewa njang mogang, kepala soeda ketjangking, pasti goewa lèmpar, toendjoekena sri Boepati.
- blz 128. -21. Bali Boegis Sembawa kelawan Sijak, Ambon Dajak lan Mardoewin, poenika andeling joeda, lawan wadya welanda, Wirasantika kang nadahi, lan ki Wiradarma, ingedrél dèné bedil.
- blz 128. -22. Tandangira wong sekawan kadi jaksa, koempeni akéh kang mati, Bali Boegis pedjah, lawan wadya Mekasar, ki Eboen ingkang ngobrak-abrik, datan karoewan, pepatén soeso<sup>ma</sup>en tindih.
- blz 129. -23. Toewan Etak sakelangkoeng bramantijanira, anoelja mangsoh ing djoerit, kantoen kawandasa, pradjoerité wong welanda, pra samja akeré wesi, anoelja neradjang, angkot boeta angadjrihi.
- blz 129. -24. Kadi gerah soeraké ambal-ambalan, rahadén Soerapati, woes ngamoek manengah, binéndrong sendjata, lir oedan tibané mémis, noelja kapedak, mring Etak sami wani.
- blz 129. -25. Sampoen koewel waoe Radén Soerapatya, pedang-pinedang genti, pra samja prawira, kekalih tan ana pasrah, aramé oengkih-ki-noengkih, soeraké bala, lir pèndah karoenging langit.
- blz 130. -26. Loek<sup>a</sup>enanira arsa ngawaki joeda, pedang sampoen tinarik, arsa noloengana, sigra noelja neradjang, ki Eboen ingkang na-



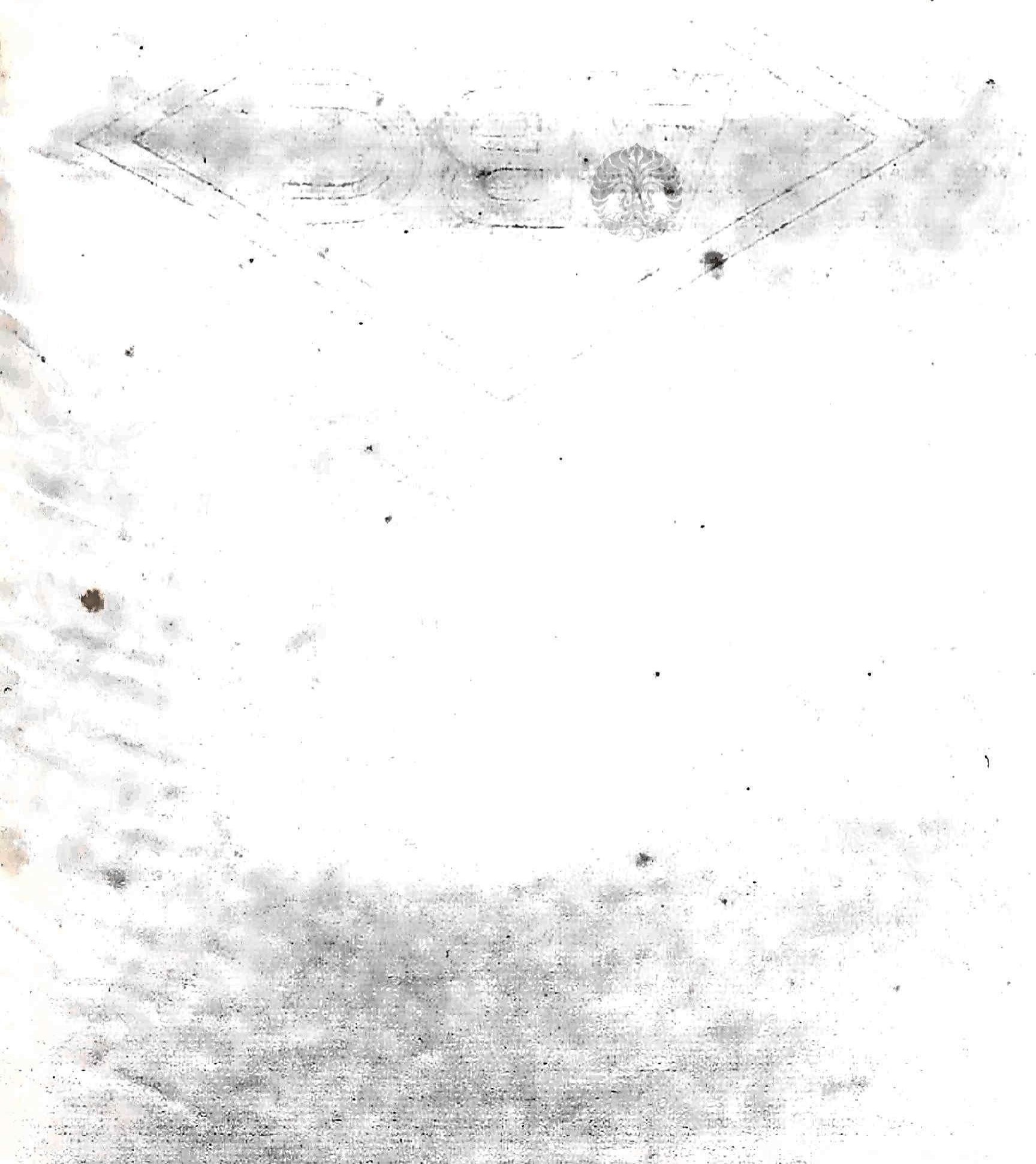
dahi, pedang-pinedang, agenti banting-binanting.

- blz 130. -27. Pradjoe<sup>rité</sup> koempeni arsa neradjang, Adjidan lawan Hoepesir, sareng narik pedang, anenggih Wirasantika, Wiradarma kang nadahi, tjampoeh ingkang joeda, agenti oengkih-kinoengkih.
- blz 130. -28. Toewan Etak tandangé lir pëndah jaksa, njahoet angerik-erik, mangap angésis wadja, ileré deréwésan, keringoté <sup>adres</sup> katah kang mēdjil, anjakot rēma, merem datan ningali.
- blz 130. -29. Kawarna-a sira Radén Soerapatya, gila sira ningali, tan betah gandanira<sup>nja</sup>, moendoer tangkeping joeda, Toewan Etak ndjerek wani, Radén Soerapatya, sajah nggēnira djoerit.
- blz 131. -30. Djeng Sinochoen Kertasoera ning Panggoengan, welasira<sup>sira</sup> ani-ngali, wekasan angondika, hēh jaji Mas toeloengana, anakemoe Soerapati, kelangkoeng sajah, tan woeroong noniwasi.
- blz 131. -31. Dadi apa jēn<sup>ka</sup> kongsi katjekela, anakemoe Soerapati, anging dēpoen samar, adja kongsi woeninga, kang-raji sigra wot-sari, pratēng Kaoeman, anganggo kaja santri.
- blz 131. -32. Pradjoe<sup>rité</sup> kalihwelas gegangsingan, samja amor wong tjēlik, woes medal Kaoeman, soerak kadi ampoehan, lir berondong soe-warané bedil, peteng riwoetan, mangsoh pangēran Dipati.
- blz 131. -33. Peteng dedet awor koekoelsing sendawa, saking raméné djoerit, tandangé lir pëndah, jaksa, sira Kapitan Etak, wadjanira sampoen kantjing, sangeting goerda, njaoe<sup>t?</sup> anendang ~~Wili~~ mbiti?
- blz 132. -34. Langkoeng sajah sira Radén Soerapatya, Djeng Pangēran Poeger Dipati, woes prata ing rana, pradjoe<sup>rité</sup> kalih-welas, poen Etak nora ngoedani, woes tineradjang, njingkrih kang keré wesi.
- blz 132. -35. Poen Peléréd <sup>gja kinantjel ken</sup> toemantjeb moengging djadja, malah teroes ing gēgir, Toewan Etak woes pedjah, <sup>ambroek ngroengkebi lemah</sup>, soe-raké awanti-wanti, Kangdjeng Pangēran, woes moendoer dateng masēgit.
- blz 132. -36. Kawarna-a Kjanapatih Boen Djalondrija, masuk ramé adjoerit, Adjidan lan Sarējan, Lookenan lawan Kopral, sedaja sampoen ngemasi, gēris toemingal, kang orip <sup>klas</sup> samja loemaris.
- blz 132. -37. Tan karoewan loemajoe kad**o**engsang-**o**engsang, karsané angoesi oerip, bēngoeng tan weroeh tanah, kaboesak-boesak mring wana, kepanggih <sup>mu</sup> mring wong alit, woes pinedjahan, sirena tan



133. -38.

Kang popitoe koempeni kang masik gesang, angoengsi sadjroene  
lodji, gögöré woerahan, langkoeng gëris toemingal, adjrih  
menék dën oelari, datan winama, sakéhé wadya alit.





- blz.133. - 1. <sup>Pan</sup> Woos soroep Sajang Rawi, warnanen <sup>ku</sup> Soerapatya, apan pe-  
djah sidji balane, bebektan saking Djakarta, dangoe waoe  
semana, kotjapa Kangdjeng Sinochoen; ingkang raji tim-  
balana.
- blz.133. - 2. Sindoeredja <sup>dakan</sup> (tan kari, kelawan <sup>g)</sup> Angrangkoesoema, Soerapati  
ing ngarsane, Djeng Sinochoen angendika, hén ta jaji karep  
sira, joegja koempeni ginempoer, moempoeng oléh dedalan.
- blz.133. - 3. Kang ana ing <sup>dje</sup> djroe lodji, lah ikoe sira roesaka, tan woe-  
roeng koempeni reké, akarja salah maringwang, marga pa-  
tine <sup>E</sup> otak, jaji ikoe adja tanggoeng, pisan ala kapi ala.
134. - 4. Oematoer Pangran Dipati, poekoeloen atoer kawoela, jén  
sembada Sang <sup>a</sup> Katong, sampoen Toewan karja ala, sanget pa-  
noewoen amba, mila Toewan djenengé Ratoe, inggih saking  
tampi amba.
- blz.134. - 5. Toewan imoeta doek karihin, amoengsoeh lawan Troenadja-  
ja, wong koempeni ngoring kabéh, perkawis poen Soera-  
patya, lan paman Angrangkoesoema, joegja pinernahaken  
Sang Praboe, djinenengaken negara lijan.
- blz.134. - 6. Nanging ta Toewan naméni, adegé poen Soerapatya, Sang Na-  
ta mjarasatoeré, sakelangkoeng soekanira, wekasan sira-  
ngandika, ija trima atine <sup>ning</sup> soen, jén mengkono <sup>soera - patiya</sup> (karijaning-  
wang.
- blz.135. - 7. Sira soen karja Dipati, djoemenenga Pasoeroewan, ngadeg-  
na Keraton déwé, sakéhé mantja negara, kabéh sira e-  
réha, sawetané goenoeng Lawoe, ikoe kabéh sira aréha.
- blz.135. - 8. Apan sira soen naméni, Dipati Prawiranegara, pangkata sa-  
wengi mangko, lah poema Angrangkoesoema, <sup>kang doemadi</sup> (di kang mamonga,  
apan ingsoen wéhi djedjoelook, arana Toemenggoeng Prawi-  
rakoesoema.
- blz.135. - 9. Djoemenenga Adipati, ing Balitar loenggoehana, wis sira  
mangkata radén, ingsoen idéni mring sira, sigra Radén  
Soerapatya, pan woés pamit soemoengkem ing soekoe, léng-  
sér sarwi <sup>awot</sup> adé sekar.
- blz.135. - 10. Ngandika Sri Narapati, lah jaji moempoeng endjang, koe-  
mendoer <sup>kemotena mring</sup> (temon maring) ngong, miwah <sup>sira</sup> Sindoeredja, sira karja <sup>a</sup>



soerat, kërimenta den agoepoeh, mring kaki Goernadadjén-  
dral.

- blz.156. - 11. Woes lèngsér saking ing ngarsi, <sup>Kang</sup> Djeng Pangéran Dipatya, gentija kang winiraos, ingkang samja tata-tata, wadya bala kèradénan, wong Kapatijan (pan) goemoeroeh, tanapi wong kèradénan.
- blz.156. - 12. <sup>Amangkat</sup> (Amangkat) <sup>(t d)</sup> jali, sedaja sampoen soemekta, tanapi wong dalem kabèh, miwah sakèhè gegaman, (kang) wadya tanpa wilangan, (mangkatira) tengah daloe, (moelja) wonten gandrèk prapta.
- blz.156. - 13. <sup>Sawukken</sup> (Dahwah) kinèn ngobongi, tepis-wiringè <sup>padésan</sup> (désa), sandika waoe atoerè, datan winama semana, nengena kang loemampah, indjing mijos Djeng Sinoehoen, ingkang moengging (Te-) ratag-rambat.
- blz.156. - 14. Koemendoer moengging ing ngarsi, miwah Pangéran Dipatya, Sindoeredja moengging (ing) ngarsané, (ing) wingking kang para Dipatya, Toemenggoeng mantja <sup>padésan</sup> (negara), ngandika <sup>Kang</sup> Djeng Sinoehoen, jaji <sup>ingsoen</sup> (sampoén) takon warta.
- blz.137. - 15. Samengkone ana ing ngendi, Soerapati pernahira, Pangéran Poeger atoerè, waoe daloe <sup>nya</sup> gènira) kèsah, apan boten karoewan, wadyanira bala toemoet, (alidalem) Angrangkoesoema.
- blz.137. - 16. Boedal <sup>sawadjané</sup> (wadya) sami, Sindoeredja atoer sembah, inggih poekoeloen Sang Katong, <sup>kados</sup> (kala) loemampah mangétan, ngandika Sri Nalendra, adi Tjakraningrat (poenikoe), sira ingkang noetoetana.
- blz.137. - 17. <sup>Ka</sup> Lawan Djangrana iki, sira pada noetoetana, kang kinèn atoer sembahè, sedaja sigra (awot) sekar, warnanen Sri Nalendra, ngandika wetjana aroem, Koemendoer sira mangkata.
- blz.138. - 18. Lah boedala mring <sup>Bakari</sup> (Metawis), matoera mring Kaki Djéndral, atoerena tabèningong, <sup>si</sup> Soerapati woes loenga, (sah) saking negri Mentaram, den boedjoeng Dipati agoeng, pesésir mantja negara.
- blz.138. - 19. Sang Nata djengkar tinangkil, warnanen ingkang loewaran, Koemendoer <sup>ya</sup> (mangkata) agè, ija saking pagelaran, miwah Radèn Sindoeredja, prapta lodji tata loenggoeh, dangoe samja <sup>pa</sup> goeneman.



- blz.138. - 20. <sup>woes</sup> Noewala<sup>den</sup> tampani, <sup>gja</sup> Koemendoer indjing mangkat, koempeni  
woes moelih kabéh, sekariné <sup>ing kang</sup> (kang) pedjah, datan winamé ing  
marga, ing Djepara sampoen rawoeh, ladjeng<sup>a</sup> noempak ing  
palwa.
- blz.138. - 21. Bahitané <sup>an</sup> (pan) antoek angin, sampoen prapta ing Djakarta,  
sampoen katoer selampahé, patiné Kapitan Etak, miwah ing-  
kang noewala, winatja <sup>sinoksming</sup> (sinoe<sup>(ng)</sup>) koming kalboe, oengelé  
sampoen kedada.
- blz.139. - 22. Pénget boekané kang poenang toelis, Radén Arja Sindoere-  
dja, toewin karsané Sang Katong, katoera mring saedara,  
Toewan Goernadadjéndral, ingkang ngéréh koempeni agoeng,  
toer djoemeneng ing Djakarta.
- blz.139. - 23. Kang roem<sup>i</sup>hin kèrim tabé, katoera mring kaki Djéndral,  
Kangdjeng Soenan timbalané, sapedjahé Kapitan Etak, Soe-  
rapati woes loenga, esah saking<sup>ing</sup> Mentaroem, angobong-ngo-  
bong padodésan.
- blz.139. - 24. Sekéhé <sup>kéhe</sup> désa den obongi, sekatahé<sup>kehe</sup> mantja negara, @soeka  
toeroet margi gedé, lakoéné si Soerapatya, lawan Angrang-  
koesoema, Tjakraningrat ingkang bodjoeng, <sup>lan</sup> (ing) pesésir man-  
tja <sup>negara</sup> (negara).
- blz.139. - 25. Woes titi kang poenang toelis, Toewan Djéndral angendika,  
kelangkoeng peteng kalboené, miwah kang para Kepala, da-  
tan ana kang Andoega, wekasan ngandika asroe, Toewan Djén-  
dral <sup>maring wadija</sup> (angendika).
- blz.140. - 26. Sekéhé wadya koempeni, lah pada sira tjawisa, ija ta sa-  
gegamané, baris pendem<sup>an</sup> kéwala, menawi Soerapatya, mring  
Djakarta soroh amoek<sup>ing</sup>, wantoéné wong nonoman.

#### Sinom.

- blz.140. - 1. Nengena lodji ing Djakarta, warnanen Dyan Soerapati, woes  
esah saking Mentaram, angobong samargi-margi, Sekéh désa  
den obongi, wong désa gégér goemoeroeh, samja ngili mring  
wona, ngilékaken anak-rabi, kang satengah ngilékken radja  
berana.
- blz.140. - 2. Dipati Angrangkoesoema, ngéringaken tandoe djoli, bang-  
katanira pan katah, (ingkang dadi tindihé margi, sakéhé  
wadya pradjoerit, Ki Eboen dadi <sup>pengajen, lawan</sup> (pengoen, lan) Ki Wiradar-



- ma, <sup>kan kna</sup> Wiramantari <sup>tan</sup> kari, kang nisihi akekasihi Wiraloeke.
- blz.141. - 3. Tan kandeg ing lampahira, sesogoch samargi-margi, woes prapta negri Malang, pan ladjeng loemebeng poeri, sawadya-bala sami, wong Malang poejengan kawoes, dene katah kang prapta, warnanen kang aneng poeri, Adipati ing Sampang lan Soerabaja.
- blz.141. - 4. Pesésir mantja negara, amboedjoeng samargi-margi, angoe-nékaken sendjata, goemerah kang wadya tjélik, prapta Ma-lang toemoeli, ing djawi kita goemoeroeh, den pelook a-doh kéwala, jén daloe koempoel pra sami, ning djroe poe-ra sedaloe pan <sup>pa</sup> goeneman.
- blz.141. - 5. Pepek kang para Dipatya, ing Sampang lan Soerabanggi, Belitar <sup>lan</sup> Kertasana,<sup>a</sup> ngandika Dyan Dipati, kang Tjakraningrat poeniki, dika den kapareng ngajoen, miwah kakang Djangrana, poenika <sup>ing</sup> kang prajoegi, Paseroewan kinarja dalem koeta.
- blz.142. - 6. Oematoer Ki Rasadjaja, inggih jaji kang prajoegi, kidoelé koeta kawoela, poenika kados prajoegi, sitinépoen<sup>a</sup> radin, toer tjelek bengawan agoeng, Djangrana atoerira, lah inggih langkoeng prajoegi, indjing mangkat woes prapta ing Paseroewan.
- blz.142. - 7. Goemelar kang wadyabala, kandeg wonten désa Melagi, pepek sakéhé dipatya, <sup>samanan</sup> pan sampoen lami, sak késahé saking Men-tawis, apan karja koeta sampoen, moebeng pageré bata, pedalemanira inggil, djembar rata pelatarané negara.
- blz.142. - 8. Wong tjélik katah kang prapta, pedaleman langkoeng asri, lelare ngoebengi ~~§§§§§~~ poera, woes dadi kang baléwarti, pégir binata potih, bening tojané kelangkoeng, pinggir tinaneman<sup>lan</sup> sekar, regoeloe<sup>lan</sup> patjar wilis, soendel-malem patjar-banjoe lan kenanga.
- blz.143. - 9. Asri Radén amiarsa, kang sekar wonten ing ngarsi, woes dadya poenang negara, ngandika <sup>Radijan</sup> Dyan Dipati, kabéh sadoeloer mami<sup>ing</sup>, soen teda remboegépoen, soewawi ingaranan, inggih kakang koeta poeniki, angendika Ki Doepati Tjakraningrat.
- blz.143. - 10. Miwah Toemenggoeng Djangrana, datan wonten kang prajoegi, djedjoeloké koeta Toewan, wong maroe dateng koem-peni, jén sambadaa jaji, koeta Maron watanépoen, Toe-



menggoeng Wiranegara, apanta woos karja toelis, jèn nega-  
ra koeta Maron ingkang nama.

- blz.144. - 11. Sinaidan para Dipatya, mengkonon Radèn Dipati, woos moen-  
doet poenang daharan, loemintoe saking djroe poeri, sa-  
goengé para Dipati, mantoenira daharan waoe, sedaja woos  
pamitan, boebar sakéhe pra dipati, kawarnaa Toemenggoeng  
Prawiranegara.
- blz.144. - 12. Woos lama djoemeneng Mata, gemahé poenang negari, sakéhe  
wadya tinoetoeran, amoerah beras lan pari, langkoeng ge-  
mah kang negari, dadi sakéhe kang tinandoer, wong tjelik  
pan katah, sakéhe wong désa prapti, pradjoerité wong sé-  
woe samja prawira.
- blz.144. - 13. Ana kang winadoeng membat, ana tinatah ngésemi, ana ti-  
noembak ngadjiwat, prasamja tegoech pradjoerit, tan pasah  
tilasing kékir, ingkang binedil goemoejoe, ana ingkang  
tinoembak latah, wong séwoe prasamja djoerit, saben dina  
prasamja dadar-dadar.
- blz.145. - 14. Ana kang ngadoe tosing bradja, ingkang dadi matjané poe-  
ri, anenggih Wirasantika, Wiradarma kang nisihi, kelawan  
Ki Wiramantri, Wiralooka sisihanépoen, bitingé ngoe-  
bengi koeta, sekala samja dadi, langkoeng gemah rakité  
poenang negara.
- blz.145. - 15. Poerbalingga lan ~~§§§§§§§§~~ Pedjarakan, Badawongsa lawan  
Gending, prasamja waoe<sup>a</sup> séba, mring Radèn Adipati, Wiranega-  
ra pardjoerit, pélih tanding joedanépoen, pan wonten kang  
winarna, sira ta Sang Adipati, Ronggadjaja kang djoe-  
meneng ing Pasoeroewan.
- blz.145. - 16. Tan sakéja sadjroené drija, déné negara pinalih, mring  
Dipati Prawiranegara, koeta Maron madeg lodji, dadi nge-  
kes kang galih, rembagan sentananépoen, miwah para<sup>2</sup> warga<sup>w</sup>,  
woos dadan bahitra noeli, karsanira leloemban dateng sa-  
moedra.
- blz.146. - 17. Woos mangkat Ki Ronggadjaja, sentana prasamja ngiring,  
sedaja para garwa, doenja brana den emoti, apanta nadyan<sup>nedja</sup>  
moelih, pan sanget<sup>ing</sup> merangépoen, dateng ing Jang Soekma<sup>na</sup>,  
milané tilar negari, Ronggadjaja pan sampoen<sup>a</sup> noempak  
palwa.



blz.146. - 13. <sup>kan</sup>Kang wadyabala katah, kandog wonten Soerabanggi, wadyaba-  
la<sup>ni</sup> goemelar, wonten ing panggir pesisir, karja <sup>pasowon</sup>(besang-  
grahan noeli, apan nara wadya mantook, nengena Ki Rong-  
gadajaja, gentija<sup>ing</sup> kang winarni, indjing mijos Dipati Wi-  
ranegara.

blz.147. - 19. Pepek kang para Dipatya, miwah kang sentana Mantri, Ki E-  
boen wonten ing ngarsa, ngendika wao Sang Adji, kakang  
den (kaparêng ing) ngarsi, Ki Eboen madjong wotsantoon,  
ngandika Sri Malendra, kakang Eboen karep mami, anakira  
kakang soen paringi nama.

blz.147. - 20. Ija kakang anakira, apan soen karja Patih, oemaha salering  
pasar, anama Radén Ngebéhi, Loring Pasar (kang) prajoegi,  
Ki Eboen matoer wotsantoon, anadéné sira<sup>na</sup> kakang, adja pe-  
kir kang negari, dadi toewa enaka<sup>a</sup> mangan nendra.

blz.147. - 21.

Dandanggoela.

blz.147. - 1. Angendika wao <sup>Soerapati</sup>(Sang Adji), kakang Eboen <sup>ing</sup>(ikoe) karep manira,  
Soeradajaja sésifané, dadija Papatihingsoon, anamaa sira  
Ngebéhi, oemah sakidoolé pasar, kakang karepingsoon, si-  
naidané<sup>na ing</sup> bala, sampoen djongkar Sang Nata loemebong poe-  
ri, kepanggih para garwa.

blz.148. - 2. Garwanira <sup>kan</sup>saking Mentawis, kekasihé Djoemanten Soeratna,  
<sup>ko</sup>langkoong éndah warnané, ngoelatana tan antook, datan mé-  
rib mémpér Narpati, sedengé<sup>ing</sup> dedegira, pawakané aloes,  
tjahjané mantjoer lir woelan, döröng tjarem kelawan wao  
Sang Adji, panggihé<sup>poen</sup> masik botjah.

blz.148. - 3. Samengkoné apan woes birahi, tjahjanépoen mantjoer lir  
sesangka, Sang Nata langkoong trisané, dateng ing gar-  
wanépoen, woes pinondong mring tilamsari, tan pegat are-  
repa, koesoemané ngajoe, poen kakang<sup>langkoong</sup> kasmara, amoeng dika,  
wong<sup>joe</sup>amelas-asih, moestikane<sup>kang</sup> pesarejan.

blz.149. - 4. Pan woes lawas sira seen anténi, jaji emas ing berahi di-  
ka, sarwi rinangkoel djanggané, saliranira<sup>ne</sup> den loloer,  
datan pegat angaras pipi, Sang Ratna lesoe loepa, <sup>gans</sup>(génira)  
kasmara wao, pangoetjapé lempah-lempah, Sri Malendra

<sup>moeji</sup>sabara (andoeka) karihin, (kang) manah kelangkoeng bronta.

blz.149. - 5. <sup>Pan</sup>(Poen) goemeter<sup>sarwa</sup> wao Sang Déwi, samantooné, masih lara kenja,



<sup>ja</sup> sinamboot ing sindjangé, (Sang) Nata goemiréng kalboe, sampoen woedar kang poelang rasmi, (kelangkoeng) waoe sihira, dateng garwanépoen, sampoené alama-lama, sadjenengé waoe Radén Soerapati, Toemenggoeng Prawiranegara.

blz.150. - 6.

Kelangkoeng kertané kang negari, Ki Toemenggoeng Prawiranegara, pan gangsal waoe poctrané, warnané bagoes-bagoes, ingkang sepoech sinoeng kekasih, anama Radén Arja, langkoeng asihépoen, kang rama dateng kang poetra, kang satoenggil Mas Lemboe ingkang wewangi, kang anom Mas Lemboera.

blz.150. - 7.

Kang panengah <sup>awasta</sup> (asta) Mas Pandji, kang weroedjoe waoe ingkang nama, Mas Marijoen <sup>dje</sup> djoelocké, pan sedaja masih témoer, <sup>doehjendjing</sup> (indjing) mijos Sri Boepati, <sup>was</sup> (kang) moengging Siti-bentar, kang wadya soepenoch, Ki Patih moengging ing ngarsa, angondika <sup>ing</sup> waoe Sri Harapati, dateng Wirasantika.

blz.150. - 8.

Héh ta kakang dèn kaparéng ngarsi, kakang Wira <sup>ing</sup> (sira) soen wéhi longgah, Arija kakang arané, djagaa bétingingsoen, pan poengkasan bétling poeniki, sira ngadogéna ing koeta, dèn prajitna <sup>nja</sup> ing kéwoch, ingsoen ngéhi kang prajoegja, kang kinarja <sup>nja</sup> soemoengkom (awotsari, inggih poekooloen) atoer sandika.

blz.151. - 9.

Kjana Patih lèngsér <sup>saking</sup> (ing) ngarsi, pan kawoela Goesti atoeer woeninga, Ki Eboen <sup>2</sup> Djalondrija anggér, tijangépoen sampoen soewoeng, sami ngoesi mring tepis-wiring, sekariné (kang) dèn djoewal, kang wadya (katah) loemajoe, méndahané Kjahi bapa, Sri Nalendra mèsom waoe <sup>doek</sup> (kang) miarsi, wokasan alon ngandika.

blz.151. - 10.

Héh ta Patih woewoehena malih, désanira Patih paringéna, lah <sup>n</sup> konen sèba maréné, woes lami tan katemoe, noelja djengkar Sri Narapati, woes prapta dahtoelaja, kang garwa <sup>a</sup> metoek, nengena Sri Naranata, kawarnaa sira waoe Kjana Patih, kepanggih Boen Djalondrija.

blz.152. - 11.

Angendika waoe Kjana Patih, Kjahi bapa djengandika tampa, timbalané <sup>nira</sup> Sang Radjéng, (djengandika) (keparingan) doesoen, pan sekawan paringé Narpati, bapa dika <sup>maringa</sup> (maringena), asring <sup>sih kang</sup> dèn doesoen, poen bapa kirang poenapa, saking pandoeka waoe Sri Narapati, Ki Eboen asree angoetjap.

blz.152. - 12.

Seen tarima <sup>kang</sup> (waoe) palamartami, sira Patih seen wetara mang-



sa, ingsoen marija mangk<sup>ni</sup>, woewocha (<sup>mbote</sup>désa) rong poeloch,  
kaja nora ingsoen mar<sup>ni</sup>, Kjahi Patih kakoe kang manah,  
aglis noelja moendoer, karoena sadjroen<sup>é</sup> nala, nora bisa  
amamong maring soedarni, warnanen Boen Djalondrija.

blz.152. - 13. Arsa sahan Sri Boepati, sampoen prapta aning djroen<sup>é</sup> poe-  
ra, anoeija ladjeng den awe, kakang den Kapar<sup>é</sup> ngajoen,  
Kjahi Eboen prapta ing ngarsi, Sang Nata Alon ngandika,  
bageja kakang Eboen, lawas nora kabingal, lan malih<sup>é</sup>  
mongang<sup>g</sup> ingsoen tingali, bebed woeloeng mamahan.

blz.153. - 14. Oedengira <sup>han</sup>pating saloewir, sarta sira nora kekerisan, Ki  
Eboen alon atoer<sup>é</sup>, kawoea wonten doesoen, nanem gaga sar-  
ta <sup>sa</sup>sabin, m<sup>se</sup>sem Ki Wiranegara, ngandika Sang Praboe, ki-  
nen moendoet patelesan, bebed saboe kelambi kelawan ke-  
ris, noelja pinaringena.

blz.153. - 15. Sampoen <sup>sira</sup>lengsér <sup>woe</sup>saking ing ngarsi, Kjahi Eboen waoe Dja-  
londrija, datan lali pesaban<sup>é</sup>, aremen <sup>wa</sup>madé doesoen, te-  
p<sup>é</sup>l kewék kelawan k<sup>é</sup>ngsi, gimer lawan tjoebakan, miwah  
ngadoe sawoeng, lintrik loowah dodemenan, <sup>lamoe</sup>lamo késah  
bodoetan<sup>é</sup> tan kena kari, rina wengi ngadep damar.

blz.154. - 16. Ponakawan<sup>é</sup> <sup>han</sup>sanja adjrih, koerang ~~pan~~ madat den edol  
mring wong Mandar<sup>da</sup>, tan pegat sadinan<sup>é</sup>, pan nora mantoek-  
mantoek, ing Winongan w<sup>é</sup>tan<sup>é</sup> kali, ambel<sup>é</sup> ndér ngadoe a-  
jam, ing panggonan<sup>é</sup>poen, odoet ngadjangi wong djoerdja-  
na, kawoe<sup>é</sup>lan<sup>é</sup> wong <sup>jin da</sup>désa tan golem maringi, gin<sup>é</sup>tik mring  
boodoedan.

blz.154. - 17. <sup>da</sup>Kjahi Eboen tan ana wani, apan ngang<sup>g</sup> ing kawenang-w<sup>é</sup>-  
nang, wong djeragan posanakan<sup>é</sup>, saben endjing mring pe-  
rae, djaloek <sup>apjoen</sup>apjan sepoloch kati, apan sinanggoepan ti-  
jang, oeroep<sup>é</sup>poen apjoen, Ki Eboen mantoek seksana, sam-  
poen prapta ing désanira toemoeli, Ki Eboen Alon angoe-  
tjap.

blz.155. - 18. Héh Patinggi loengaa den aglis, mring peraoe gawaa wong  
lima, Petinggi alon saer<sup>é</sup>, woes wereeh adat<sup>é</sup>poen,  
Kjahi Eboen sigra noedingi, den angkataken boodoedan, Pe-  
tinggi loemajoe, saking sanget kadjrijanira, sampoen prap-  
ta <sup>wonten</sup>(ing) bahitra toemoeli, Ki djoeragan prahjitna.



- blz.155. - 19. Kinén moenggah <sup>baikra</sup> dateng mring wingking, wong lelima pan kenéng apoosan, Petinggi loemajoe agé, djoodjoeg Kepatihan sampoen, sarwi lara génira nangis, ngatoeraken pedjah gesang, kagét sira doeloer, Ngebéhi kidoclé pasar, angendika waoe wetjana manis, héh bapa sira matoera.
- blz.155. - 20. Ki Patinggi matoer<sup>a</sup> wotsari, tijang dalem ing désa Bi-tjukan, sampoen nandes angger tijangé, sami dén oroepakon apjoen, dateng Kjahi Boon poeniki, désané padl<sup>t</sup>okoer telas, Goesti ~~§§~~ tijangépoen, woes katoer dateng Sri Na<sup>ka</sup>-lendra, palahépoen Ki Eboen maténi djalmi, désané roesak sedaja.
- blz.156. - 21. Angendika dateng Kja Patih, <sup>ma</sup> ngaja ngapa malih karopira, Béhi lor mangké atoceré, soemangga soewang Praboe, déné sanget wirangé Sang Adji, wokasan alon ngandika, waoe Sang Praboe, jén mangkono timbalana, sira déwé loemakoewa dén aglis, Ki Patih wotsokar.
- blz.156. - 22. Tan winama ing marga loemaris, sampoen prapta ing désa Winongan, woes njabrang bengawan gedé, ing bandaran woes kate~~§~~moe, apan ladjeng dépoen soengkomi, mring Béhi Loring Pasar, Ki Eboen alon amoewoes, <sup>ka</sup> héh Patih ana karja, teka <sup>kakom</sup> gati sira ingsoen tingali, Patih alon saocernja.
- blz.156. - 23. Angandika Sri Nara<sup>woe</sup>pati, lah ta soewé agé sira loemakoewa, Béhi Kédoel Pasar tindak agé, koedané pinetjoet maboer, njander njongkeljang lampahé Béhi, woes prapta désa Winongan, Ki Eboen amoewoes, Patih ingsoen tan kelar noenggang djaran, Béhi matoer pandoecka tinimbalan Goesti, tandoe djoli <sup>ngwang</sup> kawoela bekta.

Pangkoer.

- blz.156. - 1. Pandoecka <sup>pan</sup> tinimbalan, Sri Nalendra ing mangké sekel kang galih, Ki Eboen alon amoewoes, lah oewis adja toetoer sira, apan ingsoen woes weroch semoené Ratoe, lah oewis pada boedala, Ki Eboen woes sinalini.
- blz.157. - 2. Anganggé saroewa anjar, datan pegat kang rama dén tangisi, Ki Eboen asroe<sup>a</sup> moewoes, kaki adja karoena, nora salah sira mèngeti mringsoem, la oewis adja karoena, lah pajo pada loemaris.



- blz.158. - 3. Prasanja nêtih toerangga, sampoen prapta lampahé Kjahi Patih, ing Paséban noelja moedoen, woos katoer Sri Nalendra, apan kinên loemebet dateng kedahtoon, woos prapta djawiné lawang, astané woos tinengeri.
- blz.158. - 4. Binanda ing tjindé kembang, ingkang beta <sup>sadaja</sup> (prasanja) para selir, wanodya kang ajoe-ajoe, kabeta mring djroe poera, sampoen prapta moengging ngarsané Sang Praboe, Sri Nalendra angendika, temboengé wetjana manis.
- blz.159. - 5. Lah kakang sira wetjaa, lah moelané manoesa sira @doli, désanira katah soewoeng, ikoe sira gawé apa, lan maningé sira nora mantoek-mantoek, oematoer Boen Djalondrija, toemoengkoel @djrih (Sri) Narapati.
- blz.159. - 6. Mila kawoela wonten désa, amadosi kawoela tijang main, wong kang tepék lawan daté, odoed angadoe ajam, Sri Nalendra ngandika wetjana aroem, jén <sup>mangka</sup> (sira) woos karsaning Jang, sira iki oekoom pati.
- blz.159. - 7. Sang Nata narik tjoeiriga, asta kiwa ngoesapi waspa m@djl, Ki Eboen sampoen sinocdock, djadja teroes walikat, tan antara Ki Eboen sampoen lampoes, koenarepané bine-tjikan, apanta sampoen tjinandi.
- blz.160. - 8. Pedjahé Boen Djalondrija, Sri Nalendra langkoeng sekel kang galih, woos lami (ta) sira Sang Praboe, génira ngadeg Nata, datan pegat Sang Nata dateng Mentaroem, datan wonten kang woeninga, Sang Nata langkoeng pradjoerit.
- blz.160. - 9. Wonten malih kang winarna, Ranggadja <sup>kan</sup> sah saking negari, <sup>kinendoeng</sup> (tinolöeng) kongsi ping teloe, mring Dipati Wiranegara, <sup>sampoen kija</sup> (apan) datan nadyan mantoek-mantoek, ladjoe dateng Soerapringga, sampoené alami-lami.
- blz.160. - 10. Toewan Djéndral ing Djakarta, apan sampoen waspada ing warti, <sup>boerone</sup> (boeron) donoengépoen, wonten ing Pasoeroewan, pan <sup>kopjansa</sup> woos ngadeg (wonten) kratonépoen, Toewan Djéndral (kelangkoeng) doeka, pepekan kang para koempeni.
- blz.160. - 11. Toewan Djéndral woos oetoesan, mring <sup>mentarom</sup> (Djakarta) amoendoet para Dipati, doemateng Kangdjeng Sinochoen, apanta sampoen prapta, oetoesané Toewan Djéndral noelja matoer, Adipati Tjakraningrat, kang kinên nindih djoerit.



- blz.161. - 12. Lawan Toemenggoeng Djangrana, sekatah<sup>a</sup> p<sup>a</sup>ra Dipati pas<sup>a</sup>-  
sir, kin<sup>a</sup>n ngabona poepoch, Djepara lan Soemarang, <sup>Taki</sup>mani  
Demek ing Djocwana kelawan Kocdoes, Sedajoe kelawan Toe-  
ban, toewan kin<sup>a</sup>n beta djoerit.
- blz.161. - 13. Toewan Djendral ing Djakarta, amiarsa atoeré doeta poeniki,  
wekasan ngandika asroe, mring pradjoerit Wolanda, h<sup>a</sup>h ta  
Ambral sira kang nind<sup>a</sup>ihi k<sup>a</sup>woch, korigen wadya Wolanda,  
mring Brang w<sup>a</sup>tan sira aglis.
- blz.161. - 14. Dipati mantja negara, pan sedaja angad<sup>a</sup>ang wonten ing mar-  
gi, Soerabanggi koempool<sup>a</sup>poen, sigra anembang tengara, Toewan  
Ambral ngerakit bahitra sampoen, merijem<sup>a</sup> d<sup>a</sup>epoen ambrat,  
sek<sup>a</sup>h<sup>a</sup>h gegaman ing lodji.
- blz.162. - 15. <sup>tinggal kikiak</sup>Tartak lan kalontaka, bedil kerpoes sinapan lawan kerbin,  
pistolira<sup>da</sup> tan kantoen, gegaman warna-warna, wadya bala koem-  
peni katah kang rawoch, woos prapta ing pesanggrahan, samja  
<sup>a</sup>tata kang baris.
- blz.162. - 16. Ana ingkang toenggoel abang, apan tjiri ingkang wenara po-  
tih, ana ingkang toenggoel woeloeng, apan tjiri liman me-  
ta, j<sup>a</sup>n dinoeloe lelajoe<sup>ni</sup> kadya mendoeng, kang wadya bala  
goemerah, apan samja <sup>gre</sup>magoet ing djoerit.
- blz.162. - 17. Wong koempeni tanpa wilangan, daloe samja koempool wadya  
koempeni, manganan sarjan<sup>a</sup>ira najoeb, oelam samja goemelar,  
kados an<sup>a</sup>ng atep and<sup>a</sup>er moengging ngajoen, senggaknja ambal-  
ambalan, kepjo kira ( ?? keplokira) angeboki.
- blz.163. - 18. Goematira ambal-ambalan, anglir p<sup>a</sup>ndah angeroboehena par-  
tiwi, samja<sup>a</sup> ng<sup>a</sup>noem goemoeroch, samja woeroe sedaja, Toewan  
Ambral <sup>han</sup>asroe pangoetjap<sup>a</sup>poen, b<sup>a</sup>soek kaloe soeda aprang,  
goewa sama Soerapati.
- blz.163. - 19. Pasti goewa ganti m<sup>a</sup>gang, goewa soesoek peroetnja si Soe-  
rapati, goewa potong kepalanja soenggoe, saja toendjoeka-  
ken Toewan Djendral <sup>kang</sup>pasti soekak arang koempeni soenggoe-  
soenggoe, sedaja<sup>a</sup>amiarsa, prsamja ambanting topi.

Kinanti.

- blz.163. - 1. Indjing samja mangkat sampoen, sagoeng<sup>a</sup> para Koempeni, woos  
prapta p<sup>a</sup>nggir moeara, an<sup>a</sup>tih bahitra k<sup>a</sup>tji, sawadyabala We-  
landa, Toewan Ambral kang nind<sup>a</sup>ihi.



- blz.164. - 2. Amangkoe wadya sêwoc, anêti<sup>h</sup> bahitra kêtji, Major Koer-  
nêl kang winarna, gendêwakan kang dên titihi, amangkoe  
bala senambang, Bali Boogis kang dên tindih<sup>i</sup>.
- blz.164. - 3. Anêti<sup>h</sup> bahitra soloep, bala Ambon lan Sepangi, Kapitan te-  
têndihira, wong sêwoc prasamja djoerit, <sup>lon</sup>ingkang nêti<sup>h</sup> bahi-  
tra kapal, wong Wandan<sup>lon</sup> wong Serani.
- blz.164. - 4. Inggang noempak djoeloeng-djoeloeng, Mekasar pra Kodja sa-  
mi, Sarêjan lawan Lookenan, wong sêwoc kang dên tindih<sup>i</sup>,  
wonten bahitra petjalang, pra majangan kolawan koenting.
- blz.165. - 5. Bahitra wonten ing laot, lir sekar setaman asri, lajare  
samja binabar, ting karedap aning djeladri, lir sêngga  
koentool ing rawa, gegamanê wong koemponi.
- blz.165. - 6. Gendêra kang aning laot, lir sesocloeng kang medal in-  
djing, katahê poenang bahitra, kapal satoes aning dje-  
ladri, anging barat kinombaran, oeloer aloer kolawan gen-  
ding.
- blz.165. - 7. Miwah ingkang têmoer laot, geronggong lan daja giri, ka-  
êtoeng kang samirana, lampahê bahitra kêtji, <sup>ombak</sup>abak kênja  
ngembang gelagah, woos prapta ing Socrabanggi.
- blz.165. - 8. Toewan Ambral sampoen laboeh, gentija<sup>ing</sup> kang winarni, ing  
Sampang <sup>sang</sup>(lan) Adipatya, woos noempak <sup>ing</sup>ing bahitra, wong Sam-  
<sup>sabalanira, andêr pra samja prodjoerit</sup>pang prasamja djoerit, sami andêr sebalanê.
- blz.166. - 9. Wong Madoera popok sampoen, gegamanê warni-warni, katahê  
tanpa wilangan, andêr pênggir ing pasêsir, Ngabêhi Mer-  
tanegara, <sup>ing</sup>ingkang nindih<sup>i</sup> wong kang baris.
- blz.166. - 10. Dipati Sampang <sup>woes</sup>loemakoe, arsa minggah dateng <sup>ing</sup>ing  
kêtji, kang wadya moengging ing ngarsa, beta oepatjara  
Sang Adji, banjak dalang <sup>warda walika</sup>warda walika, katjoeng mas sa-  
woenggaling.
- blz.166. - 11. Waos binang kang moengging <sup>ing</sup>ing ngajoen, toempak <sup>b</sup>sapal a-  
merapit, kang beta tijang berambang, jên dinocloe anga-  
djrihi, tandangê <sup>anglir danawa</sup>(lir dinawa), bedil djepoen kanan kering.
- blz.166. - 12. Telempak kang moengging <sup>ing</sup>ing ngajoen, kang beta prasamja  
djoerit, sira <sup>Sang</sup>Adipati Sampang, lelanangê wong saboe-  
mi, pan sampoen noempak ing palwa, gamelan oemjoeng ngre-  
rêngik.



blz.167. - 13. Bahitra woes mangkat sampoen, babar lajar antoek angin, Sang Dipati Tjakraningrat, kang wadya samja ning woeri, apanta<sup>ma</sup> warna-warna, bahitrané @ning djeladri.

blz.167. - 14. Sang Nata moengging ing ngajoen, anétih bahitra kétéji, Ki Pandji Mertanegara, seloep ingkang dèn titihi, gawa bala wong péténg nambang, wong Madoera katah kang ngéring.

Maskoemambang.

blz.167. - 1. Miwah praoe djoloeng-djoloeng, sekoewit pratjalang sam<sup>mirah ???</sup> mi, pramajangan alis-alis, praoe sekong pramantjingan.

blz.167. - 2. Praoe djokoeng bend<sup>da</sup>éwakan tan kari, bedoewang lan beroekoetan, miwah praoe pangoerikan<sup>he</sup>, kadya koentoel angerap<sup>u</sup>.

blz.168. - 3. Pati(ng) kardap bahitra kang @ning laoet<sup>djeladri</sup>, lir péndah sekar setaman, gendéra<sup>ma</sup> werni-werni, pan kadi sekar polasa.

blz.168. - 4. Kang kotjapa ing isiné djeladri<sup>ing djo</sup>, dèn étoeng sekeh<sup>kang</sup> mina, prasamja ting<sup>haking</sup> kalétjir, mina kempoos lawan lodan.

blz.168. - 5. Sembilang lahjoer bagal lan moosing<sup>kalawan</sup>, bandeng banjar lawan keting, lemoeroe lawan teri, mina sésik kelawan kada.

blz.168. - 6. Lempok kiper boentek kembang samja ngéring, djahbik teroeng lawan oerang, gero goeng lawan loepang<sup>i</sup>, érong-érong lan gerabjag.

blz.168. - 7. Dadok darang<sup>lawan</sup> werdjoeng samja ngéring, kang mina woes<sup>sampoen</sup> katang, kang ana<sup>ning</sup> kanan kéring, wong Madoera langkoeng soeka.

blz.169. - 8. Kang sawenéh ana noeba ana mantjing, wanto<sup>o</sup>é wong Madoera, datan ana kang kawedéni, prasamja soeka-soeka.

blz.169. - 9. Sampoen prapta lampahé ing Soerabanggi, sawadya bala ing Sampang, miwah pra Dipati, bahitrané<sup>praoene</sup> tanpa wilangan.

blz.169. - 10. Sampoen mangkat Ambral<sup>ma</sup> mring Soerabanggi, bahitra sami<sup>ja</sup> lajar, lir péndah poernamasari, lampahé poenang bahitra.

blz.169. - 11. Ting Karedap<sup>k</sup> bahitra kang @ning laoet<sup>djeladri</sup>, katah<sup>kih</sup> tanpa wilangan, toenggoelé pan warni-warni, sawétané Ambral kang winarai.

blz.169. - 12. Adipati Sampang lan Soerawésti<sup>ing</sup>, tan tebah mring Toewan Ambral, pan goeneman samargi-margi, Toewan Ambral angen-



dika.

- blz.169. - 13. Kadospoendi kabéh kang para Dipati, inggih rembag Andi-  
ka, kang badé papané djoerit, <sup>ajwa</sup>pan kadya wong nanoman.

Sinom.

- blz.170. - 1. Ngandika Dipati Sampang, kang Ragadjaja sireki, poendi <sup>ta</sup>  
ing kang prajoegja, kinarja papané djoerit, Ki Raga @toer-  
nja aris, rembag kawoela poekocloen, ing Bangil kinarja  
bëndjang, angamék wétané kali, <sup>seine</sup>kang joegja kinarja pfe-  
sanggrahan.
- blz.170. - 2. Anenggih Gra-ara wijar, poenika kados prajoegi, woos prap-  
ta ing poabocwan, mentas kang para Dipati, karja pesang-  
grahan noeli, sagoengé para Toemenggoeng, woos dadi <sup>kang</sup>(poe-  
nang pesanggrahan, bitingé <sup>a</sup>pan woos dadi, Toewan Ambral  
<sup>ya</sup>mentas saking bahitra.
- blz.171. - 3. Marijem woos ingentasan, pesanggrahan sampoen prapti, goe-  
melar kang wadya bala, wonten sawétané kali, koempoel wa-  
dya koemponi, ing ara-ara soopenoeh, gogaman tanpa wi-  
langan, prasamja <sup>a</sup>tata baris, sekatahé Dipati mantja ne-  
gara.
- blz.171. - 4. Kang wadya tanpa wilangan, lir segara tanpa tepi, lir  
<sup>sa</sup>sengga wergoe <sup>ang</sup>gaga, lir semoet tatané baris, wong Medoe-  
ra winarni, ing poengkasan barisépoen, wonten wétané Am-  
bral, ing pesanggrahan gémnja baris, wong Madoera angang-  
gé kawenang-wonang.
- blz.171. - 5. Adipati Tjakraningrat, sinéba sagoengé pradjoerit, ngan-  
dika Dipati Sampang, doemateng waoe poenang Patih, héh  
Patih sira dén aglis, sira kakonana mantook, ngamék-a  
lemah ing Madoera, oroegña pesanggrahan sami, wong Madoe-  
ra wong Madoera adja tjélik manahira.
- blz.172. - 6. Tan antara sigra mangkat, lemah Medoera dén <sup>ambil</sup>(oesoengi),  
tinopoek ing pesanggrahan, apan sira kongsi inggil, ing pe-  
sanggrahan poeniki, winastanan Lemah doewoer, sitinépoen  
toer abang, sigegen datan winarni, kang kotjapa Adipati  
ing Pasoeroewan.
- blz.172. - 7. Apanta sampoen miarsa, lineeroegan kang negari, miwah Ra-



dyan ing Kertasoera, toewan Djéndral ingkang nindih, wadya bala koempeni, sangang éwoe pètoeng atoes, lan sa-toes sangang dasa, koempeni kang samja pradjoerit, kang <sup>pinangkoe</sup> (pinikoe) dateng waoe toewan Ambral.

- blz.173. - 8. Dipati Wiranegara, apan sampoen tata baris, tengara moeni tinembang, woes tata kang poenang djoerit, kang wadya bala sami, anjedeng koewanénépoen, Ngebéhi Loring Pasar, kang dadi matjaning poeri, anindih wong tinata tigang nam-bang.
- blz.173. - 9. Ngebéhi Kidoclé Pasar, wong séwoe kang dèn tindih, Dipati Wiranegara, woes ngérasoek boesana adi, arsa ngawaki djoe-rit, ametock moengsoch kang rawoeh, aning podjok (pasang-grahan), anoelja mangkat toemoeli, tindihira Ki <sup>Ngebéhi</sup> (Lembé) ing Loring Pasar.
- blz.173. - 10. Mengena ingkang tata, gentija ingkang winami, daloe pan samja goeneman, sagoengé para koemponi, toewan Ambral (a-sroe angling), (dja sak kèhé para Toemenggoeng), béndjing tjampoehing joeda, kabéh sanak-sanak mami, adja ana wong <sup>ing</sup> kang moendoer ing joeda.
- blz.174. - 11. Woes indjing nembang tengara, <sup>lawan magoet</sup> tengarané wong magoet djoe-rit, gong (goemoeroeh) gongsa, teteg lir karoengéng langit, koempoel wadya koempeni, ing ara-ara soepenoe, miwah koempeni Iselam, prasangja tata <sup>a</sup> baris, datan awor a-nindih séna séna.
- blz.174. - 12. Wong séwoe baris sinapan, toewan Ambral kang nindih, marijem toewan Kapitan, wong séwoe kang dèn tindih, baris rampak kang winami, sangang éwoe katahópoen, ing-kang wonten ing ngarsa, ing wingking para Dipati, nerak wana tan arsa ingoendoeran<sup>a</sup>.

Doerma.

- blz.175. - 1. Kajoe ageng tinerak rebah sedaja, saking kèhé wong koem-peni, pan dadi (ara-ara), koempeni lawan Iselam, gegamané werni-werni, dalloedak (lawan) gendéra, (oemboel-oemboel) anga-djrihi.
- blz.175. - 2. Wong Welanda kang dadi tjoetjoeke joeda, Ambral ingkang



nindih, <sup>ingkang</sup> baris Weland, samja tata sinapan, merijem lan gotoek-api, <sup>kandja</sup> tan antara kapedak, kelawan Ki Soerapati.

- blz.175. - 3. Pan poonika kang dadi gandjooring joeda, <sup>kekasih</sup> (Ki) Wiramantri, lawan Wiraloeke, miwah Ki Wiraredja, wong Panoemping <sup>ingkang</sup> nindih, pan sikep watang, woloeng atoes nêti <sup>wadik</sup> (toeranggi).
- blz.175. - 4. Wong koempeni <sup>doek</sup> toemingal langkoeng doeka, <sup>moelja</sup> kinrotoeg bedil, mêmis <sup>tibe</sup> kadi oedan, saking ramên aprang, <sup>wong</sup> koempeni katah kang mati, Ki Wiradarma, Wiraloeke angoengkih.
- blz.176. - 5. Pan mangiwa Dipati Wiranegara, <sup>pan</sup> angamoek karo keris, soerak <sup>lir</sup> (kadi) ampocwan, mosoeh kelawan rowang, Tjakraningrat aningali, pan nora samar, lamon <sup>sang</sup> (Radèn) Soerapati.
- blz.176. - 6. Kinên moendoer <sup>para</sup> wong Sampang sedaja, apan sampoen winangsit, angling <sup>sadjroen</sup> nala, Dipati Tjakraningrat, owoeh-aja awak mami, dên <sup>ing</sup> adjangan, <sup>ing</sup> soen dên kang moengkasi.
- blz.177. - 7. Boebar-boebar baris <sup>ane</sup> wong Weland, dên amoek (Ki) Soerapati, wangkê ting goelimpang, kang mara-mara pedjah, wong katradjang katjar-katjir, pengamoekira, apan woes wedak getih.
- blz.177. - 8. Tôewan Ambral toemingal <sup>ke</sup> langkoeng doeka, Kapitan <sup>lin</sup> baris ngêsis, <sup>angadeg</sup> kang poenggawa, Weland baris sinapan, woloeng atoes <sup>angeljeki</sup> <sup>ingkang</sup> ngeboeki, berondong <sup>oenine</sup> sinapan, lir oedan <sup>ingkang</sup> <sup>tiban</sup> mêmis.
- blz.177. - 9. Baris Mandar sangang atoes bareng mara, Rahadèn Soerapati, pan sampoen manengah, <sup>Ngebêhi</sup> Loring Pasar, woloeng atoes kang dên éring, neradjang <sup>kang</sup> bala, <sup>wong</sup> koempeni kang nandingi.
- blz.177. - 10. Kang sawenêh ana <sup>a</sup> noembak tinoembak, ana bedil binedil, <sup>han</sup> (ana) pedang pinedang, saking ramê <sup>ing</sup> aprang, kang wangkê soesoen <sup>a</sup> tindih, <sup>pan</sup> datan karoewan, kongsi segara getih.
- blz.178. - 11. Ting kerambang <sup>wangkê</sup> <sup>wong</sup> Iselam lawan Kopar, sadana gônja djoerit, koempeni saja katah, <sup>kindel</sup> (kesapoet) daloe semana, moendoer <sup>wa</sup> wadya koempeni, amesanggrahan, sagoengê <sup>para</sup> Dipati.



- blz.178. - 12. Ki Toemenggoeng Djangrana pan nora tebah, mring Ambral siréki, 7 lawan Ki Anggadja, prasangja dedaharan, sagoengé para koempeni, sanja drawina, soewarané goemoeroch <sup>kri</sup> (asri).
- blz.178. - 13. Pan sedaloe génira<sup>a</sup> pagoeneman, indjing<sup>a</sup> tangkep djoerit, tan ana <sup>kasoran</sup> (kang kasor), koempeni pan saja katah, binantoe saking Betawi, lendran <sup>a</sup> (sahjoetan, Ambral soeka kang galih.
- blz.179. - 14. Saja <sup>tjekel</sup> (tjekel) pesanggrahané toewan Ambral, djedjel wadya koempeni, ana ing pesanggrahan, pepok para Dipatya, pesanggrahanira inggil, daloe <sup>a</sup> (pan) kaseokan, sagoengé para koempeni.
- blz.179. - 15. Mangan ngénoem djenéwer lan<sup>wan</sup> weragang, sopi kelawan konip, bardoewin pan katah, gégér samja <sup>a</sup> (dedaharan, gentija ingkang winami, amoendoer joeda, <sup>Rahadijan</sup> (Radyan) Soerapati.
- blz.179. - 16. Animbali<sup>a</sup> Ngebéhi Loring Pasar, lawan Ki Wiramantri, lan Wirasantika, miwah Ki Wiraloea, <sup>a</sup> (pan arsa maloboe sandi, wong <sup>kapak</sup> (katah) (ingkang) prapta, <sup>a</sup> (pan) pada wong prawiréng djoerit.
- Pangkoeer.
- blz.179. - 1. Woes mangkat saking djroe poera, wong sekawan mengango kaja santri, karsanira anjelamoer, apantamawi <sup>a</sup> rawang, sampoen prapta pesanggrahané Sang Praboe, Dipati Wiranegara, datan wonten kang oedani.
- blz.180. - 2. Kang djaga bala Wolanda, sedjabané wong Madoera prasami, sawidji tan ana weroeh, Ambral lawan poedak katah, ingkang<sup>wae</sup> <sup>sinja</sup> masuk/mangan ngénoem, prasangja<sup>a</sup> soeka-soeka, sagoengé para Koempeni.
- blz.180. - 3. Toewan Ambral asroe modjar, héh semoeah soeda <sup>a</sup> (arang Radén Dipati, bésok pagi kaloe mangsoek, samongsa-mongsa <sup>a</sup> arang, wong koempeni angamoek<sup>a</sup> aning poenggoeng, toewan Adipati Sampang, nindihana <sup>a</sup> (wong) mantja negari.
- blz.180. - 4. Dén kepoeng-wakoel kowala, dedimoning gérís di poenjak anti, Ki Ragadja oematoer, goewa ada ing kanan, pasti goewa <sup>wamproch</sup> brani/soenggoe-soenggoe, toewan Ambral langkoeng soeka, sedaja amboekak topi.



- blz.180. - 5. Dipati Wiranegara, amarsa talingan<sup>6</sup> lir sinebit, mintja-réng sadjroéné kalboe, lamon soe<sup>u</sup> paténana, wong koempeni déné masik mangan ngénom, nista kaja awakingwang, (ama-téni wong kang lagi linggih.
- blz.181. - 6. Kaja doedoe wong (djoe<sup>50</sup>lana, lamon ingsoen angamék ka-kang sôlib, soen ambrih dimoné kaboe, génira memanganan, sigra moendoer wong sekawan narik doewoong, (wong) Welanda kang djaga lawang, sinapan<sup>noedoe</sup> bari<sup>6</sup> loemaris.
- blz.181. - 7. (Welanda papat sareng pedjah, apan gésoes wadya bala koempe-ni, pan alok kalebon amook, noelja <sup>ngelontjé</sup> ngeladéng edjam, tam-boer moeni soewarané oemjang goemoeroeh, tamboer moeni brang-brangan, woes koempoel wadya koempeni.
- blz.181. - 8. Toewan Ambral kang winarna, lawan waoe sekéhe para Dipati, pan gégér samja loemajoe, koersi pating palosat, pan-djang péring kang ketradjang kabéh remoek, (pan) loemajoe sawang-sawangan, sekoel oclam katjar-katjir.
- blz.182. - 9. wonten koempeni sanoenggal, gawa esop loemajoe karat-ka-rit, tinondangan mring wong agoeng, (atiba kaloemah-loe-mah, (toewan Ambral) toewan Ambral woes prapta barisan a-goeng, <sup>kang</sup> yabor kadi rahina, kang ngamoek nora kepanggih.
- blz.182. - 10. Woes éndjing anoelja mangkat, Bali Bogis Mekasar lawan Sempangi, Ambon Dajak (kelawan Bamboen, (gogoman tanpa wi-langan, tan antara ing Kadipatén woes (kapetoek, atjam-poeh moengsoen lan rowang, tan ana moendoer ing djoerit.

Doerma. •

- blz.182. - 1. Ki Ngebéhi Loring Pasar woes neradjang, balané (wong) ti-gang bétang, apan ngamoek rampak, pan sampoen tinadahan, Kapitan ingkang nindih, bala saleksa, Mekasar Ambon (lan) Sempangi.
- blz.183. - 2. Ting gerapjak watang potoeng kahidekan, lir gelagah kang besémi, wangké ting goelim pang, awor batangé toerangga, goemérah sambaté (wong) kang kenin, wadya Welanda, apan ka-tah kang mati.
- blz.183. - 3. Barisépoen Kapitan ngésis sedaja, Wiradarma (kang) winarni, lawan Ki Wiraloeke, beta wong pétong nambang, apan sikep



- waos biring, angamook manengan, Major ingkang nindih.
- blz.183. - 4. Pan poenika bala koemponi Iselam, wong saleksa den tin-  
dih, Dajak lawan wandan, Serani lawan Sembawa, wong Man-  
dar lawan Entjik, tjampoeh ingkang joeda, apan oengkih-  
inoengkih.
- blz.183. - 5. Balanepoen Ki <sup>siya</sup>Wirasantika, panggah soera<sup>in</sup>westi, anglir sa-  
radocla, waoe Ki Wiralooka, lir dinawa angsal daging, wa-  
dya Welandi, <sup>kang pedjah</sup>wangké soesoeh tindih.
- blz.184. - 6. Kawarnaa Dipati Wiranegara, arsa anocloengi djoerit, be-  
ta wong kawandasa, prasamja wong pepilijan, woos taoc ke-  
ramas bedil, awedaka obat, peparem kelawan mémis.
- blz.184. - 7. Sarong mangsoh Dipati Wiranegara, toewan Ambral kang na-  
dahi, koemponi rong lekse, samja baris sendjata, lir oc-  
dan tibané mémis, akanti mantja negara, pan bareng ngedrol  
sendjata sami.
- blz.184. - 8. Peteng dedet awor koekoese sendawa, enale kadi gerémis,  
apan tan karoewan, moengsoeh kelawan rowang, wong kawan-  
dasa angoengkih, koemponi kén pedjah, ingkang ocrip ka-  
tah kang prapti.
- blz.185. - 9. Wong koemponi <sup>in</sup>kang mara-mara pedjah, kang panggah katjar-  
katjir, soerak lir ampoewan, moengsoeh kelawan <sup>w</sup>rosang,  
Dipati mantja negari, miwah wong Sampang, atoroen soerak  
ing woeri.
- blz.185. - 10. Pan sadina génira waoe kang joeda, pan kesapoet ing we-  
ngi, moendoer wong Welandi, woos prapta ing pesanggrahan,  
Ki Wiralooka tan kari, miwah kang raka, Djangrana ing Soe-  
rabanggi.
- blz.185. - 11. Hora tebah lawan waoe toewan Ambral, pagoeneman selatri,  
Amral asroe modjar, Toemenggoeng pegimana, goewa besoek  
magoet djoerit, bedah ing Sabrang, tidak sampé sa ari.
- blz.185. - 12. Ini lebih arang denger banjak-banjak, tidak <sup>ber</sup>takoet mé-  
mis, koemponi tradak koewat, Iran toewan manira, Rangga-  
djaja anaoeri, jén remboeg manira, datan ana kang pra-  
joegi.
- blz.185. - 13. Soerapati tan lijan mémis kentjana, ikoe pasah ingkang koe-  
lit, Ambral langkoeng soeka, waoe mémis kentjana, warnanen



- kang lagi prapti, Wiranegara, kalijan Wiramantri.
- blz.186. - 14. Apan amor doemateng<sup>pra</sup> poedak katah, datan na kang oedani, Prawiranegara, mèsém waoe miarsa, mring sekéhé para Dipati, angling sadjroché nala, waoe Sri Marapati.
- blz.186. - 15. Hjata ala pradjoerit<sup>ing</sup> wong Kertasoera, lahir baé mring kami, batiné mring Wolanda, ingsoen masa moendoera, sanadyan woewocha malih, djankeo sa ijang ijangira, kerigen Adja nana kari.
- blz.186. - 16. Entékéna satjé<sup>xjindil</sup> adiljira abang, tangkep@ saketi sésih, woés moendoer seksana, Toomenggoeng Wiranegara, praptanira sarong éndjing, énembang tengara, kéndang gong goemoeroeh a<sup>xi</sup> Sri.
- blz.186. - 17. Teteg oemjang lir ngabéhena portala, pan woés pepék kang pradjoerit, Ngebéhi Loréng Pasar, kang dadi teténdihira, sisihan Radén Ngobéhi, Kidocé Pasar, prasamja prawiréng djoerit.
- blz.187. - 18. Woés ngerasock Dipati<sup>sira</sup> Prawiranegara, saprahboté wong adjoerit, woés nétih toerangga, datan<sup>la</sup> mawi watang, woés boedal kang arsa djoerit, soerak<sup>nganpoehan</sup> lir ampoewan, pada wong wani mati.
- blz.187. - 19. Angendika Dipati<sup>Risang</sup> Prawiranegara, héh kakang Wiramantri, lan Wiraleksana, dika ingakang nadahana, angamoek wonten ing wingking, lan Wiraloeka, sira ingkang nadahi.
- blz.187. - 20. Akantija kelawan Wiradarma<sup>si</sup>, nindihana ingakang adjoerit, ambala ping teloeng nambang, adja<sup>mih</sup> kongsi soegah, anijata perang sabil, bareng lawan ingwang, sedaja awotsari.
- blz.188. - 21. Tan winarna lampahé wong Pesoeraewan, kotjapa bala koempeni, Katahé<sup>do</sup> tanpa wilangan, tamboer moeni brang-brangan, woés ngelompok wadya koempeni, woés nembang tengara, soeraké wanti-wanti.
- blz.188. - 22. Toewan Ambral pan arsa ngawaki joeda, miwah mantja negari, Sampang lan Soerapringga, Gersik lawan Lamongan, Sedajoe<sup>ka</sup> lawan Toebein, pan sampoen soemekta, dinoeloe angadjrihi.
- blz.188. - 23. Woés kapetoek<sup>kang</sup> moengsoeh kalawan urawang<sup>no</sup>, ramé tjampoehing kang adjoerit, moengsoeh kelawan urawang<sup>no</sup>, ramé toembaktinoembak, pan genti bedil-binedil, raméné joeda, kang



wangké soesoeh stindh.

- blz.188. - 24. Woos manengah Toemenggoeng Wiranegara, wong kawandasa kang ngoring, ngamook lir denawa, wong koemponi kahgè-  
geran, Wiradama <sup>soe</sup>angoengkih, baris ickasar, den amook ka-  
tah kang mati.
- blz.189. - 25. Kawarnaa baris Wirasantika, lawan Radén Mgebéhi, pan sam-  
poen manengah, tinadahan <sup>linawan</sup> mring Wiradama, Gramé soewarané  
bedil, soerak goemerah, lip pëndah karoenging langit.
- blz.189. - 26. Kawarnaa poetrané Sri Maranata, kekalih kang winarni, tan-  
tahan niarsa, noelja ngerasook boesana, pan arsa anoc-  
loengi djoerit, dateng kang rama, kang iboe anggéndoli.
- blz.189. - 27. Binadétan kang iboe sarja karoena, doeh njawa Goesti ma-  
mi, adja mēloo joda, doroeng oesocna njawa, apan sira  
masuk alit, meniek van menawa nora tahan, angroengoe soewarané be-  
dil.
- blz.189. - 28. <sup>Anging dakan</sup> Tan kena Radyan pinalangan, njandak watang toemoeli, be-  
ta Kadjineman, katali kawandasa, prasamja nētih toeranggi,  
anjander njongkeljang, anoelja neradjang wani.
- blz.190. - 29. Kawarnaa Toewan Djéndral ing Djakarta, balané akéh mati,  
den amook Sang Nata, koemponi katali pedjah, wangké soe-  
soen tindih, gēris toemingal, wadyabala koemponi.
- blz.190. - 30. Toewan Ambral toemingal <sup>ka</sup> langkoeng doeka, Rangsadjaja tan-  
tebih, angagem sendjata, apan mēmis kentjana, Toewan Am-  
bral kang darbēni, bedil sendjata pocsaka, toewan Ambral ani-  
ngali.
- blz.190. - 31. ¶ Woos tjinandak sendjata mring toewan Ambral, warnanen  
Radén Soerapati, koemponi kēh pedjah, toewan Djéndral  
sinerang, prajitna waoe ningali, sendjata <sup>kinrap</sup> pinengtang,  
lir kilat <sup>plasing</sup> pelajoene mēmis.
- blz.190. - 32. Baja sampoen karsané waoe Jang Soekma, kampoehé <sup>kening</sup> katra-  
djang mēmis, bedahé sanjengkang, Sang Nata <sup>doek</sup> toemingal,  
kampoehé pating saloewir, sanget genira doeka, djadja  
bang lir worawari.
- blz.191. - 33. Datan kandeg pengamooké Sri Nalendra, kang mara-mara ma-  
ti, wangké ¶ ting goelimpang, Sesambaté <sup>lir</sup> kaja gerantang,  
ingkang panggah katjar-katjir, ingkang loemadjar, ke-



tjandak tinoembak <sup>anti</sup>.

blz.191. - 34. Ki Hjebeni loring Pasar woes palastra, Koernél ingkang me-  
djahi, <sup>ing</sup> mila sanget<sup>ing</sup> dooka; Dipati Wiranegara, pe-  
ngamooké saja oengkih, barisé Ambral, sinerang kéh kang ma-  
ti.

blz.191. - 35. Toewan Ambral kisisan balané kéh pedjah, Ambral loemajoe  
gendring, sawadya bala<sup>nja</sup> Ambral, apan toemoet loemadjar, angoesi  
pénggir pesésir, mawoet<sup>a</sup> sedaja, wadya bala koempeni.

blz.191. - 36. Radén Lemboc kelawan Radén Lemboera, ngamook<sup>t</sup> pengawal<sup>t</sup> ké-  
ring, pan koempeni Iselam, Koernél teténdihira, katah  
<sup>wong</sup> mantja negari, wadya kéh pedjah, dén amook poetra kalih.

blz.192. - 37. Pan sinasog ing gandjoer lawan sinapan, nanging datan  
goemingsir, nemon pengamook<sup>nja</sup> Ambral, kang mara-mara pedjah, kang  
loemajoe nandang kenin, boebar sedaja, góris ingkang ni-  
ngali.

blz.192. - 38. Bocbar laroet<sup>a</sup> <sup>woes samja</sup> Ambral mring wana, woes prapta pénggir  
pesésir, pan sareng noempak palwa, miwah para Dipatya,  
karsané ngoendoeri djocrit, datan winama, kang kotjapa.  
<sup>kang</sup> moendoeri<sup>a</sup> djocrit.

blz.192. - 39. Sri Maléndra woes prapta sadjroené poera, kang poetra ka-  
lih kinanti, pinarep seksana, moengging ambaran ratna,  
kang poetra samja<sup>a</sup> nangkil, para sentana, sedaja woes dén  
timbali.

blz.192. - 40. Sri Maléndra<sup>a</sup> sanget prijatinira, pedjahira Ki Patih, lan  
Wirasantika, miwah Ki Wiradarma, sedaja sampoen ngemasi,  
malih Sang Nata, kampoehé katradjang <sup>kening</sup> mémis.

blz.193. - 41. Mila sanget mērangé Sri Naranata, wantoe <sup>ning</sup> wong pradjoe-  
rit, mērang sadjroené nala, Radyan <sup>Rahadjan</sup> Soerapatya, baja woes  
karsané Jang Widi, pandjenganingwang, sinamberan<sup>a</sup> dangdang  
moeni.

blz.193. - 1. <sup>Dandanggoela.</sup>  
<sup>Sang</sup> Woes<sup>a</sup> ngrasa<sup>a</sup> Sri Harapati, lamon moeroet<sup>ing</sup> pandjenganira,  
ngandika aroem temboengé, dateng poetra sedaroem, poetra so-  
poh kang dén wetjani, doeh baboe anakingwang, baja kar-  
sané Jang Agoeng, sira kabéh<sup>ing</sup> soen tilar, dén abetjik<sup>ing</sup> sira  
<sup>ing</sup> soen tilar kaki, amongmong mring soedarma.



- blz.195. - 2. Woos pinasti sira dadi Adji, anggenteni pandjenganingwang,<sup>na</sup>  
dén jitna sira ing gawé, kang <sup>gja</sup>poetra karoena sedaroen,  
Sri Haléndra loembéng poeri, kang poetra ngéring seda-  
ja, prapta djenom-aroen, tan pegat génja memekas, mring  
kang poetra sedaja prasanja nangis, sarwi soemoenghem pa-  
da.
- blz.194. - 3. Angandila <sup>wase</sup>(Sri) Narapati, lah ta njawa @dja sira karoena,  
apan woos teka djangdjinté, Sajang Arka soemoecep, sam-  
poen daloe wajahé <sup>ieki</sup>poeniki, kang poetra modal sedaja, warna-  
nen Sang Praboe, kala daloe étja anéndra, woos pinasti soc-  
roodé Sri Narapati, @atan wonten kang woeninga.
- blz.194. - 4. Ingkang garwa kagét aningali, Sri Haléndra pan sampoen pa-  
lastra, para garwa nangis kabéh, ing poera tangis goemoe-  
roeh, para poetra sedaja nangis, ing poera tangis goeme-  
rah, sédané Sang Praboe, oedan angin salah-mangsa, lin-  
doe wawrat, pedjahé Anggarakasih, djoemegoer ing awang-a-  
wang.
- blz.195. - 5. Tan antara <sup>lojon</sup>woos tjinandi, woos sinaré sira Sri Haléndra,  
kang wadya <sup>a</sup>ngéring kabéh, tanapi para Kaoem, sampoenira  
waoe tjinan<sup>di</sup>, wonten ing kidoeling poera, ingaranan  
sampoen, <sup>dise</sup>Sentana ing Mantjilan, sekatahé para Kaoem kang  
ngidéni, déné Ratoo Mentjira.
- blz.195. - 6. Pan sampoené waoe lami-lami, sahsédané waoe Sri Halén-  
dra, ginonténan ing poetrané, poetra waoe kang sepoeh,  
woes djoemeneng Sri Narapati, sinahidan <sup>a</sup>déning bala, mi-  
wah para Kaoem, ngandika Sri Haléndra, éstrénana <sup>mangke</sup>ing-  
soen djoemeneng Adji, ing koeta Maron <sup>ika</sup>(Haléndra).
- blz.195. - 7. Pan djoemeneng ingsoen <sup>a</sup>Dipati, @djedjoloek Arja Wirane-  
gara, kang wadya ngéstrini kabéh, ngandika Sang Praboe,  
<sup>Rah</sup>Jajimas soen wéhi linggih, dadya sira Wedana, soen wéhi  
djedjoloek, Rahadén Sasranegara, arinira apan soen wéhi  
kekasih, Radyan Sarajoeda.
- blz.196. - 8. Arinira <sup>maring</sup>ing kang sawidji, ija jai soen paringi nama, Ra-  
dén Kertajoeda @rané, andéné negriningsoen, lah pada ri-  
neksaa jaji, tilarané Kangdjeng rama, pinangan wong a-  
goeng, kang raji matoer wotsekar, pan soemangga karsané



Sri Harapati, Sri Halendra (Angandika).

- blz.196. - 9. Lah jaji sira soon wéhi lelénggih, djoemenenga sira ing Loemadjang, sira noewanana déwé, sak kéhé Brang wétan i-koe, pan nara nana sira tindih, Radén Kertanegara, jaji karepingsoon, kang raji pan atoor sembah, angendika waoe ta Sri Harapati, lah jaji sira karija.
- blz.197. - 10. Ingsoon séba mring Kertanegari, djaloek idi maring Kang-djeng Soenan, ungsala jaji idiné, toeloesa pandjeng<sup>aning</sup>soon, lah dón betjik ingsoon <sup>kilar</sup> tar jaji, kekalih kang soon gawa, dandana <sup>ning pochoek</sup> kang dón agoepoek, <sup>Rahadijan</sup> Radyan Sasranegara, sampoen tjaos, kelawan waoe kang raji, <sup>Rahadijan</sup> Radyan Sarajoeda.
- blz.197. - 11. Sigra boedal Sang Adipati, Radén Arja ing Wiranegara, <sup>Dijan</sup> Radén Sarajoeda rowangé, kang raji datan kantoen, Radén Sasranegara singgih, ambeta bala senambang, lampahé woes la-djoe, sapraptanira ing Malang, Kjahi Rangga, ing Malang waoe kang winarni, ametoek djawiné koeta.
- blz.197. - 12. Woosing ngatoeri dateng djroe poeri, Radén Arja Prawira-negara, woes tata waoe linggihé, daharan medal sampoen, sakelangkoeng sinoeba-krami, indjing anoelja boedal, Ki Rangga datan kantoen, datan winarna ing marga, sampoen prapta ing <sup>prapta</sup> Kertanegari, warnanen Sri Halendra.
- blz.198. - 13. Djeng Sinochoen <sup>a</sup> mijos tinangkil, pan pinarek ing kantil kentjana, sinéba wadya balané, kang poetra moengging ngajoen, pan poenika poetra kekasih, <sup>ti</sup> adinadang djoemenong Natta, <sup>sampoen</sup> ingkang krama antoek, poetranépoen <sup>ing</sup> kang paman, <sup>kang</sup> Djeng Pangéran Poejer Sang Adipati, <sup>ingkang</sup> amoengging wonten ing ngarsa.
- blz.198. - 14. Pan ing wingking djedjel pra Dipati, kongsi tekéng siréng Pagelaran, Djeng Sinochoen pengendikané, jaji Mas <sup>di</sup> soon ngaparéng ngajoen, sapa <sup>jaji</sup> ingkang jaji genténi, sa patiné anakira, Wiranegara sirékoek, kang raji matoer wotsekar, inggih wonten <sup>kang</sup> kaisa <sup>ing ngarsa</sup> pandoecka Goesti, poenika wajah Toewan.
- blz.198. - 15. Ingkang sampoen waoe anggenténi, sira Radén Arja Prawira-negara, Sri Halendra timbalané, kaki dón kaparéng ngajoen, Radén Arja madjeng wotsari, Djeng Soenan angendika, tem-



boengtoen aroem, lah Arja sira moeliha, soen idèni  
djenengira Dipati, angrih wong Pasocroewan.

blz.199. - 16. Woes tinedan boesana toemoeli, doewoeng kampoeh tanapi ra-  
soekan, soemeta sadandanané, sapraboté wong prang poe-  
poe, noelja djengkar Sri Narapati, ginerbeg para ingnja,  
woes prapta ing Kedahtoen, warnanen ingkang loewaran,  
djeng Pangèran Kertasoera Dipati, pan sampoen nètih toe-  
ranga.

blz.199. - 17. Pinajoengan <sup>sampoen</sup> ing kertas djeni, abrang marong waoe kang boe-  
sana, ingèring Dipati kabèh, sesèrig tengah loeroeng, sa-  
mja tjingak ingkang ningali, datan winarna ing marga, gentija  
kang winoewoes, Dyan Arja Wiranegara, sampoen mangkat, wa-  
dya bala kang ngèring, woes prapta negri Malang.

blz.200. - 18. Apan lereb sadina sawengi, indjing boedal saking negri Ma-  
lang, woes prapta waoe lampahé, kang raji sampoen metoek,  
miwah wadya poenggawa Mantri, woes kapetoek Sang Nata,  
ginerbeg wadya @goeng, woes prapta sirèng negara, Ra-  
dèn Arja ladjeng locmebèng djroe poeri, para garwa samja  
mapag.

blz.200. - 19. Sampoen lami <sup>an</sup> djeneng Boepati, Radèn Arja Prawiranegara,  
linoeloetan wadya balané, sentananja katah rawoeh, <sup>an</sup> pra-  
samja prawirèng djoerit, kang wadya katah kang prapta,  
gemahé kelangkoeng, wong <sup>i</sup> tjelik soeka wirja, sekatahè  
wong dèsa pra samja sogih, mocrak kang sandang pangan,

blz.201. - 20. Ingkang kinarja waoe Papatih, ingkang raji Radèn Sara-  
joeda, ingkang dadi Senapatiné, panggah soerèng <sup>dieng</sup> kè-  
woeh, dedegira ageng <sup>a</sup> inggil, gandroeng gandroeng jèn loe-  
mampah, naminé Sang Bagoes, Rahadèn Sasranegara, kina-  
sijan doemateng Sri Narapati, Arja Wiranegara.

blz.201. - 21. <sup>Sampoen</sup> Amijos Sri Narapati, pan pinarek ana Siti-bentar, sinè-  
ba wadya balané, Dipati para Toemenggoeng, Wirasaba Beli-  
tar nangkil, ing Djapan Kertasana, Rangga Malang ing nga-  
joen, miwah kang raji Loemadjang, ing Tjatjangan, Bada-  
joeda ing ngarsi, miwah kang raji sedaja.

blz.201. - 22. Angendika <sup>Sang</sup> Sri Narapati, mring <sup>wae</sup> Radèn ing Sasranegara, aroem  
manis timbalané, mirsak ana oedjaringsoen, ingsoen iki pan



woes<sup>o</sup> lami, Anggentèni Kangdjeng rama, amangkoe Kedahtoen,  
aning negri Pasoeroewan, wong koempeni datan ana angloe-  
roegi, kang raji awotsekar.

blz.202. - 23. Jèn sambad<sup>lan</sup> Sri Harapati, wong koempeni joegja linoe-  
roegan, dèn timbangi sak karepè, kawoela kakang dadi  
tjoetjoe, atangkapa saketi sèsih, kang raka amiarisa,  
soekanja kelangkong, ija jaji soen tarima, nanging ing-  
soen iling doek rama karihin, tan awèh soen gawé salah.

blz.202. - 24. Jèn koempeni jaji ngeloeroegi, linadènan sabrahinira, dèn  
toeroeti sakarsanè, djengkar sira Sang Praboe, sinong-  
songan<sup>ing</sup> kertas koening, oepatjara ing ngarsa, dahsarè  
wong bagoes, karangga dènè boesana, ageng lochoer belè-  
ngah-lèngah toer koening, pantos prabon<sup>boe</sup> nanoman.

Sinom.

blz.202. - 1. Jèn dinoeloe Sri Halèndra, lir Dasamoeka Harpati, go-  
dèg sarwi simbar djadja, jèn dinoeloe angadjrihi, jèn ka-  
la nètih <sup>wadiah</sup> toeranggi, pèlih njangga wawratèpoen, woes prapta  
ing djroe poera, warnanen kang aning djawi, ingkang raji  
sadaja sampoen loewaran.

blz.203. - 2. <sup>Rahadijan</sup> (Radyan) Sasranegara, jèn dinoeloe angadjrihi, <sup>anglis</sup> lir pèndah,  
Gatotkatja, tiningalan angadjrihi, Amèrèntah pra Dipa-  
ti, kang raji sisijanèpoen, Rahdèn Tirtanegara, dedegira  
semoe inggil, lengkoeng-lengkoeng pan kadi poetra Djengga-  
la.

blz.203. - 3. Djatmika sesalahira, pantos<sup>jèn</sup> wanija mati, jèn kala nètih  
toerangga, angambat watang ngadjrihi, toehoe lamon pra-  
djoerit, <sup>kini</sup> kipingan para Ratoe, sèba mring Pasoeroewan,  
langkoeng gemah ing negari, saben taen tan pegat mring  
Kertasoera.

blz.204. - 4. Wonten genti kang winarna, kang moendoer gènira djoerit,  
wao sira toewan Ambral, sawadya bala koempeni, sedaja  
samja tèntrim, datan ana poeroen magoet, wekasan sira a-  
ngendika, toewan Ambral ing Betawi, dateng Ambral miwah<sup>mring</sup>  
para Kepala.

blz.204. - 5. Lah pajo pada rinebat, <sup>sa</sup> satroenè wong koempeni, Adipati Pa-  
soeroewan, wartanè sampoen ngemasi, kang poetra anggentèni,



ingidénan Kangdjeng Sinochoen, milané toewan Djéndral,  
sangat bendooné sinipi, karsanira<sup>usa</sup>/tinoempes sedaja.

blz.204. - 6.

Poetra miwah para wajah, toewan Ambral kang ngerboegi,  
ini rembag kita arang, dija anak Soerapati, sekarang le-  
bih sakti, tidak kenal di<sup>a</sup>/panggoel, sekarang soedara ba-  
njak<sup>njak</sup> banjak, njang satoe lebih pradjoerit, itoe nama aran<sup>aran</sup>  
<sup>Rahadin</sup> Radén Kertanegara.

blz.205. - 7.

Njang dodook negri Loomadjang, itoe njang lebih pradjoer-  
rit, kaloe soekak sama toewan, di kerdjah baékken diri,  
remboeg di poenjak ati, toewan Djéndral soeka ing kal-  
boe, mirsa atoeré toewan Ambral, wekasari ngandika aris,  
jén mengkono joegja kérin<sup>ana</sup> lajang.

blz.205. - 8.

Maring ing Radja Welandi, amoendoet tenoeng pradjoerit,  
Radja Sabrang ingkang gadah, kang tenoeng langkoeng pra-  
djoerit, woen<sup>woen</sup> naté tenoeng poeniki, agawé randané Ratoe,  
regané<sup>han</sup> tenoeng winama, sangang leksa péténg keti, si-  
gra mangkat doeta saking ing Djakarta.

blz.205. - 9.

Tan soeda rasané nala, toewan Djéndral ing Betawi, jén  
lamon nora toempesa, ing Kertasocra negari, sigegen<sup>wong</sup> waoe<sup>waoe</sup>  
koempeni, kotjapa waoe Kangdjeng Sinochoen, sédané Sri  
Nalendra, ginenténé poetra Harpati, ngadeg Adji adjedjoloek  
Soenan Emas.

blz.206. - 10.

Doréng kawandasa dina, adégé Sri Harpati, animbali ing-  
kang paman, sentana iboe Harpati, angsal saking Soera-  
banggi, kinasijan mring Sang Praboe, ingkang binapa-ba-  
pa, panangkat kinarja Patih, anak<sup>poen</sup>ingsoen<sup>poen</sup> Mangoendjaja  
Soerapringga.

blz.206. - 11.

Adjedjoloek Mangoendjaja, liéh paman dén kaparéng ngar-  
si, ingsoen woes djoemeneng Nata, anggenténi rama Adji,  
doroeng énak<sup>rasané</sup> nati, ija paman karsaningsoen, ne-  
gara Kertasocra, sapa kang dadi kelélip, alen matoer wa-  
oe Radén Mangoendjaja.

blz.206. - 12.

Tan wonten Goesti Kekalihénja, ingkang dados wrana Harpa-  
ti, tan lijan rama pandoea, kang dados galih Sang Adji,  
Djeng Soenan amiarsi, wekasari ngandika areem, ija bener



paman sira, tan bēda lan oedjar mami, <sup>djer dosane</sup> (djérané) si paman saking ing poetra.

- blz.207. - 13. Djeng Soenan Enas winama, kang garwa <sup>dén</sup> (ngedalakén) aglis, ija saking Dahtoclaja, kinarja salah Sang Dēwi, jitnané Sri Boopati, menawa agawé doedoe, wantoe poetraning <sup>paman</sup> (poe-  
(ra), milané ngedalakén aglis, Sang Ratna Ajoe apan nora doewé dosa.
- blz.207. - 14. Woes prapta dalem Sang Ratna, kang rama langkoeng prija-  
tin, Djeng Pangéran Poejer Mentaram, tan esah noneda <sup>mring</sup> (mring)  
<sup>kang</sup> (Jang) Widi, langkoeng mérang Harpati, marga poetra Sang A-  
joe, medal <sup>da</sup> tanpa dosa, sampoené sira alami, Djeng Sinoe-  
hoen animbali <sup>kijahi</sup> (ki) Patya.
- blz.207. - 15. <sup>Ki</sup> Dipati Sindoeredja, woes prapta ngarsa Harpati, Djeng Si-  
noehoen angendika, hēh paman dén paréng ngarsi, paman Poe-  
ger Dipati, apan ala semoenépoen, sametoené kang poetra,  
seen wetara <sup>paman</sup> (paman) Dipati, tan tarima jén mengkonon dah-  
woehona.
- blz.208. - 16. Pan ikoe kenéng dergama, jén mengkonon paman Patih, sira  
ing kang loemakoewa, betéken paman dén aglis, <sup>sahanak</sup> (sahanak) poe-  
toe dja <sup>na</sup> (na) kari, jén betjik pangéstoénépoen, mangsa tan  
<sup>angestokna</sup> (dén) lakonana, jén ala tan dén lakoni, sigra lèngsér Ra-  
hadén Sindoeredja.
- blz.208. - 17. Sarwi <sup>mem</sup> koebeng kang wasta, <sup>ing</sup> (ing) cloeh mēdjil dén oesapi,  
loemampah tan mawi rowang, <sup>prapta ing</sup> (poetra) Poejeran noeli, katoer  
<sup>mring</sup> (mring) Pangéran Dipati, anoelja ngandika goepoeh, Pangé-  
ran Poejer semana, woes ngerasa ing kang galih, jén ka-  
dockan dateng poetrang Sri Maléndra.
- blz.208. - 18. Kang garwa woes tinimbangan, miwah para poetra sami, woes  
tinoetoeran sedaja, ing kang garwa samja nangis, Djeng Pa-  
ngéran ngandika aris, woes menenga anakingsoen, adja sira  
karoena, asraha <sup>ma</sup> mring Jang Widi, lamon oewis karsané Sri  
Naranata.
- blz.209. - 19. Kasaree waoe kang prapta, Sindoeredja awetsari, sarwi soe-  
maengkem <sup>ing</sup> (pada), alara génira nangis, Pangéran aningali, wo-  
kasan ngandika areem, hēh <sup>ta</sup> (ta) sira Sindoeredja, praptanira



- sarja nangis, baja sira dinoeta mring Sri Halendra.
- blz.209. - 20. Balit<sup>ke</sup> sira matoera, adja lara-lara nangis, Sindooredja awotsekar, tan waged matoer ing Goesti, Djeng Pangéran Poejer angling, ija oewis adja matoer, paman ingsoen woos woeninga, karsané Sri Narapati, lamon ingsoen Patih kinén njakitana.
- blz.209. - 21. Baja woos pandoené Soelma, Sindooredja awak mami, ingsoen kinarja lampahan, woos pasti karsané Widi, pastine ingsoen ngelampahi, nanging jakténana bésoek, roesak ing Kertasoera, apan nora begal maling, alah pajo Sindooredja dèn akebat.
- blz.210. - 22. Woos dandan Kangdjeng Pangéran, sentana<sup>ke</sup> katah kang ngoring, tanapi kang para garwa, para poetra samja nangis, tan antara woos prapti, ing tengah aloen-aloen, matoer mring Sang Nata, ngandika Sri Narapati, lah dèn kebat betékon paman dèn énggal.
- blz.210. - 23. Sigra kebat para Nata, Djeng Pangéran dèn sakiti, Sri Halendra langkoeng soeka, woos djengkar Sri Narapati, loemobéng sadjroené poeri, wao<sup>woes</sup>sira Sang Praboe, warnanen kang sanja seba, sedaja loewaran sami, pra Dipati samja Goeladrawa.
- numbang*
- Dandanggoela.
- blz.210. - 1. Sampoén lami wonten kang winami, djeng Pangéran waoe Natapradja, tetegar mring loroeng gedé, ngoebengi aloen-aloen, pènggir boték sarwi sesérig, pamrihé katingala, waoe Sanga Wikoe, mring Pangéran Poejer Mentaram, dedimoné andoewéni sakit galih, wekasan asroe madjar.
- blz.211. - 2. Eman temen Pangéran Poejer Dipati, nora mamboe tedaké Halendra, semana<sup>o</sup> baé baboté, kaja doedoe trahé Ratoe, pan dèn petang<sup>mu</sup> mring seen tétih, Djeng Pangéran Poejer mi-<sup>njar</sup>arsa, doeka djroené kalboe, pan sanget ing mérangira, nanging sampoén pinopoes karsané Jang Widi, pan dadi menggah-arsa.
- blz.211. - 3. Djeng Pangéran tanpa dahar goeling, aneneda dateng ing Jang Seekma, pan bisaa loewar baé, woos lami tan winoewoes,



- Djeng Pangéran Poejer Dipati, <sup>leang</sup>apan sampoén linoewaran, dateng Sanga Praboe, wonten genti/winama, ingkang tenoeng ingoetoes dateng Koempeni, mring negri Kertasoera.
- blz.212. - 4. Poenang tenoeng lampahé lir péndah angin, woos ngoengkoli ing negri Kertasoera, saréng soeroep waoe praptané, kandeg ta lampahépoen, tengah daloe wajahé kang wengi, warnanen Sri Naléndra, kang aning aning Kedahtoen, pan lagi étja anéndra, poenang tenoeng praptanira tengah wengi, ngadeg wonten ing dagan.
- blz.212. - 5. Sijoengira <sup>apandjars</sup>pan dèn ésis, ageng loehoer waoe dedegira, pan djalma gimbal rémané, salira lir oela domoeng, kèrig-kèrig wonten ing ngarsi, <sup>asroe</sup>kagijat Sang Nata, pan aglis toemoeroen, pan gila waoe toemingal, Sri Naléndra goometer kelangkoeng adjrih, saliranja \$\$\$ lesoe loepa.
- blz.212. - 6. Dadya angling <sup>ing</sup>sadjrooné galih, iki apa prapta aning ngarsa, <sup>ka</sup>dèn<sup>ma</sup>loewih ged<sup>ma</sup>é, arsa mangsa <sup>ma</sup>mring soen, angendika pan semoe wedi, sapa ngadeg ing ngarsa, dèn<sup>ma</sup> gerita-geritoe, soen wetara arsa mangsa, <sup>ma</sup>asroe madjar kang tenoeng <sup>ma</sup>mring Sang Adji, ingsoen iki dinoeta.
- blz.213. - 7. Ingsoen iki tenoengé koempeni, pan kinéngkèn mring Radja Welanda, kinén ngroesak <sup>mring</sup>Sang Radjéng, sahanak poetoenepoen, kinén noempes adja na kari, sira iki Sang Nata, tan woeroeng soen gempoer, ingsoen toempes tjéndilmoe abang, langkoeng adjrih Sang Nata waoe miarsi, gopoeh pangootjapira.
- blz.213. - 8. Doedoe ingsoen kang djoemeneng Adji, kodoel ikoe kang dadi Naléndra, ing Kapoegerakan dalemé, sira maténi mringsoen, kaningaja déoténg koempeni, pan ingsoen iki kapoetran, Sang tenoeng sroe moewoes, jén njata doedoe Naléndra, lah karija ingsoon roesaké Sang Adji, Harpati ing Kertasoera.
- blz.214. - 9. Sigra mangkat Sang tenoeng sira dèn aglis, sampoén prapta dalem Kapoegerakan, pekoel tiga ing waghjahé, Djeng Pangéran wineewoes, pan sedaloe dér<sup>a</sup>éng<sup>a</sup>goeling, masik aning pelataran, tan étja djroen<sup>a</sup>é kalboe, tan pegat aneda mring Jang, pan kesaroo poenang tenoeng ingkang prapti, ngadeg



ing pelataran.

- blz.214. - 10. Djeng Pangéran kagjat aningali, lamon ana ngadeg<sup>ing</sup> pelataran, saloen<sup>boeng</sup> bandoeng gedé, sarwi angésis si-joeng, rémanira sarwi dèn walik, nêtra<sup>de</sup> lir soerja kem-  
~~bar~~ bar, Djeng Pangéran doeloe, gadjita sadjroenê nala, baja iki ingkang aran Banaspati, wekasan <sup>olon</sup> ngandika.
- blz.214. - 11. Baja sira aran Banaspati, dênê teka gegila maringwang, Sang tenoeng asroe oedjaré, ingsoon doetanê Ratoe, Radja Sabrang<sup>ing</sup> kang darbêni, <sup>sih</sup>ja mring Welandi, ingsoon kinên gempoer, mring Pangéran Ratoe Djawa, kinên ngroesak anak poetoenê Sang Adji, soen toempes tjindilê gbang.
- blz.215. - 12. Baja sira djonongê Boepati, kang djoemeneng ing Kertanegara, konhen dadi Ratoe gedé, maoe ingsoon mangédoel, djaré kênê djonongê Boepati, pasti sira soen roesak, Pangéran Poeger ngroengoe, oedjaré têngnoeng mengkana, angendika Djeng Pangéran Poeger Dipati, pan doedoe <sup>ing</sup>soen Nelendra.
- blz.215. - 13. Tenoeng ngoetjap adja alês siréki, apan sira kang djoe-meneng Nata, Pangéran Poeger timbalanê, baja karsanê<sup>sing</sup> Jang Agoeng, anak-emas nora ngakoni, ja ingsoon<sup>kang</sup> wong toewa, jên wedija lampoes, wekasan waoe ngandika, ija ingsoon ingkang djoemeneng <sup>Narpati</sup> (Adji, angrata tanah Djawa.
- blz.216. - 14. Lah ta paje tokakena aglis, <sup>jin sirasa a</sup>tenoeng sira<sup>pa</sup> ngroesak maringwang, tekakena<sup>pa</sup> sadyanê, bermantya poenang tenoeng, woe-loe ngadeg wadjanja gatik, nêtranja gilar-gilar, karsanira njahoet, kang tenoeng woes dininginan, pan winatja doenga Serabad toemoeli, mring Pangéran Poeger Dipatija.
- blz.216. - 15. Poenang tenoeng waoe<sup>doek</sup> miarsi, woes ngaloemprees datan bisa obah, sekala ilang napsoenê, anggeles saliranêpoen, anglir pëndah kadya bebaji, leempoeh tan bisa obah, salira lir kapeok, Djeng Pangéran angendika, nora koewat tenoeng sira seen tingali, semene digdajar<sup>ka</sup>ira.
- blz.216. - 16. Nora pada sira lawan kami, lah entékêna koerda pakenira, kang tenoeng asroe tobatê, djalma toreen ping sêwoe, nora malih peorena Narpati, kawoela neda gesang, Geesti Sang<sup>a</sup>



Praboe, kawoela toewan oelihena, langkoeng tobat kawoela  
tan malih-malih, Djeng Pangéran ngandika.

- blz.217. - 17. Lah ta oewis moeliha <sup>dén</sup> aglis, poema adja sira salah karja,  
<sup>tiye</sup> pattjawan nikoe lakoene, <sup>jen</sup> kongsia ana wadyaningsoen, ingkang  
roesak sira liwati, soen tempoeahatan mring sira, sandika <sup>a-</sup>  
toerépoen, kang tenoeng sampoen ingoesap, tan antara to-  
noeng moesena tan kaessi, woes mädjil saking <sup>ing</sup> ngarsa.

Midjil.

- blz.217. - 1. Sampoen moelock kang tenoeng <sup>awor</sup> angin, lampahira alon,  
sak kelangkoeng sangot <sup>ing</sup> adjrihe, <sup>dateng</sup> Kangdjeng <sup>Sang</sup> Sri Na-  
rapati, mangétan <sup>den</sup> <sup>loemaris</sup> loemaris, tibéng wana agoeng.
- blz.217. - 2. Mengena tenoeng <sup>ing</sup> mangké wonten <sup>malih</sup> <sup>kang</sup> <sup>ni</sup> ing wiraos, Djeng Sinochoen  
sinébb <sup>ing</sup> balané, pepék <sup>kang</sup> para Dipati, pasésir <sup>lan</sup> man-  
tja negari, <sup>apan</sup> döréng wonten mantoek.
- blz.218. - 3. Angendika <sup>Sang</sup> Sri Narapati, paman karsaningong, bindjing-in-  
djing pepékrena kabéh, sekatahé kang para Dipati, <sup>miwah</sup> <sup>miwah</sup>  
bodjoné Mantri, <sup>den</sup> <sup>ngéne</sup> maleboe sedaroem.
- blz.218. - 4. Pan tetalah aning <sup>ming</sup> djroe poeri, woes <sup>wes</sup> djengkar Sang Katong,  
ingkang séba <sup>wes</sup> loewaran kabéh, indjing <sup>ipun</sup> waoe <sup>ta</sup> kang winami,  
rabiné <sup>bodjoné</sup> pra <sup>Mantri</sup> <sup>Dipati</sup>, malebot sedaroem.
- blz.218. - 5. Garwanira waoe Sri Narapati, ing <sup>Madoera</sup> kaot, tjinarita  
pan ajoe warnané, ngoclatana wong <sup>sewar</sup> <sup>schegari</sup>, tan angsal ko-  
kalih, njata lamon ajoe.
- blz.219. - 6. Pan sedeng dedegé endék tjélik, pandeksa Sang anon, pa-  
wakané <sup>lir</sup> kentjana sinangling, wedananira doerén sa-  
djoering, gerana <sup>bangir</sup> areongih, kang moelat <sup>brata</sup> woe-  
joeng.
- blz.219. - 7. <sup>Angandika</sup> <sup>Dipati</sup> <sup>Madoera</sup> sroe angling, <sup>deeh</sup> jaji <sup>Griningong</sup>,  
lah dandana jaji <sup>dipoen</sup> <sup>den</sup> agé, sira sébaa <sup>ma</sup> <sup>mring</sup> Sang Adji, jaji  
<sup>lah</sup> poempoeng indjing, menék sira kantoen.
- blz.219. - 8. Sampoen salin sindjang Sang <sup>Déwi</sup>, soetra piniraos, tine-  
rates toeja mas toempalé, kasemekan pan limar mretas <sup>w</sup> <sup>sis</sup>,  
njata <sup>jen</sup> ajoe loewih, <sup>salahé</sup> gandroeng-gandroeng.
- blz.219. - 9. Sampoen pamit Sang Ratna <sup>Déwi</sup>, anoelja pinondong, ingoeng-  
gahaken mring pelakéné, Sang Ratna <sup>je</sup> <sup>wes</sup> <sup>netih</sup> toemoeli, wong



Madocra katah kang ngéring, kekanti Sang Ajoe.

Kinanti.

- blz.220. - 1. Sigra mangkat tangh <sup>o</sup>santoen, toembak bedil kanan k<sup>e</sup>ring, d<sup>j</sup>adjaran<sup>e</sup> toenda sapta, ingamping poenggawa Mantri, d<sup>a</sup>-tan winarna ing marga, woos prapta ing patja siti.
- blz.220. - 2. Sang Ratna sigra toemoeoen, lampahira d<sup>j</sup>oeke<sup>a</sup> angin, ge-  
loeng<sup>e</sup> poen tj<sup>e</sup>nt<sup>e</sup>l pisan, j<sup>e</sup>n dinoeloe garit ati, gan-  
droeng-gandroeng j<sup>e</sup>n loemampah, praptanira semoe kari.
- blz.220. - 3. Warnanen sira Sang Ajoe, pinarek ing katil gading, aning  
masdjid alit kawoerijan, sin<sup>e</sup>ba pawongan tj<sup>e</sup>ti, Djeng Si-  
noehoen pantoemingal, kasmara<sup>n</sup> dateng Sang D<sup>e</sup>wi.
- blz.220. - 4. Sang Nata ngandika aroem, oendangen bibi Dipati, kang ki-  
n<sup>e</sup>n sigra loemampah, woos prapta ngarsa wotsari, Sri Na-  
lendra pan toemingal, pan saja gembir<sup>e</sup>ng galih.
- blz.221. - 5. Ngandika wae Sang Praboe, lah bibi d<sup>e</sup>n kapar<sup>e</sup>nging ngar-  
si, Sang Ratna matoer wotsekar, poekoeloen pandocka Goes-  
ti, ngatoeraken abdi pandocka, sembah<sup>e</sup> katoer Sang Narpa-  
ti.
- blz.221. - 6. Sang Nata wae winoewoes, adangoe <sup>a</sup>g<sup>e</sup>mja aningali, li-  
rik<sup>e</sup> pan semoe branti<sup>a</sup>, Sang Ratna krasa ing ati, semoen<sup>e</sup>  
Sri Naranata, ap<sup>e</sup>kir sadjroen<sup>e</sup> ngati.
- blz.221. - 7. Nera bakal awakingsoen, baja karsan<sup>e</sup> Jang Widi, Sri Na-  
lendra langkoeng brata, <sup>ransah d<sup>e</sup>n</sup> tan etja d<sup>i</sup>ra ningali, wekasan a-  
lon ngandika, soewara lir madoe gendis.
- blz.221. - 8. Lah jaji d<sup>e</sup>n kapar<sup>e</sup>ng ngajoen, sampoen toemoet <sup>toemoet</sup> (ta) jaji,  
tetalah mring d<sup>j</sup>roe peera, andika kanteena ngariki, Sang  
Ratna sampoen gardjita, toemoengkoel keesoema D<sup>e</sup>wi.
- blz.221. - 9. Sang Ratna pan arsa moendoer, <sup>sang</sup> tjinandak maring Adji, pan  
sarwi kinoswa-koeswa, adeeh Goesti ari mami, pajo <sup>jaji sasarijan</sup> sare  
<sup>ning d<sup>j</sup>inam mrik</sup> (kali ja kaliran<sup>e</sup>) soen bantali.
- blz.222. - 10. Tan ana joegja wong ajoe, tambanana lara mami, tan lijan  
saking ing sira, keening<sup>e</sup> anggarit ati, woos bineta mring  
papreman, Sang Nata angaras pipi.



Poeh Sinom.

- blz 222. -1. Woes sinar<sup>ing djinan wong</sup>aken seksana, Sang Ratna (lawan Sangadji), linoe-  
ngroem sarwi ingaras, adoech atma djiwa<sup>o</sup> mami, Sang Nata Onge-  
ras pipi, pan sarwi ngemek permbajoen, Sang Nata <sup>sijah</sup>rongeh ing  
tilam, Sang Nata bahoed ing rasmi, woes tjinandak sindjange  
koesoema rara.
- blz 222. - 2. Wentise katon goemebjar, lir majang-mekar kaengis, pan sareng  
liringe tingal, lir pendah<sup>kang</sup>/kilat tatit, woes woedar nggennja  
rasmi, lir senga kekoepoe taroeng, sadina nora pegat, <sup>a</sup>nggene  
poepoekang rasmi, malah boebar ingkang tetalah sedaja.
- blz 223. -3. Sang Ratna sampoen pamitan, Djeng Soenan ngandika aris, ija  
jaji soon tarima, pasijanira mring kami, <sup>enja</sup>(njok) iki ta Goesti,  
kang minangka dendaningsoen, <sup>sabek</sup>(paningset) soetra diwangga, kari-  
janen tetamba brangti, poema adja ikoe jaji kawoworan.
- blz 223. -4. Sang Ratna sagra wot-sekar, woes nitih tandoe (loe)maris, Sang  
Ratna <sup>kias</sup>(sampoen) soemjar-soemjar, akéh krasa ingkang ati, tan  
antara woes prati, Dipati Sampang winoewoes, tan etja <sup>djroning</sup>(rasane)  
nala, kang garwa inganti-anti, woes katingal kang garwa arsa  
ingemban.
- blz 223. -5. Sinome mawoer <sup>kanginan</sup>~~kataga~~, geloeng loekar den waoni, Sang Ratna  
arsa ingaras, anjengkah djadja sang Dewi, peran oetjoelena  
mami, mangke kawoela<sup>o</sup> matoer, sampoen toewan kadya kina, sa-  
lira pan masih nadjis, Adipati mijarsa langkoeng nggardjita.
- blz 224. -6. Semana sampoen nggardjita, ing Sampang Sang Adipati, kang  
garwa matoer karoena, ngatoeraken pati orip, tiwasé ing pa-  
westri, baja karsane jang Agoeng, pira koewate <sup>kenja</sup>(wanita), jén  
<sup>sroo</sup>kakoeng(ngoengkih rasmi, Adipati ing Sampang waoe mijarsa.
- blz 224. -7. Ngandika dateng ing garwa, <sup>lah</sup>menenga adja nangis, jaji mas wis  
soon tarima, prasetjanira mring kami, pira koewate wong es-  
tri, wis babahane (? boeboehane) wong agoeng, sira Dipati  
Sampang, tan drana rasané ngati, sagra medal nimbali para  
sentana.
- blz 224. -8. Ki Pandji Mertanegara, woes prata ngarsane<sup>o</sup> Narpati, para Pan-  
dji ing Madoera, lamon tinon angadjrihi, ingkang linarja Pa-  
tih, Mangkoejoeda wastanepoen, <sup>han</sup>woes moengging wonten ing ngar-  
sa, ngandika Sang Adipati, dateng Patih ingkang aran Mangkoe-  
joeda.



- blz 225. -9. Héh ta paman Mangkoejoeda, <sup>nyar</sup>mringsakena oedjar mami, ingsoen iki nemoe karja, apan ta tjinidra rasmi, <sup>mo</sup>mring Sri Narapati, ingsoen arsa maleboe amoek, ingsoen maring Sang Nata, kepanggiha pada sidji, Mangkoejoeda oematoer sarwi wot-sekar.
- blz 225. -10. Poekoeloen atoer kawoela, kawoela pan boten adjrih, amosoeh tijang Mentaram, pan sampoen tandingé djoerit, nanging kang léréh Goesti, pandoecka rembagan roemoechoen, dateng raji pandoecka, Djangrana ing Soerawésti, pan poenika andoewéni sakit manah.
- blz 225. -11. Miwah Kangdjeng Pangéran, <sup>Gakija. or</sup>jogja toewan embani, amoesoeh mring djeng Soenan, poekoeloen langkoeng prajoegi, Dipati Madoera <sup>di</sup>(prati), sakelangkoeng soekanépoen, sarwi goemoejoe latah, ija bener ta siréki, jén mengkono sira paman loe-makoewa.
- blz 226. -12. Mring si adi Soerabaja, atoerana dén aglis, sigra lèngsér Mangkoejoeda, apan sarwi moendi toelis, ing pondokan sampoen prati, Mangkoejoeda sampoen ladjoe, katoer <sup>ma</sup>mring Adi-<sup>nana</sup>patya, Mangkoejoeda dén timbali, praténg ngarsa Mangkoejoeda woes sinapa.
- blz 226. -13. Héh ta paman Mangkoejoeda, soen tingali teka gati, déné te-ka mawa soerat, Mangkoejoeda matoer aris, kawoela ingoetoos Goesti, <sup>ing</sup>(dateng) raka pandoecka praboe, kinén ngatoeraken noewala, woes pinoendoet poenang toelis, kang noewala sinoekeming drija.
- blz 226. -14. Pénget <sup>boe</sup>(boekané) serat, soeraté Sang Adipati, Sang Adipati ing Sampang, katoera <sup>mo</sup>mring kang raji, Dipati (ing) Soerabanggi, kang roemijin salamingsoen, mila ngatoeri serat, adi ka-woela ngatoeri, pinareka mring pondokan <sup>poen</sup>kakang.
- blz 226. <sup>7</sup>-15. Kawoela <sup>a</sup>manggih karja, inggih adi langkoeng sandi, Dipati ing Soerabaja, semoené sampoen gadoegi, wekasan ngandika (a)ris, paman moeli <sup>h</sup>ja karochoen, atoerana baktiningwang, mring kakangmas <sup>A</sup>Dipati, mangké daloe paman manira sèba.
- blz 227. -16. Woes <sup>kanitan</sup>(paman) Mangkoejoeda, warnanen waoe kang kari, Adipati Soerabaja, woes dandan sira toemoeli, woes mangkat <sup>kan</sup>(sentana) Mantri, sampoen prata pondokan <sup>poen</sup>époen, sira Dipati Sampang, woes metoek dateng ing djawi, woes kepanggih mring Dipati Soerapringga.



- blz 227. -17. Pan sampoen<sup>na</sup> tata lenggah, Dipati Sampang lon angling, hēh adi Patih Djangrana, mila kawoela ngatoeri, soewawi samja pinēkir, prakaranē Sang Praboe, dēnē salah<sup>a</sup> tjidra, oematoer Sang Adipati, pan soemangga<sup>ina</sup> karsa pandoea kakang.
- blz 228. -18. Kawoela ngēring kēwala, daloe<sup>gila</sup> mangkat sirēki, woes prata ing Kapoegerakan, sedaloe rembagan sami, Pangēran Poeger ngandika ris, kakang mantoek<sup>a</sup> karoehoen, ndika tata-a bala, wong Sampang prasamja djocrit, miwah sira Dipati<sup>ing</sup> Soerabaja.
- blz 228. -19. Nanging kakang dēn prajitna, ingsoen ndjoedjoeg ing Mentawis, woes dadya poenang<sup>hi</sup> rembag, Dipati Sampang woes pamit, miwah wong Soerabanggi, sedaja loewaran sampoen, prata pondok sawang-sawangan, Dipati Sampang winarni, woes winangsit wadya-bala Soerapringga.
- blz 228. -20. Miwah wadya-bala<sup>ing - ladaera</sup> Sampang, woes samja waoe winangsit, sira Dipati ladaera (Sang Dipatya), woes mangkat wadya<sup>ne</sup> sami, prata Sampang toemoeli, Dipati Sampang winoewoes, woes rakit poenang gega-man, sakēhē sentana Mantri, datan pegat peparingē Sri Na-  
l(r)ēndra.
- blz 229. -21. Jekkala<sup>jen</sup> daloe kasoekan, nimbali poenggawa Mantri, pan sareng ngadjak daharan, soeka kang poenggawa Mantri, ngandika Sri Boepati, kabēh ta sentananingsoen, bindjing tepoeng ing joeda, wong Sampang pada pradjoerit, adja ana sira ingkang moendoering joeda.
- blz 229. -22. Oematoer para sentana, leboera<sup>pan</sup> kadya siti, jēn sampoen karsa pandoea, kados toewan tan goemingsir, wadya pandoea Goesti, sedaja samja<sup>a</sup> nggargoet, poeroen ingadoe koemba, amoengsoeh tijang Mentawis, Adipati ing Sampang waoe mijarsa.
- blz 229. -23. Mijarsa (atoerē kang wadya, langkoeng soeka Sri Boepati, nengena Sang Adipatya, ingkang wonten sadjroenē poeri, Pangēran Poeger Dipati, ing mangkē<sup>gankija</sup> lon winoewoes, apan sampoen oetoesan, dateng ing raga Mentawis, Mantri kalih pan sarwi moendi noewala.
- blz 230. -24. Lah oewis sira mangkata, poema dēn ademit, bēsoek Soema ingsoen prata, kang kinēn sigra wot-sari, lōngsēr saking ing ngarsi, gegantjangan lampahēpoen, woes prata ing Semarang, tan kandeg nggēnnja loemaris, sampoen ladjoe loemebōng sadjroenē poera.



- blz 230. -25. Mas Rangga Joedanegara, mijarsa octoesan prati, tedak saking palinggihan, kapetook djawiné kori, apan woes tjinaran linggih, kang doeta kalih woes loenggoeh, Mas Rangga Joedanegara, temboengé wetjana manis, lah bagéja kakang sarawoeh andika.
- blz 230. -26. Ingoetoes poenapa kakang, pandoecka mring Kangdjeng Goesti, ndingaréni mawa soerat, baja ana karsané Goesti, woes pinendoet poenang toelis, winatja sinoekeming kalboe, péngget boekané soerat, soeraté Pangéran Dipati, adawoeha mring adi Joedanegara.
- blz 231. -27. Tan ana joegja riningwang, <sup>ingkan</sup> noeloenga mring kami, sira ingkang loemakoewa, mring kaki Djéndral Betawi, moendoeta idi koempeni, jén ingsoen djoemeneng Praboe, ngadeg aning Semarang, para Ratoe katah mbalik, nora tahan jén masuk satrija Nalendra.
- blz 231. -28. Mijarsa semoené soerat, kelangkoeng soeka ing galih, Mas Rangga Joedanegara, pan sampoen tata toemoeli, mitjaréng sadjroené ngati, baja kelakon Sang oeloen, Goestikoe Djeng Pangéran, woes lawas soen anti-anti, angendika Mas Rangga Joedanegara.
- blz 231. -29. Héh ta kakang Mandalika, ndika matoer mring Djeng Goesti, <sup>ing</sup> sembah soengkem kawoela, atoerena dépoen jakti, sanadyan toemekéng pati, kawoela ingkang loemakoe, angembani Djeng Pangéran, dateng ing Djéndral Betawi, sareng mangkat lampahé datan winarna.
- blz 232. -30. Mas Rangga Joedanegara, woes prata sira ing lodji, dateng Koemendoer toemoelja, <sup>di</sup> pan sampoen lilani, seksana mangkata aglis, anétih baitra sampoen, tan antara babar-lajar, baitrané antoek angin, sampoen ladjoe kepoengkoer negri Semarang.

Poeh Pangkoer.

- blz 232. -1. Woes prata sireng Djakarta, datan kandeg woes katoer sira toemoeli, lamon <sup>ana doeka</sup> sira rawoeh, saking ing Kertasoera, wong koempeni sedaja pan woes <sup>a</sup> koempoel, pinetook baris welanda, goermatira wanti-wanti.
- blz 232. -2. Pan sampoen <sup>a</sup> tata lenggah, Kjahi Rangga sira <sup>oe</sup> matoer aris,



- Toewanira? (? Toewan manira) ingoetoes, dateng Kangdjeng Pangéran, tabénépoen miwah noewala Sangoeloen, déné sedja-bané lajang, Djeng Pangéran asoeng warti.
- blz 233. -3. Para Dipati tengahan, miwah sakéh para Dipati Pasésir, prasamja waoe remboeg, tan poroen angawoela, mring Djeng Soenan apan arsa waoe ndjoendjoeng, mring Goesti Kangdjeng Pangéran, arsa ingadegena Adji.
- blz 233. -4. Toewan Djéndral ing Djakarta, woes binoeka waoe kang poenang toelis, winatja sinoekeming kalboe, <sup>wosi</sup> (oengelé) sampoen kedada, Toewan Djéndral andjenger tan kena moewoes, (sake-langkoeng) potenging nala, <sup>ing</sup> wekasan asroe angling.
- blz 233. -5. Toewan Rangga baék poelang, kalock goewa pesti tidak berani, nanging njang djadi (djeng) Sinoehoen, njang dahoeloe tradak, <sup>ada</sup> pasti goewa tidak berani soenggoe-soenggoe, baék Toewan Rangga poelang, ki Rangga pan asroe angling.
- blz 234. -6. Begimana saja poelang, Toewan Besar saja mentak dibawah kaki, kaloe Toewan Besar soenggoe, <sup>krak</sup> (tidak) maoe (ngadegena) Nata, <sup>atau</sup> pasti goewa tidak brani toendjoek, <sup>yang dihurop</sup> (apa soekak) Toewan Besar, pasti goewa mentak mati.
- blz 234. -7. Edoep dikerdja mengkana, Toewan Djéndral sanget bendoené-réki, sigra noelja kinén notoop, (Mas) Rangga Joedanegara, tan winarna sentanané <sup>sanya</sup> mantoek, datan winarna réng marga, gentija ingkang winarni.
- blz 234. -8. Djeng Pangéran Poeger winarna, daloe mangkat saking Kertanegari, para garwa <sup>njang Koemendoer</sup> (datan kantoen), poetra miwah sentana, datan api wadya Poeger <sup>on</sup> soepenoeh, ange'ring Kangdjeng Pangéran, woes prata negri Mentawis.
- blz 234. -9. Koemendoer kelangkoeng soeka, ginoermatan sendjata (pan) katah moeni, goermatira djoemelegoer, sampoen <sup>a</sup> tata langgah, Djeng Pangéran <sup>Dipati</sup> (ngandika aroem), héh Koemendoer pegimana, Rangga lami tidak prati.
- blz 235. -10. Goewa ini dapet kabar, kaloe Rangga ditoetoe <sup>di</sup> (ada) Betawi, <sup>dan apa djahatnya</sup> (apa njang djadi djahat) itoe, Rangga dikenal salah, kaloe <sup>Goeran</sup> tidak maoe soenggoe-soenggoe, <sup>Krak maoe</sup> (kang ngidoni) mring wang, <sup>hal</sup> ingsoen djoemeneng Adji.
- blz 235. -11. Para Ratoe pan wentjira, samja remboeg ingsoen djoemeneng



Adji, koempeni sanget adjrihépoen, Koemendoer arepa? !? a-  
ngrerépa), djangan goesar Toewan Pangéran dari itoe, goewa  
njang pegi Djakarta, noedjoekena toewan Dipati.

- blz 235. -12. Kesaroe waoe kang prata, Adipati ing Sampang lan Soerabang-  
gi, Gersik Lamongan rawoeh, Sedajoe lan Toeban, Paning-  
paning Pati Djoewana <sup>(wa)</sup> lan Koedoes, ing Demek <sup>kan</sup> sampoén prata,  
ngandika Pangéran Dipati.
- blz 236. -13. Kakang <sup>A</sup> Dipati Sampang, Djengandika dadya tjoetjoecking djoe-  
rit, kantija para Toemenggoeng, béndjang tempoeking rana,  
wong Madoera pra samja <sup>ja</sup> tegoech témboel, <sup>ko</sup> ingkang dadi dada,  
ingsoen népong saking kéri.
- blz 236. -14. Oematoer Dipati Sampang, sampoén toewan toemoet-toemoet  
djoerit, wong Madoera masik poeroen, jén sampoén karsa toe-  
wan, Pangéran Poeger ngandika wetjana aroem, Koemendoer si-  
ra boedala, poema-poema dèn ademit.
- blz 236. -15. Koemendoer lóngsér ring ngarsa, tan antara anétih baitra a-  
glis, tan winama lampahépoen, woes prata ing Djakarta, da-  
tan <sup>masih</sup> kandeg waoe lampahépoen, <sup>melebet</sup> ing lodji Djakarta, Toewan  
Djéndral aningali.
- blz 236. -16. Koemendoer waoe kang prata, apan sampoén sedaja <sup>din</sup> dépoen ta-  
bèni, Koemendoer pan alon matoer, Toewan lah idénana, Djeng  
Pangéran Poeger djoemeneng <sup>na</sup> Ratoe, angerboet ing Kertasoera,  
samengko prata Mentawis.
- blz 237. -17. Pra Dipati ngéring sedaja, wong Madoera miwah wong Soera-  
banggi, ing djroe koeta <sup>kan</sup> soepenoeh, lawan Rangga Semarang,  
pan pinoendoet Toewan Djéndral alon amoewoes, Koemendoer  
sira matoera, soen tarima Kangdjeng Goesti.
- blz 237. -18. Soen idèni djeneng Nata, woes <sup>dal</sup> ngelaken Mas Rangga Joedatèki, <sup>mayu</sup>  
pan sampoén <sup>a</sup> tata loenggoeh, langkoeng sinoeba-krama, Toewan  
Djéndral sakelangkoeng asihépoen, mring Rangga Joedanegara,  
boedja-kramanira enting.
- blz 237. -19. Mas Rangga woes pinaringan, Woejoeng kampoeh miwah arta mas  
pétjis, Mas Rangga soeka kelangkoeng, apan <sup>sampoén</sup> woes pamitan, <sup>keimèn</sup>  
bantenana koempeni rong atoes, njahidi djenengé Nata, woes  
mangkat saking Betawi.



- 85 -
- blz 237. -20. Lampahé poenang baitra, sampoer~~nd~~oengkap poenang waoe ne-  
gari, woes katoer sesolahépoen, /wah ingkang kintoenan, atan-  
api tabé miwah idinépoen, djeng Pangéran angandika, mring  
sekéhé para Dipati.
- blz 238. -21. Héh kabéh sira Dipati, éstrénana ingsoen djoemeneng Adji,  
penata-gama Mentaroem, Kangdjeng Soenan Kertasoera, Ngabdoel-  
rahman soen djoemeneng Soenan Agoeng, angadeg aning Semarang,  
sedaja sami ngéstréni.
- blz 238. -22. Ngandika Sri Maranata, kakang Adipati Sampang dèn aglis,  
ndika magoeta karoehoen, lawan para Dipatya, ndika ingkang  
dadija tindihé kéwoe, akanti wong Soerabaja, pra samja pra-  
wiréng wésti.
- blz 238. -23. Pasésir kédoel ta kakang, ndika wangsit jén ingsoen djoeme-  
neng Adji, <sup>wiwik Semarang mangidol ???</sup> mangédoel, andjog ing Sé(a)latiga,  
Adipati sandika<sup>ing</sup> atoerépoen, tan antara sigra dandané, wong  
Madoera angadjrihi.
- blz 239. -24. Pasti lan wong Soerabaja, pan poenika samja prawiréng djoe-  
rit, kang wadya djedjel soepenoeh, gegaman tanpa wilangan,  
warna-warna ana ingkang toenggoel-woeloeng, atjiri liman  
meta, jén dinoeloe angadjrihi.
- blz 239. -25. Ana ingkang toenggoel abang, apan tjiri waoe wenara poetih,  
katijoep sami-rananépoen, jén dinoeloe lir méga, wong Ma-  
doera sedaja samja<sup>a</sup> nggargoet, warnanen ing Kertasoera, Kang-  
djeng Soenan masik prijatin.
- blz 239. -26. Sak-sirnané ingkang paman, sakelangkoeng ngoengoené Sri Nara-  
pati, mitjaréng sadjroené kalboe, baja karsané soeksma, la-  
mon iki roesaké pandjenenganingsoen, si paman ngoesi mring  
Welandá, samengko aning Montawis.
- blz 239. -27. Dadya sengkél Sri Naléndra, waoe mijos <sup>kinangkil</sup> ingkang Sri Boepati,  
wedana pan semoe koendoer, kagjat para Dipatya, pan sedaja  
samja nggardjita ing kalboe, Radén Arja Sindoeredja, kang  
moengging ngarsané Narpati.
- blz 240. -28. Ngandika Sri Naléndra, paman Sindoeredja dèn Keparéng ing  
ngarsi, sapa weroeh semoenépoen, lolosé Kangdjeng paman,  
déné kerig sentana lan para iboe, matoer Radén Sindoeredja,  
soemangga karsa Narpati.



blz 240. -29. Ngandika Djeng Soenan Emas, jèn mangkono Sindoeredja karep mami, sira loemakoewa goepoeh, Koemendoer sira méloewa, lah nggawa-a sira dandanan prang poepoeh, Mangkoejoeda Nata-joea, wong Kedoe samja pradjoerit.

blz 240. -30. Ikoe lah sira kantija, lah djaloeken si paman maring koem-peni, nggawa-a bala dèn agoeng, gegaman saking saleksa, adja moelih jèn tan <sup>nyikel</sup> katjekel paman Praboe, Sindoeredja matoer sendika, Sang Nata loemebèng poeri.

blz 240. -31. Warnanen<sup>kan</sup> tata bala, pan ing Lodji gegaman tan kena winélis, wong koempeni samja koempoel, miwah wong Kepatijan, pradjoeritè wong Panoemping woloeng atoes, prawira mandra oetama, goelang-goelang djodipati.

blz 241. -32. Wong Kedoe langkoeng soedira, Radèn Arja Sindoeredja kang winarni, woes prata ing dalemépoen, pepoejan maring garwa, lah karija jaji ingsoen kinén ndjoedjoel, mring Kangdjeng Pangéran Dipatya, samengko aning Mentawis.

blz 241. -33. Nanging jaji wekasingwang, lamon ana oregè kang negari, <sup>glis</sup> kebat soeminggaha riningsoen, kang garwa samja karoena, Radèn Arja Sindoeredja mangkat sampoen, kang dadi tjoetjoeking lampah, sinamber (ing) dangdang moeni.

Poeh Dangdanggoela.

blz 241. -1. Tan winarna ing marga loemaris, sampoen prata sira ing Soemarang, <sup>Sindoerdjo</sup> Radèn Arja lampahé, woes katoer solahépoen, Toewan Djéndral aning Mentawis, pinarek lawan Sang Nata, Sindoeredja ndoeloe, tjahjané Kangdjeng Pangéran, toehoe mantjoer lir pëndah poernama sèdik, Radian nggardjitèng nala.

blz 242. -2. Baja iki karsané Hjang Widi, Kangdjeng Soenan Poeger dadi Nata, <sup>doek</sup> amoelat leng-leng kabèh, miwah Toewan Koemendoer, Toewan Djéndral ngandika aris, Sindoeredja sira prata, bagéja sirékoe, matoer Radèn Sindoeredja, ija <sup>amba</sup> toewan toewan discoeroe Djeng Goesti, angatoeraken noewala.

blz 242. -3. Woes pinoendoet noewala <sup>ma</sup> aglis, dateng sira waoe Toewan Djéndral, woes katoer mring Sang Radjeng, ngandika Soenan Agoeng, kaki Djéndral <sup>sing</sup> karsané nak Adji, kang pinoendoet mring sira, ija awakingsoen, jèn koempeni ngokoehana, pastinépoen anak Soenan andatengi, anggawa gelar sepapan.

blz 243. -4. Toewan Djéndral goemoedjeng sarja angling, doek ngadegé ing-



soen tan woeninga, mengko ndjaloeck toeloeng maréné, tan darbi <sup>kwasa</sup> <sup>icoe</sup> (koeswa sirékoo, angandika sri Narapati, héh ta sira Sindoredja, moelija karochoen, matoera mring Anak Emas, sak ~~arsané~~ apan ta ingsoen ladéni, mbésoek Soema (ingsoen prata.

blz 243. -5. Atoer sembah Radén Dipati, pan kawoela tan poeroen wangsoela, njaosi pandoecka radjéng, nadyan toemekéng lampoes, datan poeroen wangsoel Goesti, <sup>ngang</sup> tan waged ngawoela, <sup>kanj</sup> dateng poetra Praboe, miwah para Dipatya, pan sedaja anganti pandoecka Goesti, Sang Nata mèsém ngandika.

blz 243. -6. Soen tarima Sindoredja siréki, béndjang-éndjang ingsoen arsa boedal, oendangana wadya balané, ingsoen (kodwatiring kalboe, wong Madoera loemampéng (ing ngarsi, (Sang Nata ngerasoek boesana, penganggé (abrang moeroep, adjamang mas kinap-ti-pa, abebadong kentjana binoeka asri, pinatik (kinawaratna.

blz 244. -7. Gelang kaloeng lawan anting-anting, kelat-baee lawan kebo-menggah, ting Pantjoerat boesanané, ingamping para toemenggoeng, wong koempeni ingkang ndjadjari, Koemendoer nora tebah, kang wadya soepenoeh, gegamané warna-warna, Mangkoejoeda Natajoeda (ingkang nindih <sup>lan</sup>i, wong Kedoe (samja prawira.

blz 244. -8. <sup>sa-oe</sup> Nengona kang loemaris, kawarna-a Adipati Sampang, woes ngantjik djawi kitané, wong Madoera <sup>luwih</sup> (langkoeng) roesoeh, pan mbebadjag samargi-margi, wong tjélik gér <sup>mijot</sup>is (toemingal), katoer mring Sang Praboe, Sang Nata langkoeng soengkawa, awekasan nimbali sentana mantri, héh (ta paman Mangoendjaja.

blz 244. -9. Sira ingkang <sup>a</sup>mapaga djoerit, lahiden <sup>idaken</sup> wong ing Kertasoera, kerigen adja (na kari kabéh, Soeranata adja kantoen, lan Toemenggoeng mas Soema iki, oewisa teka sira, kang wadya wotsantoen, angsala barkat pandoecka, sampoen léngsér kang arsa <sup>a</sup>magoet djoerit, (gegaman sampoen soemekta.

blz 245. -10. Mangoendjaja ingkang <sup>a</sup>nindih <sup>a</sup>i, gegamané apan warna-warna, woes ndoengkap djawi kitané, tan (antara woes kapeteek, wong Madoera awas ningali, mring wadya Kertasoera, apan sareng ngamoek, ki Pandji Mertanegara, Mangkoejoeda ing Sampang langkoeng pradjoerit, tan kandeg déné (gegaman.

blz 245. -11. Weng Mentaram apan katah mati, wong Madoera apan ngamoek ram-



pak, lir <sup>sara doela</sup> soera denawa tandangé, tan <sup>kelangan</sup> ngétoeng kang lampoes, saking ramé kang adjoerit, wangké soesoén toempang, kang orip samja loemajoe, sira Radén Mangoendjaja, apan gérís poenggawanira akéh mati, tan antara loemadjar.

blz 246. -12. Sekatahé kang para Dipati, samja mbalik méloc wong Madoera, Dipati Pasésir kabéh, woes weroeh wangsitépoen, Kangdjeng Pangéran woes ngadeg adji, ki Mangkoejoeda toomingal, Mangoendjaja loemajoe, ki Mangkoejoeda pan arsa soembar, Mangoendjaja mandega adja loemaris, pajo tanding lawan ingwang.

blz 246. -13. Woes dén eloed lampahé kang baris, kawarna-a Radén Mangoendjaja, woes katoer waoe solahé, kéwran <sup>kijes</sup> Sanga Praboe, wonten sentjana? ~~pan arsa~~ waoe sawidji, matoer sarwi wot-sekar, Goesti Sanga Praboe, rama Toewan Kapoegeran, sampoen prata ambekta bala Koempeni, gegaman tanpa wilangan.

blz 246. -14. Jén sambada Toewan koela atoeri, (ké) sah saking keraton pandoea, pra Dipati mbalik kabéh, Mangoendjaja alon matoer, apan sarwi lara nangis, doeh Goesti spewawi késah, wong Madoera katah rawoeh, pan saja menggah Sang Nata, sigra moendoer soemoengkem ning tilam sari, apan woes minta pedjah.

blz 247. -15. Sigra dahar oepas? Sri Boepati, datan kelar wirangé jang soekma, sekala waoe sédané, warnanen Soenan Agoeng, sampoen prata Kertanegari, ladjeng loemebéng poera, waoe Djeng Sinoehoen, waspa médjil ingoesapan, Djeng Sinoehoen ngandika sadjroené galih, nora kaja Anak Emas.

blz 247. -16. Ingsoen <sup>sisip</sup> idép tan toemekéng pati, nora kaja baboe anakingwang, pan sanget kaprijatiné, sira Kangdjeng Sinoehoen, koenarépané woes dén betjiki, wong Madoera <sup>doek myassa, ka</sup> sareng prata, langkoeng getoen, miwah sira Dipati Sampang, déné datan akongsi tandingan djoerit, mring Kangdjeng Soenan Emas.

blz 248. -17. Djeng Pangéran Poeger Dipati, sampoen toeloes angadeg Nalendra, Dipati loewaran kabéh, warnanen toewan Koemendoer, atoer soerat mring Sri Boepati, Toewan Djéndral ing Djakarta, karsanira moendoet, mring Dipati Djangrana, ingaranan mbeléla maring koempeni, doek prang mring Pasoeroewan.

blz 248. -18. Lan maningé arsa ngadegna lodji, wong koempeni aning Pasoeroewan, sinanggoepan sak-karsané, sabda pandita Ratoe, da-



tan kena awa(o)li-wali, Dipati Soerabaja, tinelasan sam-  
poen, pra sentana arsa bēla, wonten Mantri sepoeh kang me-  
malangi, lah <sup>nochoesen</sup> (pajo moewoes) kēwala.

blz 248. -19. Lamon sampoen karsanē jang Widi, balik sira rēwangana neda,  
kang poetra ikoe adegē, bisa-a genti <sup>gankija</sup> Toemenggoeng, pan an-  
tara sampoen lami, Sindoerdja tinimbangan, mring Kangdjeng  
Sinochoen, woes prata moengging ing ngarsa, Sri Nalendra  
ngandika wetjana manis, hēh paman Sindoerdja.

blz 249. -20. Timbalana dēn kaparēng ing ngarsi, pan anakē Dipati Djang-  
rana, gentēkena palonggoehānē, ki Patih awot-santoen, tinim-  
balan pratēng ngarsi, Sang Nata <sup>la</sup> ngandika, temboengēpoen a-  
roem, hēh Djaka sira loenggocha, nggentēnana <sup>ing bapakira</sup> awakira Dipati,  
sira soen wāhi nama.

blz 249. -21. Pan arana Djangrana Dipati, langkoeng nochoen kang sinoeng  
timbangan, woes noenggak-semi poetranē, djengkar Kangdjeng  
Sinochoen, woes ngedaton Sri Narapati, <sup>kang</sup> nangkil <sup>aja</sup> (sampoeng) loe-  
waran, gentija kang winoewoes, Dipati Wiranegara, tjinarita  
gemahē ingkang negari, bala para sentana.

blz 250. -22. <sup>Soenan Ngoy</sup> Djeng (Sinochoen) Kertanegari, langkoeng asih mring Wiranegara,  
pan sinoeng koewasa dēwē, sinēba para Toemenggoeng, Wirasaba  
Kediri nangkil, Sarengat lawan Balitar, pan sēba sedaroem,  
ing Djapan lan Kertasana, ing Pomalang sedaja pra samja nang-  
kil, mring Dipati Pasoeroewan.

blz 250. -23. <sup>sira</sup> Tjinarita Sri Boepati, Radēn Arkja Prawiranegara, datan pe-  
gat sawoelanē, sēba dateng Mentaroem, datan mbeta bala sa-  
widji, milanē kinasijan, mring Kangdjeng Sinochoen, dēnē ke-  
langkoeng digdaja, wong koempeni <sup>ing</sup> samengko samja tē(n)trim,  
datan wani agagan.

blz 250. -24. Toewan Djéndral waoe kang winarni, noedjoe pepék ing lodji  
semana, Koemendoer waoe datengē, koempeni samja koempoel,  
angandika djéndral Betawi, pan basa tjara Landa, telas a-  
teerēpoen, tinekanan ingkang karsa, jēn Djangrana <sup>mangke</sup> sakēh  
woes dēn telasi, Toewan Djéndral langkoeng soeka.

blz 251. -25. Lan (maning) woes dēn lilani ~~\*\*\*\*\*~~ ngadeg lodji, aning  
<sup>djening karta</sup> Pasoeroewan, koempeni pan oesē kabēh, sarta goermatē) djoe-  
megeer, samja soeka para koempeni, sedaja dedaharan, sarta  
dienēwer lan/weragang, anggoer kenip berdoewin



<sup>ka</sup>lawan sopi, koemp<sup>o</sup>ni woeroe sedaja.

- blz 251. -26. Ngont<sup>e</sup>k<sup>e</sup>na kasoekane (kang galih, wong koemponi samja pagoe-  
neman, kelawan Oepesir kab<sup>e</sup>h, wonten genti winoewoes, apan  
dingin nora win<sup>e</sup>lis, doek sedane Sang Nata, (Parwiranegara)  
sir<sup>ku</sup>ekoe, doek <sup>ku</sup>prang kelawan Ambral, rasoekane Sang Nata <sup>kekamar</sup>(kena)  
memis, merang<sup>e</sup> kaja matija.
- blz 251. -27. Prat<sup>e</sup>ng dalem<sup>e</sup> noelja ngemasi, poetra sepoeh kang djoemeneng  
nata, Mas Pengant<sup>e</sup>n kekasih<sup>e</sup>, kang raji samja tatoer, Mas  
Pengant<sup>e</sup>n djoemeneng Adji, djedjoelook Soerapatija, (kang  
nggant<sup>e</sup>ni Sang Praboe, ingapoos maring welanda, doek djeneng<sup>e</sup>  
Kapitan manoet poeniki, Sang Nata ingapoosan.
- blz 252. -28. Pan tjinekel <sup>woe</sup>mring koemponi, mantoe<sup>n</sup> <sup>u</sup>dahar dadya ngandika,  
(ija maring penakawan<sup>e</sup>, sira melajoewa goepoeh, lah warahen  
negari mami, poema k<sup>e</sup>ne? (kone?) d<sup>e</sup>n jitna; kab<sup>e</sup>h doeloer-  
ingsoen, menawa ikoe d<sup>e</sup>n oendang, mring koemponi konen ma-  
pan d<sup>e</sup>n abetjik, j<sup>e</sup>n ingsoen ken<sup>e</sup>ng apoosan.
- blz 252. -29. Sigra l<sup>e</sup>ngs<sup>e</sup>r pa<sup>u</sup>akawan kekasi, apan sarwi angoesapi waspa,  
woes prata moengging ngarsan<sup>e</sup>, ladjeng <sup>ma</sup>mring kedatoen, sar-  
wi lara ngg<sup>e</sup>nira nangis, doeh Goestikoe Pang<sup>e</sup>ran, raka To<sup>e</sup>wan  
ingapoos, sanggoep<sup>e</sup> ngatoeri dahar, prat<sup>e</sup>ng lodji kinapoeng  
para koemponi, bineta mring Djakarta.
- blz 253. -30. Weling<sup>e</sup>poen kang Raka pandoe<sup>e</sup>ka Goesti, toewan kin<sup>e</sup>n soeming-  
gaha sedaja, kang raji (wa<sup>ing</sup>oe mijarsan<sup>e</sup>, miwah kang para iboe,  
para garwa pan samja nangis, goemrah sadjroon<sup>e</sup> poera, pra  
sentana koempoel, sira Rad<sup>e</sup>n Sarajoeda, sampoen dandan arsa  
ndjodjoeg maring ing lodji, anjandak pengawinan.
- blz 253. -31. Sentanan<sup>e</sup> samja ngg<sup>e</sup>ndoli, miwah para kang iboe sedaja, pra  
samja <sup>a</sup>nangis kab<sup>e</sup>h, doeh njawa poetraningsoen, sapa ingkang  
<sup>dipoen</sup>(d<sup>e</sup>n) g<sup>e</sup>ndoli, maring goesti arinira, kand<sup>e</sup>ga sang Bagoes, a-  
<sup>warga</sup>dja kadoew<sup>e</sup>n tjarita, sampoen marod? para <sup>saking</sup>poeri, sen-  
tana ngiring <sup>samja</sup>(sedaja).
- blz 253. -32. Sampoen prata ing Malang negari, wong koemponi indjing sam-  
poen mangkat, samekta sagegaman<sup>e</sup>, miwah para Toemenggoeng,  
pan sedaja pra samja ng<sup>e</sup>ring, woes prata ing djroe koeta,  
kepanggih woes soewoeng, semana wadya welanda, sakelangkoeng  
gembiranira ing ati, miwah bala ing Madoera.



- blz 254. -33. Woes ngaleboni sadjroen<sup>e</sup> poeri, djinarahan ingkang doenja brana, woes pinepekona kabèh, Kapitan moendoer<sup>a</sup> sroe moewoes, <sup>baja kaja apa</sup> apa baja ta kang winarni, ija satroen<sup>e</sup> Landa, soon kapèngin weroeh, tan lega rasan<sup>e</sup> nala, dèné ingsoon <sup>kan kongsi</sup> tak kon weroeh ing ngarti, sigra anoelja tanja.
- blz 254. -34. Lah ing ngendi koeboer<sup>e</sup> Sangadji, ingkang aran Prawiranegara, lah ngakowa satemen<sup>e</sup>, lamon sira tan ngakoe, pasti sira<sup>ing</sup> soon patèni, kang tinanja kèwèdan, wekasan soemahoer, kawoela ingkang woeninga, noelja tinoet mring wadya-bala koempeni, mring koeboer<sup>e</sup> penakawan.
- blz 255. -35. Apan pada banting<sup>e</sup> koempeni, dèné teka ngelanangi djagad, woes kinèn ngedoek loewang<sup>e</sup>, kepanggih masih woetoe, rëmanira tan ana tjètjir, koenarepanmantjoer goemilang, kesawaban Sang Praboe, koempeni sedaja moelat, langkoeng gawok Kapitan Gèbèg ningali, kang moelat leng-leng <sup>samja</sup> sedaja.
- Poeh Kasmarn.
- blz 255. -1. Kinèn njèndèkaken aglis, ing ngandaping kajoe goerda, noelja kinèn ngedrèl kabèh, wong koempeni sareng mara, woelsing ngedrèl sendjata, <sup>ing</sup> kang kokoes kadya mendoeng, koenarepan<sup>e</sup> nora kena.
- blz 255. -2. Koenarepan mantjoer lir sasi, kadi mèsèmin tiningalan, gawok sakèh<sup>ing</sup> poenang wong, wonten koempeni sanoenggal, ngangkat popor<sup>e</sup> sendjata, wadjan<sup>e</sup> arsa tinoedjoe, noelja niba boentajangan.
- blz 256. -3. Koempeni katah kang mati, ingkang mbedil marang koenarepan, kang wadya-bala moendoer kabèh, ingeloed pan nora koewawa, balik dèné ampoewan, koetah <sup>M</sup> Maron sampoèn soewoeng, ngadeg malih Pasoeroewan.
- blz 256. -4. Djangrana ingkang ngenggoni, saking Sedajoe angsalnja, tan lami wace djeneng<sup>e</sup>, ginentènan<sup>e</sup> saking Madoera, Toemenggoeng namanira, <sup>ran</sup> adjoloek Sasrawinata sampoèn, ageng loehoer dedegira.
- blz 256. -5. Kapitan Menoet ngemasi, ginentènan<sup>e</sup> saking Djakarta, koemendan<sup>ika</sup> (ing) wastan<sup>e</sup>, sampoèn<sup>e</sup> alama-lama, gentija kang winarna, para poetra (kang) winoewoes, kang ngoengsi ana ing Malang.
- blz 256. -6. Sampoèn<sup>e</sup> diwasa sami, ambentoer nggènira tapa, pan tjegah



pangan lan saré, woos katoer mring Kangdjeng Soenan, anoe-  
lja tinimbangan, apan woos sinoengan ebook, Radén Arja Wira-  
negara.

blz 257. -7. Toer maréntah pra Dipati, dyan Arja Wiranegara, kang raka  
djoemeneng déwé, ing Bangil ingkang negara, <sup>Rahadjan</sup> Radyan Sarajoeda,  
kang raji kalih woos loenggoeh, ing Loemadjang kinalihan.

blz 257. -8. Djedjoloek Kertanegara, kang anom Sasranegara, Prabalingga  
djedjoeloeké, Toemenggoeng Djajalelana, Kapernah waoe senta-  
na, bébit tijang saking Wangsoel, Toemenggoeng Djajalelana.

blz 257. -9. <sup>Raha</sup> Radyan Arja winarni, indjing <sup>a</sup> mijos sinéba, abrang moeroep  
boesanané, adjamang mas kinaptika, pinatik<sup>h</sup>ing nawa-ratna, a-  
badong kentjana mantjoer, mbeléngah-léngah kadya bima.

blz 257. -10. Dasaré ageng <sup>o</sup> inggil, <sup>Rahadjan</sup> dyan Wiranegara, santrija pélih boboté,  
woes prata ing Pagelaran, djedjol para Dipatya, kang wonten  
<sup>Sing</sup> ngarsané Sang Praboe, ki Patih Wangsaneegara.

blz 258. -11. Pan tedak pradjoerit sakti, <sup>lin</sup> Bima tjélik loehoernja, saking  
Sedajoe angsalé, kinasijan mring Sang Nata, ngandika Radén  
Arja, temboengé wetjana aroem, kakang Patih ingsoen tanja.

blz 258. -12. Ingsoen djoemeneng woos lami, ngadeg koeta Pasoeroewan, ne-  
gara langkoeng gemahé, toer bala para sentana, ingsoen mang-  
sih kerasa, wekasé kakang karoehoen, doek ingapoes mring We-  
landa.

blz 258. -13. Koempeni <sup>sedijarro</sup> (arsa) betjik, kakang Patih maring<sup>ingwang</sup>, apan katah  
kekirimé, nanging soon doega wetara, betjike maring<sup>ingwang</sup>,  
pan ana pengarahépoen, kang raji matoer wot-sekar.

blz 258. -14. Aleres pandoea Adji, dingin angsal Troenadjaja, welingé ra-  
ma Sang Katong, <sup>senyadi</sup> (singdi?) toeroen ping sapta, dadya satroené  
welandi, <sup>har</sup> masih éngét poekoeloen, woos djengkar sri Naranata.

blz 258. -15. Sampoen waoe lami-lami, djenengépoen Radén Arja, apan katah  
kasoekané, <sup>lan</sup> wong tjélik soeka boengah, jén <sup>ing</sup> kala saptoedwa tangan.  
<sup>karso</sup> amijos sang Praboe, Dipati ngéring sedaja.

blz 259. -16. Miwah ingkang <sup>para</sup> raji, raspati nétih toerangga, ingembat-embat  
watangé, ambené soetra diwangga, Radyan Kertanegara, ategar  
aning ngaloen-aloen, gawok saké<sup>h</sup>é wong kang toemingal.

blz 259. -17. Koempeni katah ningali, anonton amor wong katah, apan tan  
ana boediné, dinesek kéndel kéwala, saking remening toemi-



- ngal, para poetra bagoos-bagoes, warnanen Radjan Arja.
- blz 259. -18. Anétih <sup>Koerang</sup>koeda koening, abang marong kang boesana, respati wa-  
oe sirigé, wong bagoes tan ana mada, kang dadi sri Nalén-  
dra, warnanen Kangdjeng Sinoehoen, lagi éroeh kang negara.
- blz 259. -19. Pan arsa rinebat wani, Soenan Praboe Kertasocra, mring Soenan  
Emas toeroené, ingembanan Radja Tjina, sanggoep ngareboet  
poera, Ratoe Koeningan winoewoes, rembagan ngatoeri serat.
- blz 260. -20. Mring Pasoeroewan negari, kapeta Ratoe digdaja, apan ta ka-  
dang Sang Katong, kawoela pan boten (noelap, amoengsoeh Kerta-  
soera, <sup>menen(k)</sup> tinépong (saking poengkoer, Djeng Soenan Alik?  
ngandika.
- blz 260. -21. Inggih leres paman Adji, Radja Koening noelja karja, noewala  
dén lampahaké, miwah ingkang kekintoenan, wastra miwah ken-  
tjana, ingemot dadya saseloep, kang doeta sampoen loemampah.
- blz 260. -22. Datan winarna ing margi, doetané Radja Koeningan, wonten  
genti winiraos, <sup>wong</sup> (apan) woes mirsa warta, ing Radja Koeningan,  
karsanira <sup>minka</sup> (aloenggoeh, mring <sup>ga</sup> negri Kertasocra.
- blz 260. -23. Djeng Soenan Praboe winarni, pan sampoen waoe oetoesan, (ma-  
ring Pasoeroewan waoe doetané, kotjapa doeta Koeningan, woes  
prata ing Pasoeroewan, katoer maring Sang Praboe, kang doeta  
woes tinimbalan.
- blz 261. -24. Woes prata ngarsané <sup>sem</sup>Sangadji, Srinalendra angandika, bagéja  
doeta pratane, sira oetoesané sapa, lan ngendi kang negara,  
lan sapa ingkang djedjocloek, doeta matoer awot-sekar.
- blz 261. -25. Kawoela doeta Narpati, doetané Radja Koeningan, ingoetoes  
dateng soewang Katong, kinén ngatoeraken noewala, miwah kang  
kekintoenan, katoera mring soewang Praboe, <sup>kanj</sup>wastra miwah ken-  
tjana.
- blz 261. -26. <sup>lah</sup>Endi ta ingkang toelis, noewala katoer seksana, binoeka noe-  
wala agé, winatja sinoekeming drija, pèngét boekané soerat,  
<sup>iki</sup>soeraté Soewang Praboe, ing Koeningan Radja Tjina.
- blz 261. -27. Katoera mring Soewang Adji, Adipati aning Pasoeroewan, pra-  
tanda katoera angger, <sup>kanj</sup>wastra miwah kentjana, katoera jaji  
Nata, lan maningé neda toeloeng, kawoela mring adi Emas.
- blz 261. -28. Awijos kawoela iki, angemban soetya Mentaram, aning Koeningan  
<sup>ing</sup>mangké, pan arsa djoemeneng Djawa, mila kawoela neda, maring <sup>sira</sup>  
idiningsoen, adi Emas dateng ing toewan.



- blz 262. -29. Anging kawoela giringi, anggëtik ing Kertasocera, aming pan-  
djenenganira anggër, ingkang<sup>broe</sup> kawoela tedu, sampoen toemoet-  
toemoeta, dadya ngandika<sup>ni</sup> aroem, dateng ootoesan Sri Nata.
- blz 262. -30. Hëh<sup>tu</sup> paman soen sahidi, karsanë Sang Radja Tjina, ndika ma-  
toera Soewang Katong, sakelangkoeng panërima amba<sup>ing</sup>, pala-  
martanira, soen toeroeti karsanipoen, soen angëring kèwala.
- blz 262. -31. Kang doeta soeka kepati, mijarsa sadyanë Nata, woes pamit  
marang Sang Katong, ingidënan sigra mangkat, tan winarna lam-  
pahira<sup>nja gja</sup>, kesaroc datengëpoen, doeta saking Kertasocera.
- blz 263. -32. nDerodjog moengging ngarsi, Srinalëndra pan toemingal, anoe-  
lja ingawë agë, doeta gepah awot-sekar, ngandika Radën Arja,  
temboengë wetjana aroem, lah bagëja sira paman.
- blz 263. -33. Langkoeng kagëting<sup>mami</sup> ati<sup>a</sup>, serawoeh ndika paman, ki Rangga a-  
toer sembahë, doch Goesti lampah kawoela, ingoetoes rama Toe-  
wan<sup>sang wroch</sup>, ing<sup>glis</sup> mangkë nemoe kèwoch, pandoecka tinimbalan.
- blz 263. -34. Doemateng Kertanegari, rama toewan nemoe karja, pandoecka nga-  
toeri anggër, Radja Tjina badë prata, anggëtik tanah Djawa,  
mila kawoela ingoetoes, Toewan kinën mapag joeda.
- blz 263. -35. Radën Arja<sup>kan kera</sup> ngling, apëkir sadjroenë drija<sup>a</sup>, da-  
ngoe nora miras, ing endi kang soen lakonana, èwoeh rasa-  
në drija, wekasan ngandika aroem, paman Rangga soen tarima.
- blz 263. -36. Karsanë Sri Narapati, ang? (? amoeng) paman roemijina, ka-  
woela tata balanë, kang doeta sampoen pamitan, lëngsër sa-  
king ing ngarsa, warmanen waoe sang Praboe, ngandika maring  
ki Patya.
- blz 264. -37. Lah kakang Patih dën aglis, sira tata-a gegaman, ingsoen sè-  
ba mring Sang Katong, Kangdjeng Soenan Kertasocera, Kja Patih  
oendang-oendang, Radën Arja sampoen koendoer, prateng dalem  
Pasoeroewan.
- blz 264. -38. Ewoeh<sup>kaja</sup> awak mami, ing ngendi kang soen lakonana, pan i-  
koe sembahan ingong, Djeng Soenan<sup>ing</sup> Kertasocera, ing sabrang  
kadang toewa, milanë sengkël ing kalboe, dadya lali dahar  
nëndra.
- blz 264. -39. Tan pegat sira prijatin, sigra poetra tinimbalan, pan dë-  
rëng diwasa kabëh, poetra gangsal sareng prata, ngandika Sri  
Nalëndra, dateng poetra ingkang sepoeh, Dyan Dipati ing Pa-  
soeroewan.



blz 264. -40. Mas sira radén ngati-ati, bindjing sapoengkoeringwang, ing-soen tinimbangan sang Katong, aséba mring Kertasoera, soen doega ing wetara, ingsoen nora bisa mantook, poema kaki wekasingwang.

blz 265. -41. Datan woeroeng sira bindjing, menangi broesahé djaman, wong koempeni ikoe moesoehé, lamon sira nora kelar, amoesoeh wong wolanda, sira moendoera anakingsoen, ing Malang sira oeng-sija.

Poeh Sinom.

blz 265. -1. Apan woos karsaning hjang soeksma, sira <sup>ing</sup>soen tilar kaki, kang poetra samja karoena, para garwa samja nangis, sang Nanta sigra mēdjil, ing djawi <sup>wadja</sup>dyan soepenoeh, ki Patih Wangsanegara, kang dadi tindihé baris, pra sentana kari lawan ki <sup>Si</sup>Patija.

blz 265. -2. Gegamané warna-warna, gamelan goemoeroeh atri, waos binang moengging ngarsa, kang mbeta samja pradjoerit, pantes toenggoeling koening, liman meta tjirinépoen, ana kang toenggoel abang, pan tjiri wenara pootih, jén dinoeloe pantes <sup>laruhing</sup>trahé koesoema.

blz 266. -3. Sang Natong nētih toerangga, semoenira tan prijatin, datan winarna ing marga, woos prata siréng Kediri, émeng rasané galih, apan sanget mērangépoen, tan antara dahar oepas, noelja gerah Sri Boepati, langkoeng sanget nimbali para sentana.

blz 266. -4. Ki Patih Wangsanegara, woos moengging ngarsané Narpati, ngandika sri Naranata, kakang Patih soen toetoeri, kabéh ta sanak mami, <sup>da</sup>tan ana mada mring soen, ija djenengé santriya, kakang Patih <sup>moeny</sup>mring sawidji, ingkang anom djedjoeloek Tirtanegara.

blz 266. -5. Ikoe sira embanana, kang joegja moesoeh koempeni, lah ta pajobalik kakang, apan woos karsané Widi, wroehanira ingsoen iki, moepoet pandjenenganingsoen, lah kebat sira baliya, tan antara sigra balik, mantjik Bangil kang poetra mapag sedaja.

blz 267. -6. Kang poetra samja karoena, ngandika Sri Narapati, sira <sup>Rahadén</sup>Radén Dipatya, poema koeloep wekas mami, bindjing sira nggenténi, maring pandjenenganingsoen, dēn antook sira kadang, tan



antara sampoen prati, melébéng poera (Sri) Haléndra sampoen palestra.

- blz 267. -7. Goemérah tangis ing djroe poera, sasédané Sri Boepati, para garwa lawan poetra, alara nggénira nangis, sambaté amelas-asih, para garwa samja mochoen, (<sup>lajan</sup>semana) woes binetjikan, <sup>gja</sup>sinarékaken noeli, sampoen katoer mring Djeng Soenan Kertasocra.
- blz 267. -8. Wainanen Radén Dipatya, <sup>han</sup>sampoen djoemeneng Adji, wonten koe-ta Pasoeroewan, apan sampoen noenggak-semi, wonten déné kang raji, mas Marijoen sampoen loenggoeh, aning ing Poerbalingga, kekasih<sup>han</sup> Radén Dipati, apan mangké Toemenggoeng Natapoera.
- blz 268. -9. Toemenggoeng Djajalelana, kedoengsir ngoesi mring lodji, sampoené alama-lama, djoemeneng Radén Dipati, ing Pasoeroewan winarni, anenggi ingkang winoewoes, (<sup>Patih</sup>Dipati) Wangsanegara, mentjira sira ing galih, sampoen remboeg <sup>hwa</sup>sentana lawan garwa.
- blz 268. -10. Kjahi Wangsanegara, ngandika mring pramésuari, lah jaji sira dingina, ndjoedjoega sira ing lodji, atoeréna tabé mami, ija jaji karsaningsoen, nanging dén demit sira, angga-wa-a pawongan kalih, poema-poema atoeréna maring Kapitan.
- blz 268. -11. Kang garwa sigra wot-sekar, anétih tandoe loemaris, lampahé tan mawi bala, woes prata sira ing lodji, Kapitané Nis ningali, sakelangkoeng soekanépoen, (pan) sampoen ngatoeran leng-gah, njahi Patih sampoen linggih, angandika Masajoe Wangsanegara.
- blz 269. -12. Héh Toewan lakoe manira, goewa soeroe poenja laki, kerim tabé sama toewan, soedara Toewan Ki Patih, wace toendjoek di-sini, kaloe mae Toewan ikoe, sabat (sobat?) sama ki Patya, trah oesah orang koempeni, toroeta prang mbedah negri Pasoeroewan.
- blz 269. -13. Pan Toewan poenja sedara, njang dadya taméng koempeni, Kapitan Enis mijarsa, kelangkoeng soeka ing ati, dadya sira nahoeri, ija ta ini njang betoel, Masajoe (ing) Kepatijan, pan sampoen pinoendi-poendi, sakelangkoeng nggénipoen sinoeba-soeba.
- blz 269. -14. Pinanggihan para njonjah, sakéh bodjoné koempeni, pra samja ngrowangi dahar, wowohan goemélar ing ngarsi, soeka Sang Ratna



Patih, ing sijang anotoeg daloe, gentija ingkang winarna,  
kang dandan sadjroenê poeri, waoe sira kepatih (Ki Patih?)  
Wangsanegara.

blz 270. -15. Sameta sagegamanira, karo-belah kang winentawis, poenika sa-  
mi prawira, wong tedak saking ing Bali, kawandasa pradjoe-  
rit, sedaja pan sikep lawoeng, wajahê taboch tiga, bobolê  
Rekjana Patih, sareng indjing prata lodji Pasoeroewan.

blz 270. -16. Woes tata samja<sup>a</sup> lenggah, Kapitan Enis pan angling, bagêja  
Toewan sedara, koeta lama goewa anti, sekarang lebih baik,  
Toewan Patih soedah rawoeh, koempeni lebih soekak, dija besar  
poenja ati, pasti docdoek Toewan Patih ing Pasoeroewan.

blz 270. -17. Kaloe koeta Maro<sup>M</sup> bedah, kjahi Patih anahoeri, hêh ta Toewan  
djangan soesah, goewa njang tanggoeng kediri, kaloe partja-  
ja koempeni, goewa njang brani nggempoor, bedahê koeta radja,  
Kapitan Enis mijarsi, woes tinolis sanggoepê kijahi Patya.

blz 271. -18. woes kinên <sup>kinin</sup> remen <sup>soekak</sup> saksana, mring negri welandi, kja Patih  
Wangsanegara, tan pegat sinoeba-krami, sijang kelawan latri,  
ing djroe lodji goemoeroeh, Toemenggoeng Djajalelana, pan  
datan pegat tinari, kinên ngerboet ing negri ing Poerbalin-  
ga.

blz 271. -19. Tan pegat nggennja rombongan, Toemenggoeng Djajadiloewih, <sup>lain</sup> (lah)  
Patih Wangsanegara, kangtiga Koemendan Enis, kesaroe serat  
kang prati, wangsoelan saking Koemendoer, Doer<sup>Goerna</sup>abdoer-djen-  
dral, Palekat winatja noeli, sinoeng préntah Kja Patih Wangsa-  
negara.

blz 271. -20. Jên njata bisa<sup>a</sup> mbedah, koeta Maron ikoe bindjing, ginandjar  
ing Pasoeroewan, toer djinenengaken dipati, noelja <sup>dipoen</sup> (dên) goer-  
mati, koempeni oesê goemoeroeh, miwah para Dipatya, ing Sam-  
pang lan Soerabanggi, indjing tata waoe bala KepatiJan.

blz 272. -21. Wong tjelik katah kang prata, samja ngoesi mring ki Patih,  
gentija ingkang winarna, sira dyan <sup>duja</sup> dipati, sabobolira (ki)  
Patih, prijatinira kelangkoeng, semoe kisisan bala, nimbali  
kang para jaji, ki Toemenggoeng Natapoera aning ngarsa.

blz 272. -22. Djadjar <sup>lawan</sup> (lan) arinira, Tirtanegara pradjoe-  
rit, kang raji kalih  
winarna, pan doeroeng diwasa enting, moengging ngar<sup>ling</sup>pane Sang  
Adji, Sang Nata ngandika aroem, jaji Mas Natapoera, sapa sira



- 56 -

pertjajani, <sup>kinanggenah</sup> (sira tenggenah), toenggoe negri Poerbalingga.

blz 272. -23. Kang raji sigra wot-sekar, anengguh pandoea Adji, poen pa-  
man Sasranegara, kang tangga wonten ing poeri, Sang Nata ngan-  
dika ris, lah <sup>menyko</sup> (ta) kawro ewanamoe, <sup>hén</sup> Patih Wangsanegara, dji-  
nago-djago koempeni, dèn prajitna sira jaji adja lèna.

blz 273. -24. Woes djongkar Radyan Dipatya, sedija sadjroenè poeri, sen-  
tana lan para garwa, warnanen kang aning djawi, <sup>wa</sup> wadya-bala  
Mantri, kang raji totèndihèpoen, Radèn Tirtanegara, Natapoera  
kang nisihi, barisèpoen kang wonten sadjroenè koeta.

blz 273. -25. Ki Patih Wangsanegara, apan arsa magoet djoerit, gegaman sam-  
poen soemeta, akanti wadya koemponi, pan antara sabèting,  
koemponi kang magoet poepoeh, <sup>kja</sup> Patih Wangsanegara, sonam-  
bang wadya pradjoerit, woes tinembang gong béri oemjang <sup>(a)</sup>-  
ngangkang.

blz 273. -26. Tamboerè moeni brang-brangan, tan tebah lawan Kja Patih, Di-  
pati Mantjanegara, ing Sampang lan Soerabanggi, metoe wè-  
tanè kali, ing koeta Maro(n) kinapoeng, ingedrèl lawan sen-  
djata, lir oedan tibanè mèmis, soerakingwong lir pèndah <sup>(a)</sup>-  
<sup>roenging?</sup> (karoenging?) wijat.

blz 274. -27. Ki Patih Wangsanegara, anèti<sup>koeranyo</sup>h (koeda koening, respati angem-  
bat watang, koedanè sarwi<sup>a</sup> njérig, sesoembar @minta tanding,  
pajo metoewa sang Praboe, jèn njata <sup>wong</sup> (tedak) prawira, pajo kem-  
boelana kami, amijarsa <sup>Rahadjan</sup> (Radyan) Tirtanegara.

blz 274. -28. Kalijan lawan kang raka, pra samja nètih toeranggi, wong ka-  
lih angembat watang, koedanira dèn tjoemeti, pernahè sèkil  
wadjik, tan antara koeda mamproeng, ing rana njander njong-  
kolang, wong koempeni anadahi, sareng ngedrèl soewara lir  
<sup>gelap</sup> (gelagah) ngampar.

blz 274. -29. Mèmis tiba<sup>né</sup> lir oedan, wong koeta Maron akèh mati, Radyan  
Tirtanegara, bramantija sira ningali, koempeni sinander a-  
glis, kja Patih awas andoeloe, anoelja tinadahan, rahadèn ne-  
radjang wani, Kjanapatih prajitna sira angebang.

blz 275. -30. Aramè gebang-ginebang, tan ana kasoran kalih, sareng poe-  
toeng kalih pisan, apan sareng narik keris, sodoek-sinodoek  
genti, doewoeng remek kalihèpoen, wadya <sup>ing</sup> (bala) Kepatijan, a-  
pan ngamoek golong mèmis, wong koempeni angedrèl saking



woentat.

Poeh Pangkoer.

- blz 275. -1. Kesapoet daloe semana, noelja moendoer waoe kang poenang djoerit, wong koemponi samja koempoel, miwah wong Kapatijan, sampoen prata ing <sup>djro</sup>(djro) lodji soepenoeh, kotjapa kang moendoer jooda, <sup>Rahadin</sup>(Radén) Tirtanegri.
- blz 275. -2. Woos prata sadjroené poera, angandika sira Radén Adipati, héh ta jaji karsaningsoen, maoe sira ajooda, soen tingali wadyanira akéh lampoes, lah pajo pada soeminggah, ing Malang joegjaning jaji.
- blz 276. -3. Kang raji matoer wot-sekar, masa-borong karsané Sang Dipati, kawoela dateng djoemoeroeng, tan antara woos dandan, tandoe djoli sameta gegamanépoen, Dipati Melajakoesoema, sampoené<sup>a</sup> nêtih toeranggi.
- blz 276. -4. Sedaja noempak toerangga, para poetra <sup>han</sup>(sedaja) bangkatan ing<sup>w</sup> poeri, kang wadya katah kang ndoeloer, (datan winama ing margaga, indjing tata wadya koemponi goemoeroeh, Kja Patih Wangsanegara, ingkang<sup>a</sup> nindihhi djoerit.
- blz 276. -5. Sigra anembang tengara, tengarané<sup>ing</sup> wong <sup>a</sup>(kang) magoet djoerit, kang bendé tinaboeh ngoengkoeng, tamboer moeni brang-brangan, tan antara woos mangkat bala soepenoeh, lampahé bala goemerah, lir segara tanpa tepi.
- blz 276. -6. Ki Patih Wangsanegara, dasar wasis (anêtih toerangga njêrig, njongkelang ngagem lawoeng, waos bering lanangan, tan antara ing koeta Maron woos rawoeh, <sup>akepang fra</sup>(kinapoeng) wadya-bala, kinerotoeg maring koemponi.
- blz 277. -7. <sup>Ganter kikat</sup>(Tertak) lan Kalantaka, bedil merijem kelawan goetoe-api, nanging datan ana metoe, anoelja linebonan, ing djro poera<sup>han</sup> ija kepanggih soewoeng, kang kari woos djinarahan, kang bala kinên noetoeti.
- blz 277. -8. Wadya koemponi sadaja, samja molah lir <sup>ditiya</sup>(s denawa) angsal danging, separané <sup>boe</sup>dén boedjoeng, <sup>lan</sup>(sarwi) ngoenékaken sendjata, ing Bedali kang wadya kesapoet daloe, alerap tengahé wana, tengah daloe wonten prati.
- blz 277. -9. Ampoewan waoe kang prata, mendoeng peteng <sup>prahara</sup>(oedan) awor rêris, kilat goembjar geng rawoeh, wong tjelik tan karoewan, sa-



reng indjing koempeni<sup>pan</sup> samja wangsoel, miwah wadya Kapatijan, woes prata sira ing lodji.

blz 278. -10. Kapitan Enis pan soeka, sekatah<sup>h</sup> wadya-bala koempeni, woes katoer sesolah<sup>h</sup>poen, (ki Patih Wangsanegara, tan antara pan sampoen djinoendjoeng loenggoch, djocmeneng ing Pasoeroewan, koemponi (ka)langkoeng asih.

blz 278. -11. Sarta pinaringan nama, adjedjoelock Toemenggoeng Nitinegari, apan ngadeg koetan<sup>h</sup>poen, wong tjelik katah prata, pradjoerit<sup>h</sup> samja tiyang saking wangsoel, pra samja<sup>W</sup> (pada<sup>xijang</sup> prawira, tan kandeg angeloeroegi.

blz 278. -12. Apan ladjeng<sup>ka inggahan</sup> (kepinggi? , negri Malang laminé den oenggahi, nanging datan kongsi tjampoeh, balik déning ampoewan, lami-lami koemendan<sup>Qwan</sup> (Re(E?)nis lampoes, ginentén saking Semarang, koempeni langkoeng pradjoerit.

blz 278. -13. Kapitan Kengser wastanja, apan waoe<sup>antaris</sup> (a)lami-lami, wonten ti(-jang) kang winocwoes, Toemenggoeng Djajalana, woes djoemeneng<sup>ing</sup> Poerbalingga mberajoeng, abala para sentana, sang Nata sampoen keléndih.

blz 279. -14. Toemenggoeng Sasranegara, sampoen noengkoel mring Loemadjang negari, semana sampoen den eloet, mring Toemenggoeng Djaja<sup>l</sup>lelana, pan den boedjoeng mring wadya poenggawa agoeng, Toemenggoeng Kertanegara, sapratanira ingkang raji.

blz 279. -15. Pan sampoen tilar negara, Radén Karta angoengsi mring wana-dri, nengena datan winocwoes, Toemenggoeng Djajalelana, kang kotjapa sira waoe ki Toemenggoeng, anenggih Nitinegara, kang dalem kiléné lodji.

blz 279. -16. Sampoené alama-lama, pan tjinatoer pepoetra sri Boepati, sekawan poetrane Sang Praboe, pan djaloe kang tetiga, ingkang istri satoenggil warnané ajoe, kekasihira sang Ratna, anama<sup>Iskoki</sup> nimas (Toeti).

bl 279. -17. Kekalih poetrané garwa, ingkang sepoe<sup>h</sup> Rahadén Geroeda pradjoerit, kang raji wanoedya ajoe, wastanira ni Sah, kang sanoenggil<sup>nira</sup> tjahjané langkoeng bagoes, awasta<sup>Rahaden</sup> (radén) Soesah, wonten déné ingkang raji.

blz 280. -18. Kang<sup>a</sup> nama Radén Oemar, apan sampoen waoe sira woes lami, sang Nata<sup>pan</sup> sampoen soroed, tilar poetra sekawan, ingkang sepoe<sup>h</sup> pan sampoen djoemeneng Praboe, djedjoelock Nitidiningrat, abagoes



anom respati.

blz 280. -19.

Kata<sup>ra</sup>h ingkang<sup>ra</sup> sentana, pan sedaja samja kinarja Mantri, Angga-  
joeda sésihépoen, asésih lawan<sup>ra</sup> ki Rangka, kang sawidji Rano-  
menggala<sup>ra</sup> (wastan<sup>ra</sup>époen, warnanen sri Naranata, sampoené djoe-  
meneng Adji.

blz 280. -20.

Pan jasa dalem seksana, sekata<sup>ra</sup>hé waoe poenggawa Mantri, woes  
dadya poena<sup>ra</sup>ng kedatoen, (sang Nata woes ngalih poera, ingkang  
raji (sampo<sup>ra</sup>en ?) (? pan sampoen) djinoendjoeng loenggoeh, djoc-  
meneng ing Kepatijan, djinoelock Soetanegari.

blz 281. -21.

Ing Bangil woes djinenengan, ija masik sira aran ngebéhi,  
Soerawidjaja aran<sup>ra</sup>époen, warnanen (ing Pasocroewan, apan katah  
poenggawa djinoendjoeng loenggoeh, kinarja Mantri sedaja, pan  
antara sampoen lami.

blz 281. -22.

Sigegen Sri Naranata, wonten malih<sup>ra</sup> aoe ta kang winarni, a-  
nenggih sira pak Agoeng, adarbi sakit manah, pekarané anaké  
sira pak Agoeng, kaleboe aning djroe poera, milané lara kang  
ati.

blz 281. -23.

Pan<sup>ra</sup> darbi persanakan, wong ing Malang pak Latap kang kekasih,  
wong kalih pan sampoen remboeg, arsa ngalapa doesta, winen-  
tara wong lima<sup>ra</sup> sampoen remboeg, wong sekawan ngagem watang,  
sedaja samja loemaris.

blz 281. -24.

Tan winarna (a)ning marga, sareng soeroep woes ngantjik dja-  
wi kita di .....

(itjal 2 katja, ladjeng njandak katja 284 poepoeh Doerma).

.....wa kandeg ing djawi, Sri Naranata, ginoebel  
mring kang raji.

blz 284. -

Para selir sedaja mbondéti koentja, pawongan samja ngéring,  
mbobol kapoengkoeran, medal (oelon-oelon<sup>ra</sup>) toja, woes prata si-  
ra ing lodji, wadya welanda, kelatjéng tinétir<sup>ra</sup> (tétir).

blz 284. -

Para Mantri apan ngelompoe<sup>ra</sup> sedaja, pak Latap kang winarni,  
pan sarowangira, njamar nggénira<sup>ra</sup> loemadjar, mangoelon nggén-  
nja loemaris, obor bineta, sarwi (alok-alok maling.

blz 284. -

Apan sarwi obong-obong toroet dalan, gégér goemoeroeh atri,  
pak Latap woes njimpang, maring désa poetjangan, mangidoel  
nggennja loemaris, obor<sup>ra</sup> pinedjahan<sup>ra</sup>, datan winarna<sup>ra</sup> aneng margi.



- blz 284. - Kawarna-a gégéré wong djroe poera, kinopoeng Sadjooné poeri, obor lir rahina, wong tjelik katah prata, malah kongsi @tatas indjing, datan winarna, katah wong kang ngemasi.
- blz 285. - Sri Nalendra woes dawah kinén nelasah, sakéh poenggawa Mantri, nanging tan kapedak, djinagan sakéh dedalan, koeta lami dèn ambengi? (oebengi?), sakéh mantri poenggawa, sakéhé dalan dèn ambengi.
- blz 285. - Kawarna-a sira Demang Soeranala, nelasah ing wana-dri, mbe-ta wong sekawan, nasak tengahé wana, pak Agoeng ingkang winarni, aning ing wana, kelawan anak rabi.
- blz 285. - Woes kepanggih waoe maring Soeranala, pak Agoeng prajitna ing ngati, anoelja loemadjar, sa-anak rabinira, waosé pan ora kari, sigra toomingal, Soeranala noetoeti.
- blz 285. - Woes tinoembak pak Agoeng mring Soeranala, djedjaringané mé-djil, kintok sirahnja, woes katoer sri Nalendra, kelangkoeng soeka kang galih, noelja binajar, maring Sri Narapati.
- blz 286. - Apan sampoen waoe pinaringan réjal, Soeranala wot-sari, apan sampoen lama, sapedjahé Anggajoeda, apan sampoen lami, Sri Naranata, ajasa dalem malih.
- blz 286. - Sampoen dadi padaleman sri Nalendra, gemahé ngelangkoengi, sentana pan katah, nengena Sri Nalendra, wonten malih kang winarni, ki Gedé <sup>ile</sup> kotjapa, kang wonten ing Kebon-tjandi.
- blz 286. - Aningali sekabat Radyan Dipatya, tan esah goenem pékir, ki Gedé ngandika, datong ing Mas Soerja, Mas pengantén datan kari, ki Gedé selagah, temboengé wetjana manis.
- blz 286. - Ingsoen iki koeloep amijarsa warta, wartané wong koempeni, arsa gawé ala, ingsoen tinimbangan, jén mengkono karsa mami, lah pajo sèba, mring Radén Adipati.
- blz 286. - Mas Pengantén oematoer sarwi wot-sekar, jén rembag lawan sa-joegi, soewawi damel karja, angamoek mring welanda, soewawi ngelampah sandi, pamring (? pamrih) kawoela, gégéré kang negari.
- blz 287. - Kjahi Gedé semoené pan sampoen rembag, sekabat woes dèn oen-dangi, pranggoe? tigang dasa, kang dadi teténdihira, pra samja prawiréng djoerit, kang dadi <sup>moekja</sup> Wedana, para poetra kekalih.
- blz 287. - Mas Pengantén kang dadi teténdihira, Mas Soerja kang nisihi,



indjing sigra mangkat, ki Gedé teténdihira, datan winarna ing margi, soeroeping arka, prata ing koeta lami.

blz 287. - Apan lorep ing koeta Maron semana, dangoe noelja loemaris, wajahé sirep djalma, woes prata sadjroené koeta, sakéh oemah dèn obongi, soerak goemerah, gégéré wong sanegari.

blz 287. - Ting baleber loemajoe <sup>asalnya</sup> (salin) toendjang, apan ta reboet dingin, loemajoe pan sasar, tan kober mbeta doonja, angoengsi <sup>ma</sup> mring wana dri, gégér woorahan, ana ngoempoel mring poeri.

blz 288. - Pan goemerah gégéré wong dalem poera, kelontjéngé moeni tinitir, pan sampoen sijaga, baris sadjroené poera, ki Gedé ingkang winarni, sabalanira, woes moendoer mring koeta lami.

blz 288. Para Mantri poenggawa katah kang prata, Anggadrana kang nindih, lawan arinira, anonggi Soeradrana, kang wadya ketawoer sami, penjananira, karsané Sri Boepati.

blz 288. - Milanépoen semana ki Anggadrana, meloe mring Kebon-tjandi, ki Gedé semana, apan sampoen oetoesan, mring Malang sira toemoeli, katoer semana, sira Radén Dipati.

blz 288. - Dyan Dipati Melajakoesoema dandan, sametané ing ngadjocerit, sigra noelja mangkat, koeta Maron woes prata, ki Gedé Sela<sup>a/</sup>gah angling, mring Sang Nata, Rahadén Adipati.

blz 289. - Lah poenapa anak emas karsa toewan, koeta karebat malih, Toewan ngadeg Nata, ing koeta Maron negara, pan kawoela ngamoek wengi, sadjroené koeta, sampoen kawoela besemi.

blz 289. - Wadya-bala pan anoet dateng kawoela, miwah kang para Mantri, wadya Pasoeroewan, sampoen mbalik sedaja, pan kari sadjroené lodji, soemangga karsa, ngandika Sri Boepati.

blz 289. - Jén mengkono Tepasana nganti kowala, karsané wong koempeni, nanging karepingwang, wadya <sup>konan an</sup> (kinén) djaga, ing dalan andjog Kebon-tjandi, menék welanda, nemping saking ingkang woeri.

blz 289. - Noelja <sup>aken ing</sup> (kinén) pradjoerit tigang-dasa, sametané <sup>a ing</sup> kang adjoerit, kang dadi tindihnja, aran Anggawedana, wong Meragoe dèn tindihi, pan sigra mangkat, kali Malang dèn djagani.

blz 290. - Pan goemelar <sup>aning</sup> (ing) tengah ara-ara, warnanen sri Boepati, Toe menggoeng Nitidiningrat, apan sampoen oetoesan, mring Redjasa ambojongi, koewatir Sang Nata, sikep ingkang loemaris.

blz 290. - Winentara wonten sikep kawandasa, gèris ingkang ningali, loe-



- majoe sasar<sup>an</sup> ~~sasar~~, pan wantoené wong désa, (kang ngoesi mring Kebon-tjandi, datan winarna, ing Redjasa woos prati.
- blz 290. - Wong Redjasa <sup>da</sup> ~~Joemajoe~~ tan karoewan, ngoesi <sup>ma</sup> mring wana-dri, Kebon-tjandi <sup>holi</sup> (winarna), apan sampoen bineta, anak rabi (da) tan kari, woos ingobongan, oemah kang madep margi.
- blz 290. - Tan winarna woos prata ing Pasoeroewan, gentija (kang) winarni, Dyan Melajakoesoema, woos mbalik mring Malang, ki Selalah nara kari, saksentanira<sup>nira</sup>, miwah kang raji-raji.
- blz 20. - Sampoen tentrem ing Malang datan winarna, éroch ingkang negari, ing joegja semana, tan (ana djoemeneng Nata, saksirnané Soenan Alit, para Pangéran, toenggoc aning wana-dri.
- blz 291. - Djeng Pangéran Mangkoeboemi winarna, toegoer aning wana-dri, ing Gerébig semana, désa ing Kerasana, Djeng Pangéran Mangkoeboemi, sampoen oetoesan, mring Malang sigra prati.
- blz 291. - Dyan Dipati Melajakoesoema <sup>woes</sup> (sampoen) mangkat, kadangira tan kari, dyan Tirtanegara, lawan Pendawadjaja, Mas Pengantén datan kari, sentananira, ingkang nindih baris.
- blz 291. - Inggang toewa akekasih Mangkoejoeda, Natajoeda kang raji, pra samja prawira, sigra<sup>a</sup> noelja mangkat, pra samja nêtih toeranggi, bala senambang, katah ingkang (a)ngéring.
- blz 291. - Sampoen prata tepis wiring pesanggrahan, ladjeng lampahnja aglis, (woes) prata moengging ngarsa, (Pangéran) Mangkoeboemi ngandika, jaji dên keparéng ngarsi, pan sampoen (tata) lenggah, sigra rinangkoela<sup>a</sup> aglis.
- blz 292. - Angandika (Kangdjeng) Pangéran Mangkoeboemi ika, doeh Goesti ari mami, (poen) kakang kangen sira, lah sira merénéja, lan maningé sira jaji, ingkang prajitna, poema ta wekas mami.
- blz 292. - Woos sedengé<sup>ing mangke</sup> ngerboet negara, moempoeng éroch negari, mengko (ing) Soerabaja, tan anoet mring Welanda, kang raji matoer wot-sari, <sup>apan</sup> (pan) antara, woos djangkep pètoeng sasi.
- Poeh Dangdanggoela.
- blz 292. -1. Sampoen djangkep waoe pètoeng bengi, Dyan Dipati Melajakoesoema, datan pegat koempoel saré, Pangéran ngandika aroem, wéwitana teka ing Bangil, poema sira ngantija, mring kongkonaningsoen, Dyan Dipati awot-sekar, tan antara kang wadya woos dên oendangi, wadya-bala senambang.



- blz 292. -2. Nochoen pamit lèngsér <sup>lèngsér</sup> (ing) ngarsi, Dyan Dipati Melajakoesooma, pepék sedaja ariné, sedaja samja remboeg, sigra mangkat kang poenang baris ingkang dadi petjalang, pra samja wong tegoch, anenggih (Dyan?) Tepasana, Pendawadjaja waoe ingkang nindih, Mas Pengantèn ing ngarsa.
- blz 293. -3. Sampoen prata <sup>prata</sup> (sira) ing Bangil, tepis wiring waoe padedésan, wong tjélik djinarah kabéh, kang bangga tinoembak <sup>woes</sup> (lampoes), pan sedaja pra samja gérís, loemajoe salin toendjang, samja reboet doetjoeng, kang tjedek koeta mring koeta, tjedek wana angoesi mring wana-dri, wismané (i)ngobongan.
- blz 293. -4. <sup>sira</sup> Djroe koeta pan goemoe-roeh atri, bendé ngoengkoeng tan antara prata, wadya Mantri pepék kabéh, ing djroe poera goemoe-roeh, samja baris ning djroe poeri, béhi Bangil octoesan, ing kantor woes rawoeh, tengara noelja tinembang, tamboer moeni <sup>kelontjé</sup> (kelangé?) tinétir-tétir, woes pepék baris wélанда.
- blz 293. -5. Miwah waoe <sup>kang</sup> poenggawa Mantri, ki Toemenggoeng Niti-adiningrat, woes ngrasoek boesana agé, <sup>kaprabon</sup> sapraboné (wong) prang poepoeh, antihi <sup>kang</sup> koda koening, (ingkang) wadya-bala goemerah, gegaman lir mendoeng, ki Patih Soetanegara, ingkang dadi waoe tetindihé baris, lawan ki Mangoendara.
- blz 294. -6. Sekatahé <sup>waoe</sup> (wong) kang pradjoerit, apan samja anétih toerangga, Kapitan Kéngser sabdané, <sup>proe</sup> ngatag wadyanépoen, wong koempeni <sup>gja</sup> mangkat aglis, (gegamané) warna-warna, kang wadya soepenoeh, oemboel-oemboel moengging (ing) ngarsa, tan winarna ing Bangil <sup>non sampoen</sup> (woes) prati, kandeg wétané koeta.
- blz 294. -7. Apan lorop <sup>sa</sup> wétané kali, kawarna-a wadya-bala Malang, ing Pandakén pesanggrahané, wong Bangil samja laroct, datan ana kang mapag djoerit, angekep (sadjroené) koeta, (datan ana kang magoet, wong Malang samja soedira, Mas Pengantèn Pendawadjaja (kang) winarni, lan (Toemenggoeng) Tepasana.
- blz 295. -8. Karsanira mring koeta Bangil, wong sekawan pan nétih toerangga, tetegar mring loroeng gedé, ngoebengi aloen-aloen, wadya Bangil awas ningali, kang baris (aning djroe poera, masang (ma-rijemépoen, binedil kongsi ping tiga, pradjoerité wong Malang datan goemingsir, masih étja tetegar.
- blz 295. -9. Toewan Kéngser prajitna ing ati, sigra ngatag kang <sup>proe</sup> wadya-bala,



wong koempeni mara kabéh, Kapitan tindihépoen, sigra mara wadya koempeni, miwah wong Pasoeroewan, gegaman lir ndaroe, Mas Pengantén sira <sup>molak</sup> (toemingal), wong sekawan datan samar kang ningali, mring wadya Pasoeroewan.

blz 295. -10. Woes<sup>wa</sup> kiter toerangga loemaris, pan sinoerak mring wong Pasoe-roewan, datan ~~\$\$\$\$\$~~<sup>kandog</sup> toeranggané, woes tata barisépoen, pan kesaroe wong koempeni prati, sedaja sareng gijak, wong koempeni goepoch, pan sareng ngedrél sendjata, lir berondong waoe soewarané bedil, soerak kadi ampoewan.

blz 296. -11. Mas Pengantén <sup>ika</sup> (ingkang) nadahi, lawan sira Ki Pendawadjaja, karo keris pengamoeke, koempeni katah lampoes, ingkang mara-mara<sup>han</sup> mati, Dyan Dipati winarna, apan sampoen ngamoeke, ingamping para sentana, Mangkoejoeda Natajoeda (da)tan kari, (wong koempeni boebar-boebar).

blz 296. -12. Apan katah koempeni kang mati, Toewan Kéngser woes moendoer semana, Béhi Bangil rowangé, wong Bangil katah lampoes, kali Teloeh pan sampoen prati, (Toemenggoeng Nitidiningrat), djaga kali Teloeh, ing wadyabala belabar, sareng soeroep pratané bala koempeni, sampoen (a)tata langgah.

blz 296. -13. Angandika waoe sri <sup>Narapati,</sup> ~~\$\$\$\$\$~~, pegimana Toewan poenja kabar, Kapitan Kéngser atoeré, baek poelang dahoeloe, tidak baek ada disini, barang-kali di belakang, <sup>hang</sup> (pasti) lodji di gempoor, baek di menanti sadja, Toewan Toemenggoeng kaloe orang Malang prati, Toewan (Toemenggoeng) apa soekak.

blz 297. -14. Sri Nalendra pan noeroet koempeni, sigra moendoer maring ing negara, ing Pasoeroewan pratané, wadya tan ana mantoeke, sami togoer wonten ing lodji, sapraboté (wong nga)joeda, gegaman soepenoeh, nengena sri Nalendra, ingkang tansah sira waoe matjek baris, gentija kang winarna.

blz 297. -15. Matoenira waoe kang adjoerit, Dyan Dipati Melajakoesoema, mesanggrahan dalem gedé, koempeni tan (ana) magoet, sampoen tentrem wadya koempeni, dyan Dipati winarna, émeng djroené kalboe, déné lami nora prata, oetoesané Djeng Pangéran Mangkoe-boemi, teka tjidra ngoebaja.

blz 298. -16. Noelja rembag<sup>lan</sup> kang raji-raji, apan moendoer waoe dateng Malang, lawan sawadya-balané, ing Malang sampoen rawoeh, kawar-



na-a sri Marapati, Sang Praboe Pasoeroewan, (a)ngandika a-roem, mring ngobchi Soerawidjaja, lah moeli<sup>h</sup>ja mring Bangil den ngati-ati, saendoeré wong Malang.

blz 298. -17. Ki Ngobchi Soerawidjaja pamit, sampoen wangsoel maring ing negara, woes lami tan wonten wiraos, Tocwan Kéngsor woes lampoes, ginentenan aran koempeni, Kapitan Goetji <sup>kan</sup> wastanja, gentija kang winoewoes, Dipati Melajakoesoema, saendoeré saking Patebon aggénja djoerit, langkoeng petenging drija.

blz 298. -18. Noelja gerah Radyan Dipati, datan lami apan sampoen sêda, pan <sup>sampoen</sup> woes sinarékaké, ing Gerébig wastanêpoen, Radén Tirta tan poeroen nggenti, remen <sup>dadya Papakija</sup> (dady Kepatijan), <sup>k</sup> anggenténi Praboe, kang raji anom prijoega, kang kekasih Mas Tong kelangkoeng ségit, anama Radén Dipatya.

blz 299. -19. Sampoen lami <sup>djoemeneng</sup> (djeneng) Boepati, sakelangkoeng kertané (kang) negara, Radyan Tirta papatihé, (ing) Soerabaja winoewoes, nora anoet parentahé koempeni, kang wadya ingoendangan, (ing) djroe koeta soepenoeh, djoemeneng Dipati <sup>wijangga</sup> (prajoega), poen Tjebolang linoeroeh <sup>gan</sup> maring koempeni, (akanti) bala Madoera.

blz 299. -20. Panembahan Madoeratna <sup>manekin</sup> (winaini), sampoen boedal saking negri Sampang, tanpa wilangan balané, nêtih baitra sampoen, wong Koempeni ingkang ndjadjari, samja nêtih baitra, kang wadya soepenoeh, Panembahan Madoeratna, tjinarita anêtih baitra kêtji, (akanti) bala Welandi.

blz 299. -21. Ingkang ngamping <sup>samping</sup> kanan kéri, sekatahé kang poenang baitra, seloep lawan pratjalangé, bedéwakan tan kantoen, pramajangan lan alis-alis, bedoewang pengalitan, miwah praoe djoengkoeng, sakoewitékong lan sampan, miwah tjompréng pengoerikan tan (ke) <sup>k</sup> na kari, sedaja (mot) gegaman.

blz 300. -22. Ting karedap waoe ning djeladri, apan asri lir sekar pelasa, sedeng lagi mekar soré, dasar kembar <sup>?</sup> témoer, pan sigegen kang (aning) djeladri, Tjebolang (ing) Soerabaja, waoe kang winoewoes, apan ta sampoen mijarsa, jên wong Sampang ingkang arsa nge-loeroegi, wong Sampang kerig <sup>samja</sup> (sedaja).

blz 300. -23. Poen Tjebolang woes tilar negari, pan bineta anak rabinira, miwah para sentanané, lampahé <sup>na</sup> mangédoel, <sup>k</sup> pan ing Malang arsa den oengsi, sigegen kang loemampah, wong Madoera rawoeh, kang wadya-bala mbelabar, wong Madoera (lir) segara tanpa



tepi, <sup>won</sup>mentas saking palwa.

- blz 300. -24. Panembahan pan sampoen oedani, jén Tjebolang woes tilar ing poera, Panembahan ladjeng agé, prata djroe dalem sampoen, djinarahan sadjroené pocri, wadya-bala welanda, semana woes koempoel, karsané <sup>wa</sup>Toewan Djéndral, Soerabaja sinoengan Toemenggoeng kalih, woes séba mring Soemarang.
- blz 301. -25. Nengena ing Soerabaja iki, kawarna-a sira Toewan Djéndral, nimbali Dipati kabéh, ing Soemarang soeponoeh, sinoeng préntah <sup>sakéh</sup>(mring para) Dipati, miwah bala welanda, pan kinén ngeloreg, maring ing negara Malang, pan Kapitan <sup>non</sup>(ingkang dadi tin-dih koempeni, Kapitan Bangkok) wastanja.
- blz 301. -26. Pan sedaja sakéhé <sup>pra</sup>(pra) Dipati, apan sampoen ta boebar sedaja, pan sampoen pradjandjén kabéh, wong Madoera woes koempoel, wong Pasoeroewan kang ndjadjari, bareng bala Welanda, tjatjah tigang éwoe, koempeni saking Djakarta, sampoen prata Pasoeroewan kang ndjadjari, Kapitan Goetji <sup>woes</sup>(woes) mapag.
- blz 301. -27. Woes ingadjak maring <sup>dironing</sup>(ing) lodji, sampoen tata woe linggihira, Sang Nata langkoeng soekané, <sup>sadaja</sup>(pinanggihan) samja loenggoeh, Sri Nalendra ngandika aris, héh <sup>Kapitan</sup>(Toewan) bagéja, kang <sup>sinaldan</sup>sinedya <sup>makoer</sup>(soemahoer), inggih Toewan Sri Nalendra, sakelangkoeng panerimané koempeni, mring Dipati Pasoeroewan.
- blz 302. -28, Toewan Dipati goewa bésok Kemis, goewa mangkat pegi <sup>magri</sup>(di) Malang, menanti Madoera baé, baék <sup>sabda</sup>sedija Sang Praboe, orang gemong samja pradjoeirit, goewa Toewan njang pégang, pradjoeirit Sang Praboe, Sri Nalendra angandika, djangan soesah kaloe masih édoep <sup>ing</sup>(mring) kami, <sup>gmoesoch</sup>(gmoesoch) pradjoeirit Malang.
- blz 302. -29. Pan kesaroe woe <sup>ing</sup>(kang) prati, pra Dipati Pasésir sedaja, Panembahan pangiridé, <sup>gwan</sup>(Kapitan) Goetji mangkat sampoen, Toewan Bangkok pan nora kari, nindih baris welanda, loemampah ing ngajoen, tan kari wong Pasoeroewan, pan ing wingking wong Madoera Soerabanggi, Bangil lan Poerbalingga.
- blz 303. -30. Lampahé <sup>bala</sup>(lir) toja mili, gegamané apan warna-warna, ting kelé-tjir gendérané, ingkang loemampah <sup>ing</sup>(ing) ngajoen, wadya Gemong pra samja djoerit, <sup>ingkang</sup>(ingkang) dadi tjoetjoeking lampah, apan ageng loehoer, anama ki Tambak-joeda, kang nisihi ki Troenadaja pradjoeirit, pada <sup>wong</sup>(wong) gagah prakoesa.



Pangkoer.

- blz 303. -1. Ingkang ngamping Sri Halendra, Kjahi Anggadana kang aning ngarsi, Ranawidjaja tan kantoen, lawan ki Patrajoeda, sapoe-nika pra samja prawirang kéwoeh, ing Sémpol sampoen-prata, alerap wadya koempeni.
- blz 303. -2. Miwah waoe Sri Halendra, sampoen karja mesanggrahan toemoeli, kang wadya-bala goemoeroeh, Bangil lan Soerabaja, ing Bangkalan Semenep pra samja koempoel, para Pandji tindihira, pra samja pada wong betjik.
- blz 304. -3. Agelar ing ngara-ara, apan lami lerebê wong koempeni, aning Sémpol barisépoen, wadya-bala Madoera, langkoeng roesoeh mbebedag aning wana-goeng, amboeroe kidang lan mendjangan, kantjil warak nora tampik.
- blz 304. -4. Kebo alas pan ingalap, nora pegat <sup>Kan pegat</sup> saben dina mring wana-dri, sawenéh <sup>ma</sup> mring wana-goeng, abor soerê doeng lan soeda <sup>ambesoe tanpa kepa ???</sup>, pan da-sarê rada kocrang panganépoen, kongsi djangkep <sup>woes</sup> satengah woe-lan, ing <sup>aning</sup> Sémpol nggennja baris.
- blz 304. -5. Nengena kang mesanggrahan, Dyan Dipati ing Malang kang wi-narni, pepekan kang para sedoeloer, kang raji miwah kang raka, Radén patih Tirtanegara ning ngajoen, dyan Dipati angandika, kakang Patih kados-poendi.
- blz 305. -6. Wartane bala Welandi, aning Sémpol kakang nggênipoen baris, kang raka alon oematoer, leres sabdaning Nata, wingi daloe koela <sup>analika</sup> (teliki) sampoen, kang wadya langkoeng (a)katak, wong Madoera lan Soerabanggi.
- blz 305. -7. Bangil lan Poerbalingga, ing Semenep wadya goemoeroeh atri, Dyan Dipati ngandika Groem, Kakang ndika mepekona, wadya Ma-lang gedê tjelik sampoen kantoen, sentana Malang sedaja, k-rigen dja ana kari.
- blz 305. -8. <sup>Rahadin</sup> Radén Patih woes medal, prateng djawi ngoendangi poenggawa Mantri, kendang gong tinaboeh ngoengkoeng, soewara lir (k)a-roenging wijat, tan antara wong Malang pra samja koempoel, tjatjahê kang wadya-bala, wong séwoe <sup>kan</sup> (kang) winentawis.
- blz 306. -9. Woes katoer mring sang Dipatya, angandika waoe Sri Narapati, kakang oelatana karoeoen, ndika kang nindihana, abarisa ing goenoeng Gelap pekéwoeh, kawoela arsa oetoesan, sesoegoeh ma-



ring koempeni.

- blz 306. -10. Beras<sup>ke</sup> lawan maesa, dedomoné lérèha<sup>ingkang</sup> (kang) baris, sesogoe<sup>ra</sup>h ti-nata sampoen, beras lawan maesa, ingkang mbeta anenggin<sup>Man-</sup>tri doesoen, woes katoer sogoe<sup>ra</sup>h semana, langkoeng soekané koempeni.
- blz 306. -11. Oetoesan woes pinaringan, doewoeng kampoeh Kapitan pan asroe angling, matoera maring goestimoe<sup>ing</sup>, pala-martani<sup>ra</sup>ngwang, soen tarima lah oewis moeli<sup>h</sup>ja goepoe<sup>h</sup>, tjaraka sampoen pamitan, datan winarna ing margi.
- blz 306. -12. Kapitan woes karja soerat, lamon trima <sup>panihane</sup>panoelijé Dyan Dipati, jén Kapitan arsa moendoer, pan koerang kawan dina, wadya tjélik apan woes ngoendangan sampoen, soeka ingkang wadya-bala, warnanen ingkang loemaris.
- blz 307. -13. Kang doeta ing Pasoeroewan, sampoen prata ing Gelap sira toemoeli, noewala pan sampoen katoer, <sup>ma</sup>mring Radén Dipati(tya?), woes pinoendoet noewala binoeka sampoen, winatja sinoekéming drija, pênget<sup>boe</sup>boekaning toelis.
- blz 307. -14. Soeraté Toewan Kapitan, ingkang lagi aning Sémpol semangkin, katoera maring Sang Praboe, <sup>Sri</sup>Dipati Melajakoesoema, tabéningsoen katoera <sup>ma</sup>mring Sang Praboe, milané ngatoeri serat, manira pan arsa moelih.
- blz 307. -15. Kelawan kang wadya-bala, Dén Dipati m<sup>h</sup>jarsa oengelé tolis, ngandika wetjana aroem, kebat kakang ngoendangana, pirsakena <sup>sakakaké</sup>saké<sup>ke</sup> sanakingsoen, héh<sup>ke</sup>/kakang dén akebat, ingsoen arsa moendoering djoerit.
- blz 308. -16. Ngandika woe kang raka, datan remboeg manira jaji Adji, wantoné koempeni aloes, ngarah lor koelon wétan, Mas Pengantén apan alon atoerépoen, aleres ingoendoerana, dimoné boewar koempeni.
- blz 308. -17. Sedaja pan sampoen boebar, Radén Tirta tan étja <sup>djoning</sup>(rasané) galih, ngandika mring Demang doesoen, héh<sup>ke</sup> sira Djakerda, lah toenggoewa ing goenoeng Gelap adja mantoek, anggawa-a sikep désa, poema dén <sup>angati</sup>(ati)-ati.
- blz 308. -18. Koedaningsoen ingsoen tilar, <sup>Oedan?</sup>koeda emas poema dén ati-ati, Djakerda matoer wot-santoen, angala berkat Toewan, lan manéngé Djakerda <sup>we</sup>wekasingsoen, lamon moesoehira prata, koeda papagena ing margi.



- blz 308. -19. Rahadèn Tirtanegara, sampoen prata (ing) dalemira toemoeli, masik tan étja ing kalboe, pan (darbi) poetra<sup>ne</sup> sanoenggal, tjahjanépoen apan ta kelangkoeng bagoes, wajahé berahi sekar, kang poetra kelangkoeng sègit.
- blz 309. -20. Apan dérèng darbi nama, kekasihé Mas Boeloos (ingkang) wewangi, kinasihan mring Sang Praboe, warnanen bala (ing) Malang, sa<sup>ing opoeng</sup> oendoeré (saking) Gelap karochoen, pra samja<sup>ang</sup> étja-étja, warnanen wadya koempeni.
- blz 309. -21. Woes djangkep<sup>ing</sup> patang dina, wong koempeni pra samja tata baris, pan arsa boedal mangédoel, ingkang dadi pratjalang, anind<sup>kihé</sup>ihi wadya<sup>kihé</sup> teloeng atoes, kekasihi ki Troenadjaja, Mangoendara kang nisihi.
- blz 309. -22. Pra samja gagah prakoesa, pan poenika ingkang loemampèng (ing) ngarsi, ing Gelap pan sampoen rawoeh, pan arsa mesanggrahan, ingkang djaga sedaja awas andoeloe, jèn ana gegaman prata, <sup>gja</sup> Djakerda dandan aglis.
- blz 310. -23. <sup>Oisa</sup> (Koeda) Emas kinambilan, karsanira pinetokena aglis, ija maring Radèn Bagoes, <sup>ja</sup> ki (Patih) Tirtanegara, kinambilan (ing) <sup>di</sup> oed<sup>a</sup>an emas<sup>a</sup> goepoeh, oelesé djeragem toewa, <sup>wes</sup> (woenaté) kinarja djoerit.
- blz 310. -24. Kang koeda woes binasahan, kek<sup>a</sup>opané binoeka kentjana (adi), alarap sengkelat woeloeng, saroengan sangkelat abang, pan tjinepj(1)ok ing kentjana abrang moeroeb, baja woes karsané soeksma, kang koeda <sup>dipoen</sup> (dèn) titihi.
- blz 310. -25. <sup>la</sup> Mring demang Wangsakerda, <sup>pamrihipoen &</sup> (m(p)amring(h)ipoen) énggala énggémja a loemaris, kang koeda sampoen pinetjoet, nanging tan gelem njongkelang, ladjeng njérig<sup>g</sup> lir per<sup>j</sup>ada tangkepépoen, pine<sup>j</sup>tjoet djangkep ping tiga, pan masik étja<sup>a</sup> njérig.
- blz 310. -26. Wong Gemong awas toemingal, dèn njana pradjoerité Malang mijosi, Mangoendara awas ndoeloe, lawan ki Troenadjaja, woes kinepoeng<sup>ma</sup> mring wadya-bala agoeng, ki Wangsakerda kéwedan, apékir sadjroening ati.
- blz 311. -27. <sup>wes</sup> Baja<sup>wes</sup> karsaning soeksma, koeda iki koedoe pisah mring Goesti, tan antara sigra moedoen, (ki) Troenadjaja toemingal, Mangoendara wong kalih merpeki sampoen, ki Mangoendara angoetjap, semoené rada ngapoesi.



- blz 311. -28. Sanak Malang lah bagéja, <sup>lah kasokoes</sup> oetoesan ngendi poenapa jaaji mring Djeng Goesti, <sup>ki</sup> Wangsakerda soemaoer, dènten lampah kawoela, pan kinèngkèn ametook ing lampahépoen, Djeng Goesti kang lagi prata, kinèn anodoehena margi.
- blz 311. -29. Anoelja ngadjak salaman, <sup>wes</sup> Mangoendara prajitna ing ati, tji-nandak wangkinganépoen, sirahnja kinempitan, pan dasaré Mangoendara ageng loehoer, Wangsakerda semoe andap, ketang-toeng soekoe kalih.
- blz 312. -30. Ingebjoki pradjoerit katah, Wangsakerda apan sampoén dèn talèni, ingatoeraken Sang Praboe, Dipati Pasoeroewan, pan a-toeré Mangoendara wonten moesoch, poenika teliké Malang, kawoela beta Sangadji.
- blz 312. -31. Kapitan Bangkok amijarsa, <sup>dalan</sup> apan kongsi waoe <sup>dipoen</sup> dèn takoni, <sup>wes</sup> sanget <sup>goerdaka</sup> goerdanépoen, sigra anarik pedang, woes sinébet Wangsakerda sampoén lampoes, koenarepan sigra tinilar, wong koempeni njander aglis.
- blz 312. -32. Adipati Pasoeroewan, datan tebih maring bala koempeni, mantja negara pan kantoen, aming wong Pasoeroewan, ingkang ngamping <sup>mrim</sup> waoe sira Sang Praboe, Ngebéhi Mertanegara, Antaredja tan ngoendoeri.
- Poeh Doerma.
- blz 312. -1. Lan Ki Anggaderana pan nora tebah, angamping mring Sang Adji, tan winarna ing marga, gentija kang winarna, sira Radèn Adipati, gégèrè wong désa, jèn koempeni angoenggahi.
- blz 313. -2. Sampoén katoer mring Radèn Sang Adipatya, pepek wong Malang sami, Radèn Tirtanegara, kang arsa mapak joeda, wong karo-belah dèn tindih, pengadjengira, Wanèngbaja pradjoerit.
- blz 313. -3. Wanèngbaja bébanténgé wong Kapatijan, ngandika Dyan Dipati, Kakang karsaningwang, ndika wonten ing Gelap, dimoning wadya koempeni, koempoel sedaja, soon tèmpongé saking woeri.
- blz 313. -4. Sampoén pamit <sup>Rahadin</sup> Radèn Tirtanegara, kang poetra nora kari, ing kang dadi pratjalang, nenggih ki Wanèngbaja, datan winarna ing margi, Radèn Dipatya, Arsa nèmpong saking woeri.
- blz 313. -5. Sampoén mangkat waoe Radèn Adipatya, Radèn Emas nora kari, lawan Mangkoejoeda, tanapi Natajoeda, pra samja nètih toeranggi, kang wadyabala, kawandasa pradjoerit.



- blz 314. -6. Kantoen kedik pradjoerit<sup>ing</sup>é wong Malang, katah samja porik, dateng Kertasoera, Mas Pengantén kang mbeta, pan esah saking negari, sentananira, Mas Pengantén tan kari.
- blz 314. -7. Tan winama Rahadén Tirtanegara, ing Gelap pan sampoén prati, anétih toerangga, aprang darat kéwala, wadyanira aning woeri, pan kinén soerak, gendéranira<sup>nira</sup> koemelétir.
- blz 314. -8. Teken etjis<sup>apan</sup> pan nora mbeta watang, wong koempeni aningali, mandjel sumber-gada, Kapitan<sup>Kapitan</sup> Goetji téndihnja, pan sareng nggénira mbedil, mémis tiba lir oedan, Rahadén nora goeming-sir.
- blz 314. -9. Soeraking wong lir pëndah karoenging wijat, goemroedog<sup>soe-</sup> <sup>swaing</sup>warane bedil, lir ngeroboehéna djagad, moesoeh kelawan rowang, Rahadén panggah ing wésti, rasoekanira, apan ta ebek mémis.
- blz 315. -10. Radén Tirta sanget<sup>ia</sup> nggénira doeka, kinirabaken toemocli, mémis ting palesat, Rahadén sigra mara, pan arsa<sup>a</sup> merep wani, baris welanda, tan kandeg<sup>nja</sup> dèné bedil.
- blz 315. -11. Ngrasa gèris Kapitan Goetji semana, Toewan Bangkok ningali, woés mandjel seksana, koempeni sareng mara, ambéndrong kelawan bedil, mémis tiba<sup>nja</sup> lir oedan, gondéranira<sup>nja</sup> woés kening.
- blz 315. -12. Sampoén rebah<sup>ing</sup> waoe poenang gendéra, penajoeng woés ngemasi, apan saja doeka, Rahadén Tirtanegara, apan masik merep wani, wadya kén pedjah, kang poetra nandang kenin.
- blz 315. -13. Radén Boeloes apan sampoén katjoerenan, Rahadén ngerasa sakit, rama kwoela<sup>ing</sup> pedjah, tan kelar nandang brana, kang rama welas ningali, sinamboet sigra, Rahadén moendoer ing djoerit.
- blz 316. -14. Tan winama kang moendoer nggénira joeda, wainanen Dijan Dipati, Kelawan Radén Emas, kapernah<sup>pan</sup> misanan, kelawan Radén Dipati, kang darbi poetra, Pangran Praboe Mentawis.
- blz 316. -15. Pan raspati Rahadén nétih toerangga, ngagem watang ngadjrihi, Radén Mangkoejoeda, lawan ki Natajoeda, Pendawadjaja tan kari, pan njérig njongkelang, pra samja prawiréng djoerit.
- blz 316. -16. Karsanira ngelékoeng moesoeh kang prata, tan wéroeh<sup>ing</sup> jén kang raka djoerit, woés prata pondokan, soewoeng wadya welanda, mangédoel lampahé baris, woés tinoetoetan, koempeni sampoén tebih.
- blz 316. -17. Woés neradjang kang wadya<sup>seking ing</sup> ning woentat, samja pepékoel sami,



angling Mangkoejoeda, paman wong ngendi sira, kang tinanja anahoeri, wong Pasoeroewan, njimpanga den aglis.

- blz 317. -18. Ana ngendi baris<sup>ane</sup> wong Welandi, kang tinanja anahoeri, sampoen wonten (ing) ngarsa, tan kandeg nggennja njongkelang, anoetoeti maring koempeni, tan adjrih gegaman, wonten wong Gembong sidji.
- blz 317. -19. Ngiringaken bangkatané wong Welandi, kinén njimpang toemoeli, Pak Padok sahoemja soegal, waoe pangoetjapira, <sup>pan sari anji-</sup> (sarta sini-) pat bedil, arsa njendjata, Pendawadja <sup>oening</sup> (ningali).
- blz 317. -20. Woes ytinoembak lamboengé pak Pondok niba, djedjaringané mēdjil, gegéré kdwoerahan, wong tjelik samja <sup>mla</sup> (loemadjar, ning ngarsa ningali baris, apan mberanang, wong Madoera <sup>pan</sup> (samja) kari.
- blz 317. -21. Nora bareng <sup>lan</sup> baris wong Welandi, sedaja samja kari, wadya ing Madoera, jata tetēndihira, Ki Ngebēhi Wangsenggati, apan toemingal, pradjoerit Malang <sup>kelasi</sup> (ning woeri).
- blz 318. -22. Sareng gijak baris wong <sup>ing</sup> Madoera, (gegaman sareng ngebjoeki, Bangil lan Soerabaja, Soemenep lan Poerbalingga, anoembak <sup>sing</sup> kanan kēri, tanpa wilangan, gegaman kang ngeb(j)oeki.
- blz 318. -23. Radén Emas pan sampoen narik tjoeriga, aneradjang sira aglis, baris wong Madoera, ingkang sinedya nala, kang ketradjang kēh mati, pan pating gra(o)pak, watang potoeng datan polih.
- blz 318. -24. Ting goelimpang wangkēnē wong <sup>ing</sup> Madoera, lir pēndah noembaki tjēndil, Radén Mangkoejoeda, kelawan Ki Natajoeda, Pendawadja angoengkih, Radén Dipatya, nemen dēmja? (? nggennja) njoedoeki.
- blz 318. -25. Samja boebar baris wong <sup>ing</sup> Madoera, Ki Wangsenggati ningali, wadya akēh pedjah, sigra noelja toemandang, angagem waos ngadjrihi, soerak goemerah, lir pēndah karoenging langit.
- blz 318. -26. Wadya-bala Soerabaja pan toemandang, Djanegara kang nindihi, Bangil lan Poerbalingga, Semenep samja mara, Anēmpong <sup>saking</sup> kanan kēri, wadya kēh pedjah, karo-belah kang mati.
- blz 319. -27. <sup>Gara</sup> Wadya kang oerip masuk soedira, warnanen Dyan Dipati, lan Pendawadja, <sup>kelawan</sup> (miwah Radén Emas, Ki Mangkoejoeda tan kari, lan Ki Natajoeda, sedaja sampoen mijarsi.
- blz 319. -28. Jēn koempeni woes moenggah mring Goenoeng Gelap, Dyan Dipati moendoer aglis, kelawan Radian, samja enggal-enggalan, apan ~~arsa~~ moendoer djoerit, woes prata ing koeta, ladjeng loeme-



béng poeri.

- blz 319. -29. Sampoen mirsa barisó Gelap woos bedah, kang raká pan kedjodi, poetraniira pedjah, sigra<sup>a</sup> noelja dandan, wong dalem tan ana kari, miwah sentana, Sedaja samja möring.
- blz 319. -30. Djroenó koeta apan sampoen ingobongan, wiséma tan ana kari, mangilén lampahnja, sawadya-balanira, sigegen ingkang loemaris, gentija kang winarna, ingkang ngoendoeri djoerit.
- blz 319. -31. Radén Tirtanegara saendoerira, ing Kali Songsong woos prati, pan angooming toja, kelawan waoe kang poetra, pan sanget nandang kening, Rahadén poetra, semana woos ngemasi.
- blz 320. -32. Radén Tirta<sup>a</sup> sanget prihatinira, waspanja adres midjil, tan waged toemingal, dateng <sup>wangkining</sup> kang poetra, poenggawa pan pada nangs, doeh <sup>doeh</sup> (Goesti) Pangéran, soewawi bineta njingkrih.
- blz 320. -33. Ingkang poetra apan masih sinoekeman, kesaroe ingkang prati, sikepé wong welanda, miwah wong Pasoeroewan, anganti<sup>kini</sup> ning wong wingking, kande<sup>sa</sup>g ing lampah, aning<sup>sa</sup> léré kali.
- blz 320. -34. Pan sedaja woos sami<sup>a</sup> mesanggrahan, sagoengé bala koemponi, miwah Sri Naléndra, tan tebah mring Welanda, sawadya-bala<sup>nja</sup> ngamping, wong Pasoeroewan, tan tebih mring koemponi.
- blz 320. -35. Pan sedaja poenggawa ing Pasoeroewan, sedaja dadén geni, gi-<sup>karya</sup> nawé nggodog wédang, pra samja ngambil toeja, pan katah arsa mring kali, Radén winarna, kang wadya <sup>papat</sup> (sekawan) nangis.
- blz 320. -36. Adoeh Goesti soewawi késah dén énggal, mosoeh toewan katah prati, mondok léring bengawan, doeh Toewan soewawi énggal, wong katah arsa mring kali, menék woeninga, Radén <sup>kandija</sup> (tan) goemingsir.
- blz 321. -37. Woes rinampa <sup>Rahadén</sup> (Radén) Boeloes poenika, bineta mring wana-dri, nosoep ngajam-alas, gentija kang winarna, koenarepan sampoen kepanggih, tjahja goemilang, kadya sinamber peksi.
- Poeh Dangdanggoela.
- blz 321. -1. Pegimana Toewan<sup>a</sup> Dipati, orang ketjil tidak soeroeh p(b)erdjalan, teka meneng nganti kéné, Toewan Dipati dja tanggoeng, <sup>baik</sup> negri Malang (dén) <sup>ng</sup> oenggahi, Sang Nata sampoen rembag, kang wadya soepenoeh, woos koempoel (wong) mantja negara, tan winarna ing Malang <sup>pan</sup> sampoen prati, kinepoeng wakoel <sup>ayya</sup> (kewala).
- blz 321. -2. Datan manggih manoesa sawidji, wismanira apan woos ngobongan,



katekan waoe dalemé, kepanggih sampoen soewoeng, pan sawi-  
dji tan ana kari, kebo bebék ajam<sup>nja</sup>ira, sedaja woes sowoeng,  
Toewan Bangkok émeng toemingal, sampoen tata waoe nggénira  
nindih<sup>landjo</sup>i, (sedaja) samja daharan.

blz 322. -3. Wadya-bala Madoera (kang) winarni, ting belakrah samja golék  
mangsan, djroe koeta ngoebengan kabéh, wong koempeni (kang) wi-  
noewoes, sampoen rembag<sup>ma</sup> mring Dipati, arsa moenggah mring  
Antang?  
Ngatang, (kang) wadya mangkat sampoen, gegaman tanpa wilangan,  
wadya-bala moenggah toemoeroen (djoering<sup>ring-iring</sup>), lampahé tan medal  
ing marga.

blz 322. -4. Wana ageng<sup>kang</sup> tinerak radin, goenoeng Antang sampoen linintang-  
an, pan metoe iring-iringé, moerga koengkoelan goenoeng, wa-  
toe ageng kang dèn salangi, sagenoek (agengé) sèla, baris won-  
ten loehoer, pan lebeti (daleman<sup>dinalaman</sup>), Soenan Praboe ing Ngatang  
nggénira linggih, ginenténan kang poetra.

blz 322. -5. Nanging mangké<sup>kan</sup> sampoen nimbali, nora nana djalma kang sanoeng-  
gal, (pan) woes sowoeng kabéh, koempeni pan woes rawoeh, nora  
manggih djalma sawidji, laminé aning Ngatang, kang wadya  
soepenoeh, Toewan Bangkok angendika, oelatana wong Ngatang  
kang pada ngili, jèn (katemoe) (pada) oelihena.

blz 323. -6. Sekatahé wong Pasoeroewan sami, miwah wadya-bala Soerabaja,  
Ki Anggadrana tindihé, Patrajoeda singgihépoen? (? sisihé-  
poen), angaelati sakéhé wong ngili, maleboe dateng wana, pa-  
da<sup>king ka</sup> (ti) loengsoeng, sakéh wana ingoebengan, kang kepanggih pan  
sami dèn adjak moelih, lanang wadon bineta.

blz 323. -7. Kang sawenéh adjrih aningali, apan wonten wong désa toemi-  
ngal, gegaman akéh pratané, (sawenéh ana loemajoe, tjinegatan  
poenggawa Mantri, Semana woes kapinggja<sup>a</sup>, katoer Sang Praboe,  
Sri Nalendra angendika, lah gelaren sakéh wong<sup>ing</sup> Ngatang sa-  
mi, woes gelar moengging ngarsa.

blz 323. -8. Toewan Bangkok<sup>waoe</sup> aningali, sekatahé wong kang aning ngarsa,  
wong lanang<sup>lawan</sup> wadoné, sedaja koeroe-koeroe, aning alas pan nora  
boekti, miwah laré (alit ika, ingkang masih noesoe, anangis  
ndjaloe<sup>a</sup>ok mangan, Sri Nalendra welas sira (a)ningali, (sigra<sup>gja</sup>)  
pinaringan djadjan.

blz 324. -9. Wis adja tjélik-tjélik kang ati, sira karija (ingsoen) arsa



boedal, balik mring Malang mangkè, Toewan Bangkok @lon @moe-  
woes, angentèni soerati koempeni, lawan wae Sang Nata, wong  
Gembong soepenoeh, wong Bangil lan Soerabaja, wong Soemenep  
sedaja loewaran sami, kandeg wonten (negri) Malang.

blz 324. -10. Sri Malendra oetoesan toemoeli, mring koempeni moendoet idi-  
nira, sang Nata wae karsanè, (ing) Malang ngadeg Toemenggoeng,  
Kja(hi) Patih djinoendjoeng linggih, djoemeneng aning Malang,  
koempeni woes remboeg, Dipati Soetanegara, dinawahan kinèn  
djoemeneng negari, sinahidan para poenggawa.

blz 324. -11. Ingkang raji anggentèni Patih, wonten negri wae Paseroewan,  
Nitinegara (djodjoelockè), woes toloes adegèpoen, kawarna-a  
Kjana Patih, lami kang ngarsa boedal, mring Malang wae, Toe-  
menggoeng Soetanegara, arsa doemateng lodji <sup>pon</sup> woes tjoemawis,  
miwah (ingkang) <sup>ambekta</sup> koeda.

blz 325. -12. Para poetra <sup>lan</sup> garwa winami, pan sedaja woes nètih toerangga,  
tanapi tandoe djolinè, wong Malang samja metoek, pan wong dè-  
sa <sup>ing</sup>topis wiring, katah kang samja prata, ngatoeri sesogoeh,  
wong tjèlik <sup>a</sup>soeka boengah, dènè mangkè Goestiné kang anjar  
prati, kang tjinatoer ing marga.

blz 325. -13. Woes prata ing Malang sira aglis, wadya Malang pan katah kang  
prata, ing djroe koeta apan ramè, wong tjèlik katah (kang) rawoeh  
langkoeng gemah ingkang negari, (woes) djangkep satengah woe-  
lan, angadeg Toemenggoeng, indjing <sup>e</sup>/mijos sinèba, pepekanbèh  
<sup>sakèhing</sup> (sekatahè) poenggawa Mantri, (pra) samja manggih kentjana.

Poeh Maskoemambang.

blz 325. -1. Ki Toemenggoeng ngandika wetjana manis, (mring) <sup>hèh</sup> (sakèhè) Mantri  
poenggawa, miwah para Demang sami, apan ingsoen (a) tetanja.

blz 326. -2. Sapa weroeh sakèh (<sup>pro</sup>è) Mantri sami, (ing) <sup>nggoning</sup> (pemahè) poetra Malang,  
kang samja (kalanè) <sup>kalèh ing</sup> djoerit, wartanè ngoesi mring wana.

blz 326. -3. Pan sedaja ngatoeraken pati oerip, (pan) datan wonten woeninga,  
sekatahè (poenggawa) <sup>para</sup> mantri, Demang doesoen (a) toer sembah.

blz 326. -4. Inggi Goesti kawoela (ing) kang oedani, poetra Malang (kang)  
<sup>ing</sup> (prawira) <sup>ing</sup> mangkè wonten wana-dri, akalijan lawan garwa.

blz 326. -5. Panakawan Goesti kang ngamping, <sup>amping</sup> sekatahè (kang) wadya, poenika  
tan kena tebih, (apan) noesoep gelagah ajangan.

blz 326. -6. Ki Toemenggoeng ngandika dateng ing Mantri, (kang) aran Setja-  
wigoena, paman ndika kang loemaris, wong toewa (kang) <sup>lampiring</sup> prajoegi?



- blz 326. -7. Anggawa-a gegamané wong adjoerit, sigra awot-sekar, Soewang  
Nata tanésah memeling, poema <sup>poma</sup> kang dèn prajitna.
- blz 326. -8. Mengena Setjawigoena loemakoe? (?loemaris), gentija kang wi-  
nama, kang wonten tengah wana dri, Rahadèn Tirtanegara.
- blz 326. -9. Ingkang garwa arèrih nggènira nangis, pan lami nora dahar,  
katjéntél-tjéntél eri bandil, sijang daloe noesoep gelagah.
- blz 327. -10. Sekatahé <sup>kang boeron</sup> boeron ing wana dri, Bantèng kelawan Matjan, goe-  
mredeg bala seregi, miwah <sup>kidang</sup> ingkang lan mondjangan.
- blz 327. -11. Tjélèng Kantjil Boedeng lan Lotoeng ningali, Bedès Warak sa-  
mja, welas, jèn bisa-a ngoetjap djalmi, ambagèkaken sedaja.
- blz 327. -12. Sekatahé <sup>kakasi</sup> kang samja majoengi, <sup>ngakorben</sup> angatoero wowohan, sawagedè  
..... <sup>noeljoek</sup> iki, tinibakaken aning ngarsi(a).
- blz 327. -13. Manggis djerook kepondoeng <sup>lawan</sup> lan kesambi, doekoet lawan ramboet-  
an, langseb <sup>kelawan</sup> lawan koewèni, panakawan langkoeng soeka.
- blz 327. -14. Radèn Tirta anglosing <sup>nala alingih?</sup> anglarih, ningali maring kang garwa,  
ning wana pan ora boekti, akèh <sup>ka</sup> grasa ing nala.
- blz 327. -15. Dènè pisah lan kang raka? raji, miwah ingkang para sentana,  
ning wana nora kepanggih, milanè katah kang krasa.
- blz 327. -16. Pan kesaroe doeta <sup>ka</sup> kalih kang prati, soemoengkeming pada, a-  
lara-lara nggènnja nangis, sesambating amelas-arsa.
- blz 327. -17. Pamrihépoen kèndela Radèn Mantri, Oematoer Setjawigoena, Pa-  
ngèran kawoela atoeri, pinarak ing dalem poera.
- blz 328. -18. Pan karsané <sup>raka</sup> Toewan Kangdjeng Goesti, Toewan ngatoera(n) ing  
djroe poera, wonten sapoerane koemponi, Toewan enggal inga-  
toeran.

#### Tammāt.

Partanda saking makdahinah, ing Kraton, sampoen mantoen  
nggambar babadè Lajang Soerapati, sanget boten poroen me-  
tjakakè kantos katjepeng Rahadèn Tirtanegara, ndika anggit  
kijambek.



Perpustakaan FIB UI



0 0 0 7 2 8 0 8